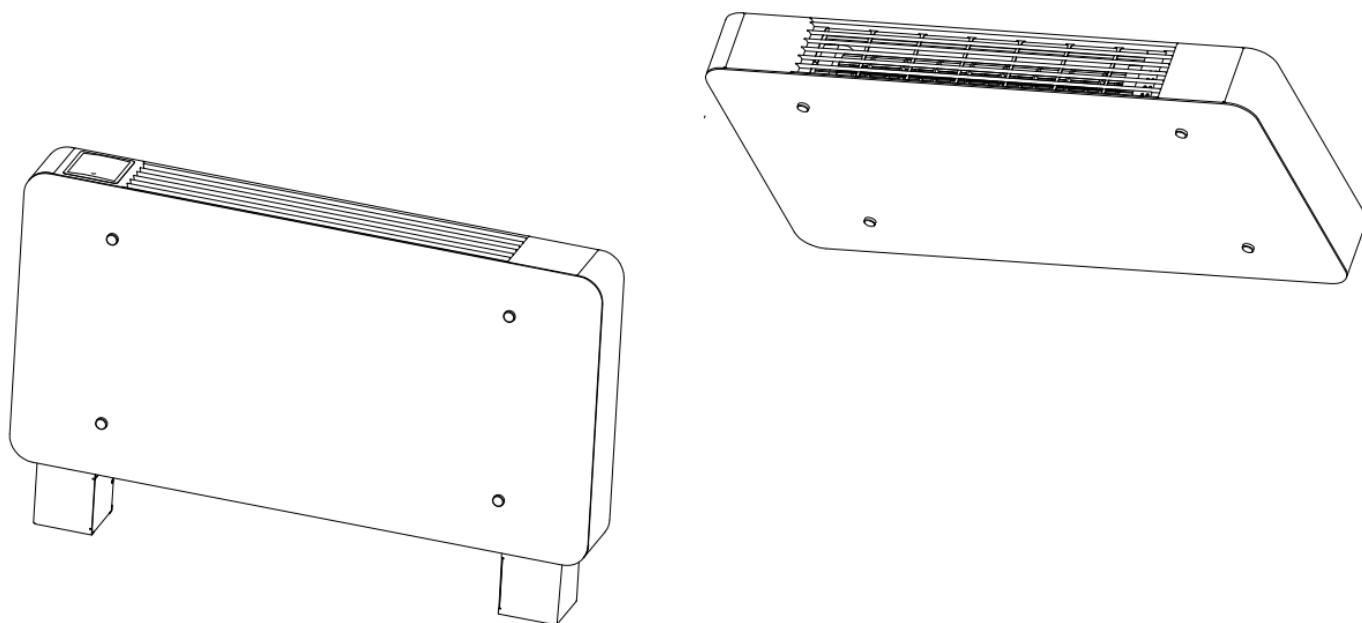


SERIES REVERSO STANDARD FS

REVERSO FS SOROZAT

MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



ATTENZIONE Leggere questo manuale accuratamente prima di usare l'apparecchio ed eseguire le operazioni come indicato. Le istruzioni sono importanti per la sicurezza e per un corretto funzionamento; accertarsi di osservarle.

WARNING Please read this manual carefully before using the equipment; carry well out all the operations here indicated. The section explains how to use the equipment safely and correctly. Observe the precautions given in this manual and on plates and tables attached to the unit.

FIGYELMEZTETÉS A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet; jól hajtsa végre az itt jelzett összes műveletet. Ez a rész elmagyarázza a berendezés biztonságos és helyes használatát. Tartsa be az ebben a kézikönyvben és az egységhez csatolt táblákon és táblázatokon található óvintézkedéseket.



INDICE - INDEX - INDEX

1.	Premessa – Introduction – Bevezetés	3
	Identificazione unità - <i>Identification of the unit</i> - Az egység azonosítása	6
2.	Caratteristiche tecniche - <i>Technical features</i> - Műszaki jellemzők	6
	Componenti principali - <i>Main components</i> - Fő összetevők	7
	Dati nominali di resa termica e frigorifera – <i>Nominal heating and cooling capacity</i> - Névleges fűtési és hűtési teljesítmény	10
	Dati di rumorosità - <i>Noise level data</i> - Zajszint adatok	15
	DIMENSIONI E PESI – DIMENSIONS AND WEIGHTS – MÉRETEK ÉS SÚLYOK	16
3.	Istruzioni per l'installazione - <i>Installation instructions</i> - Telepítési útmutató	18
	Avvertenze per la sicurezza- <i>Safety warnings</i> - Biztonsági figyelmeztetések	18
	Posizionamento dell'unità - <i>Positioning the unit</i> - Az egység elhelyezése	20
	Fissaggio dell'unità - <i>Fixing the unit</i> - Az egység rögzítése	27
	Collegamenti idraulici - <i>Hydraulic connections</i> - Hidraulikus csatlakozások	28
	Scarico condensa - <i>Condensate draining</i> - Kondenzátum elvezetése	29
	Collegamenti elettrici - <i>Electrical connections</i> - Elektromos kapcsolatok	30
4.	Schemi elettrici - <i>Wiring diagrams</i> - Bekötési rajzok	31
5.	Manutenzioni e controlli - <i>Maintenance and checks</i> - Karbantartás és ellenőrzés	39
6.	Procedura guasti / <i>Fault procedures</i> / Hibaeljárások	40
7.	Istruzioni installazione accessori / <i>accessories instructions</i> / tartozékok utasításai	41
8.	Dime di riscontro / <i>Template</i> / Sablon	68
9.	Schemi elettrici funzionali. General wiring diagrams. Általános kapcsolási rajzok	72
10.	Schema idraulico generico Generic hydraulic diagram. Általános hidraulikus diagram	82

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI – MEANING OF SIGNS - A JELEK JELENTÉSE



AVVERTIMENTO E CAUTELA
WARNING AND CAUTION
FIGYELMEZTETÉS



VIETATO
FORBIDDEN

TILTOTT



PARTI IN TENSIONE
LIVE COMPONENTS

ÉLŐ ALKATRÉSZEK

1. PREMESSA - INSTRUCTION - UTASÍTÁS

Congratulazioni per aver scelto un ventilconvettore REVERSO.

La non osservanza di quanto qui descritto e/o una inadeguata installazione delle macchine, possono annullare la garanzia. Il costruttore, inoltre, non risponde di eventuali danni diretti e/o indiretti dovuti ad errate installazioni, e/o danni causati dalle unità installate da personale inesperto o non autorizzato.

Verificare, che la macchina ricevuta sia integra e completa e conforme all'ordine. Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

I ventilconvettori sono destinati all'uso in ambienti commerciali e privati. Essi sono costruiti esclusivamente per le funzioni di riscaldamento, filtrazione, raffreddamento e deumidificazione; non sono adatti per nessun altro uso.

Il ventilconvettore non può essere impiegato:

- per il trattamento dell'aria all'aperto;
- per l'installazione in ambienti estremamente umidi;
- per l'installazione in atmosfere esplosive;
- per l'installazione in atmosfere corrosive.

Verificare inoltre che l'ambiente in cui è installato l'apparecchio non contenga sostanze che generino un processo di corrosione delle alette in alluminio, e della struttura metallica.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Il costruttore/venditore non può essere considerato responsabile di eventuali perdite o danni dovuti a installazione, funzionamento o manutenzione non corretti dei ventilconvettori o dovuti alla mancanza di conformità con le istruzioni del presente Manuale di uso e installazione per l'utente o qualora non vengano effettuate le ispezioni, riparazioni e manutenzioni necessarie.

Questo libretto deve accompagnare sempre l'apparecchio in quanto parte integrante dello stesso.

La serie Reverso è certificata CE - LVD -EMC presso i laboratori SGS

Congratulations for choosing a fancoil REVERSO.

This manual contains important information for the transportation, installation, use and maintenance of units. Failure to follow the instructions given in this manual and/or unprofessional installation may invalidate the warranty. The manufacture cannot be responsible for any direct or indirect damages related to units installed by unskilled or unauthorised persons.

At the time of delivery check that the appliance is in perfect condition, complete in all parts and responding to your order. Any claims must be submitted in writing no later than 8 days after the date of delivery.

The fan-coil units are exclusively built for air heating, filtering, cooling and dehumidification.

They are not suitable for any other purpose.

The fan-coil unit may not be used:

- for outdoor air treatment*
- for installation in too much moist rooms*
- for installation in explosive atmospheres*
- for installation in corrosive atmospheres*

Make sure that the environment where the appliance is installed does not contain substances that cause the corrosion of the aluminium fins, and the metal frame.

The appliances are supplied with hot/cold water depending on whether the environment is being heated/cooled.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The manufacturer/seller cannot be held liable for any loss or damage caused as a result of incorrect installation, operation or maintenance of the fan coil units or due to any non-compliance with this User Information Manual or any inspection, repair and maintenance requirement.

This booklet must always accompany the appliance, being considered an integral part of such.

Reverso series is CE - LVD -EMC certified by SGS laboratories.

Gratulálunk, hogy a REVERSO ventilátortekercset választott.

Ez a kézikönyv fontos információkat tartalmaz az egységek szállításához, telepítéséhez, használatához és karbantartásához. Az ebben a kézikönyvben található utasítások be nem tartása és/vagy a szakszerűtlen telepítés érvénytelenítheti a garanciát. A gyártó nem vállal felelősséget a szakképzetlen vagy illetéktelen személyek által telepített egységekkel kapcsolatos közvetlen vagy közvetett károkért.

Szállításkor ellenőrizze, hogy a készülék kifogástalan állapotban van-e, minden alkatrészében teljes, és megfelel-e a megrendelésének. Az esetleges reklamációkat legkésőbb a kézbesítéstől számított 8 napon belül írásban kell benyújtani.

A fan-coil egységek kizárólag légfűtésre, szűrésre, hűtésre és páratlanításra készültek.

Más célra nem alkalmasak.

A fan-coil egység nem használható:

- kültéri levegő kezelésére
- túl nedves helyiségbe történő beépítéshez
- robbanásveszélyes környezetben történő telepítéshez
- korrozív környezetben történő beépítéshez

Győződjön meg arról, hogy a környezet, ahol a készülék fel van szerelve, nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek az alumínium bordák és a fémváz korrózióját okozzák.

A készülékek hideg/meleg vízzel vannak ellátva, attól függően, hogy a környezet fűtése/hűtése történik-e.

Ez a készülék nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek (beleértve a gyermekeket is).

képességek, vagy tapasztalat és tudás hiánya, kivéve, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak

ha a készüléket a biztonságukért felelős személy használja.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A gyártó/eladó nem vállal felelősséget semmilyen veszteségért vagy kárért, amely a fan coil egységek helytelen telepítéséből, üzemeltetéséből vagy karbantartásából, vagy a jelen Felhasználói tájékoztató vagy bármely ellenőrzési, javítási és karbantartási követelmény be nem tartásából ered.

Ennek a füzetnek mindig a készülékhez kell tartoznia, mivel annak szerves részének tekintendő.

A Reverso sorozat CE - LVD -EMC tanúsítvánnyal rendelkezik az SGS laboratóriumaitól.

IDENTIFICAZIONE UNITÀ - IDENTIFICATION OF THE UNIT - AZ EGYSÉG AZONOSÍTÁSA

Le unità REVERSO sono dotate di una targhetta posta sul fianco della macchina che identifica:	<i>REVERSO units feature a dataplate located on one side of the appliance, showing:</i>	A REVERSO egységek a készülék egyik oldalán található adattáblával rendelkeznek, amelyen a következők láthatók:		
Indirizzo del Costruttore Modello Codice Colore Tensione di alimentazione Potenza el. Assorbita Potenza frigorifera Potenza termica Portata aria Pressione sonora Peso netto Numero di matricola Marcatura CE	<i>Manufacturer's Address Model Code Colour Power supply voltage Unit power absorption Cooling capacity Heating capacity Air flow Sound pressure level Net weight Serial number CE Mark</i>	Gyártó címe Modell Kód Szín Tápfeszültség Az egység teljesítményfelvétele Hűtési kapacitás Fűtési kapacitás Légáramlat Hangnyomás szint Nettó tömeg Sorozatszám CE jelölés		

2. CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - MŰSZAKI JELLEMZŐK

La struttura della macchina è realizzata in lamiera zincata di spessore 0,8-1 mm.

I filtri dell'aria sono di classe G1 e possono essere agevolmente rimossi, per consentirne un'adeguata pulizia e manutenzione.

L'isolamento acustico e termico della macchina è realizzato in materiale CL1 – M1.

La batteria di scambio termico è realizzata con tubi di rame e collettori in ottone, mandrinati su alette corrugate di alluminio.

Gli attacchi hanno filettatura 1/2" Gas femmina.

La bacinella di raccolta condensa è anch'essa in lamiera zincata e verniciata, può essere rimossa dalla struttura.

Griglia di mandata e ventilatore in alluminio.

The unit frame is made of 0,8-1 mm gauge metal sheet.

Class G1 air filters designed for easy removal for trouble-free cleaning and maintenance purposes.

Acoustic and thermal insulation is provided by CL1 – M1 material.

The exchanger coil is composed of copper tubes and brass headers; the tubes are mechanically expanded into corrugated aluminium fin collars. Coil connectors with 1/2" Gas female.

Equipped with a removable galvanised steel condensate drain pan.

Outlet grille and fan blower made in aluminum.

Az egység kerete 0,8-1 mm átmérőjű fémlemezéből készül.

A G1 osztályú légszűrők könnyen eltávolíthatók a problémamentes tisztítás és karbantartás érdekében.

A hang- és hőszigetelést CL1 – M1 anyag biztosítja.

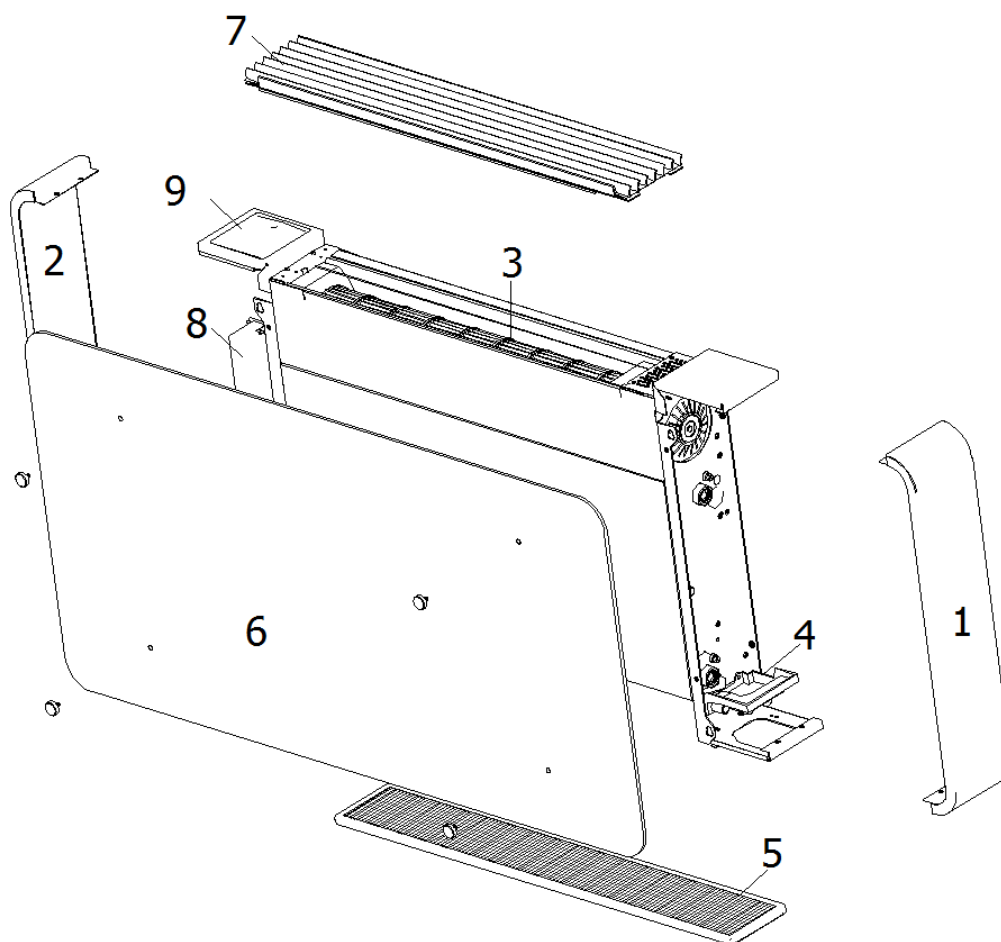
A hőcserélő tekercs rézcsövekből és sárgaréz fejlécekből áll; a csöveket mechanikusan tágítják hullámos alumínium bordagallérokba. Tekercs csatlakozók 1/2"-os gázhüvellyel.

Kivehető horganyzott acél kondenzvíz leeresztő tálcával van felszerelve.

Alumíniumból készült kimeneti rács és ventilátorfűvő.

COMPONENTI PRINCIPALI - MAIN COMPONENTS - FŐ ÖSSZETEVŐK

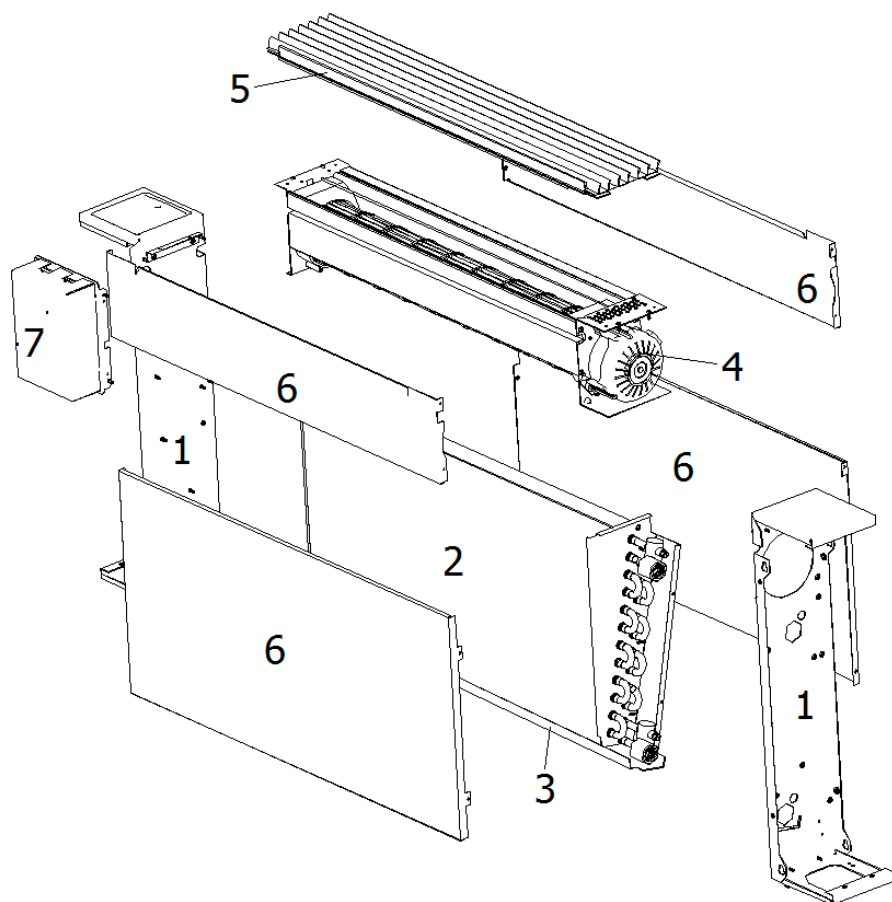
Parti esterne – External parts – Külső alkatrészek



1	Fianco laterale destro	<i>Right-hand side flank</i>	Jobb oldali szárny		
2	Fianco laterale sinistro	<i>Left-hand side flank</i>	Bal oldali szárny		
3	Ventilatore	<i>Fandek</i>	Ventilátor		
4	Vaschetta ausiliaria	<i>Auxiliary drain</i>	Segédlefolyó		
5	Filtro	<i>Filter</i>	Szűrő		
6	Pannello frontale	<i>Front panel</i>	Elülső panel		
7	Griglia in alluminio	<i>Aluminum grille</i>	Alumínium rács		
8	Scatola elettrica	<i>Electric box</i>	Elektromos doboz		
9	Controllo a bordo unità	<i>Built-in control</i>	Beépített vezérlés		

Parti interne – Internal parts – Belső részek

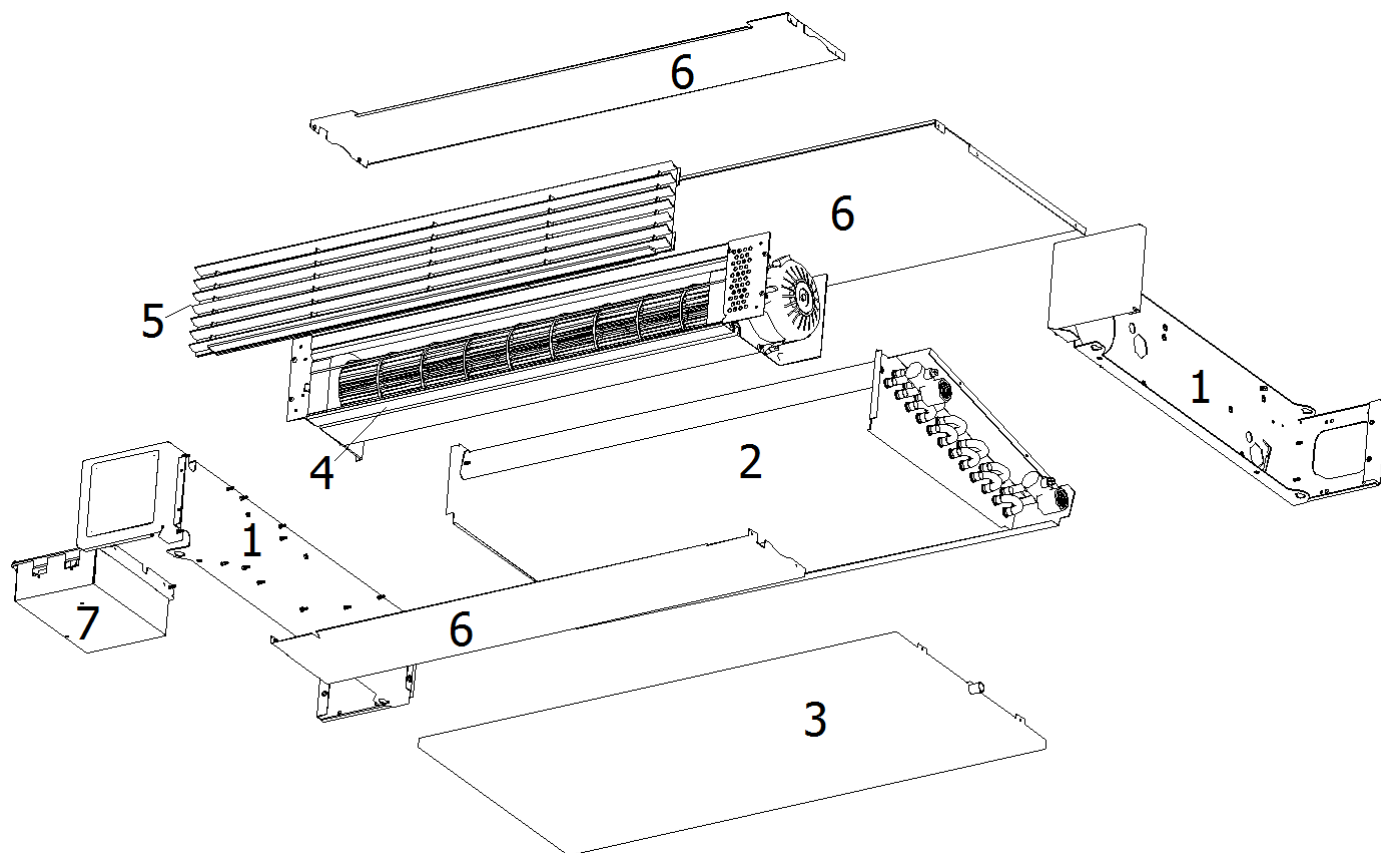
Unità verticale – Vertical unit – Függőleges egység



1	Fianco interno	Internal flank	Belső szárny		
2	Scambiatore principale	Main heat-exchanger	Fő hőcserélő		
3	Vaschetta raccolta condensa	Condensate tray	Kondenzvíz tálca		
4	Ventilatore	Fandek	Ventilátor		
5	Griglia in alluminio	Aluminum grille	Alumínium rács		
6	Pannelli	Panels	Panelek		
7	Scatola elettrica	Electric box	Elektromos doboz		

Parti interne – Internal parts – Belső részek

Unità orizzontale – Horizontal unit- **Vízszintes egység**



1	Fianco interno	Internal flank	Belső szárny		
2	Scambiatore principale	Main heat-exchanger	Fő hőcserélő		
3	Vaschetta raccolta condensa	Condensate tray	Kondenzvíz tálca		
4	Ventilatore	Fandeck	Ventilátor		
5	Griglia in alluminio	Aluminum grille	Alumínium rács		
6	Pannelli	Panels	Panelek		
7	Scatola elettrica	Electric box	Elektromos doboz		

DATI TECNICI-TECHNICAL DATA- MŰSZAKI ADATOK								
Impianto a 2 tubi – 2 pipe system – 2 csöves rendszer								
RAFFRESCAMENTO T.ambiente:27 °C - 47 % UR , T. acqua(in/out):7/12°C		COOLING MODE Room:27° C – 47% R.H. Water temp. (in/out):7/12°C		HŰTÉS MÓD Szoba: 27°C – 47% R.H. Víz hőm. (be/ki): 7/12°C				
			Speed	200	400	600	800	
Portata aria Air flow rate Levegő áramlási sebesség			m^3/h	Supermax	250	390	510	620
				Max (*)	180	315	450	540
				Med (*)	120	230	350	450
				Min (*)	80	155	240	310
				Static	10	18	25	32
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény			KW	Supermax	1.19	2.12	2.90	3.73
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás			KW	Supermax	0.87	1.56	2.16	2.97
Portata acqua -Water flow rate – Víz áramlási sebessége			l/h	Supermax	204	364	498	639
Perdita di carico -Pressure drop – Nyomásesés			kPa	Supermax	15.1	10.2	20.9	19.9
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény			KW	max	0.88	1.81	2.70	3.38
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás			KW	max	0.69	1.35	2.00	2.70
Portata acqua -Water flow rate – Víz áramlási sebessége			l/h	max	151	311	463	580
Perdita di carico -Pressure drop – Nyomásesés			kPa	max	13.1	8.2	19.0	18.7
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény			KW	med	0.79	1.45	2.20	2.75
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás			KW	med	0.60	1.10	1.68	2.30
Portata acqua -Water flow rate – Víz áramlási sebessége			l/h	med	136	249	377	472
Perdita di carico -Pressure drop – Nyomásesés			kPa	med	7.2	6.0	16.5	13.2
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény			KW	min	0.45	0.98	1.70	2.13
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás			KW	min	0.30	0.70	1.25	1.70
Portata acqua -Water flow rate – Víz áramlási sebessége			l/h	min	77	168	292	365
Perdita di carico -Pressure drop – Nyomásesés			kPa	min	4.1	4.1	13.0	10.0
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény			KW	Static	0.10	0.14	0.20	0.23
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás			KW	Static	0.08	0.11	0.16	0.20
Portata acqua -Water flow rate – Víz áramlási sebessége			l/h	Static	151	311	463	580
Perdita di carico -Pressure drop – Nyomásesés			kPa	Static	13.1	8.2	19.0	18.7

(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.

(*) A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokra vonatkoznak. Mindig lehetőség van a levegőáram megváltoztatására, a DIP kapcsoló beállításának megváltoztatásával a NYÁK-ban.

Impianto a 2 tubi – 2 pipe system – 2 csöves rendszer								
RISCALDAMENTO T.ambiente:20 °C, T. acqua in:50°C, portata acqua come in condizionamento		HEATING MODE Room:20° C. Water temp. in:50. same water flow conditioning		FŰTÉSI ÜZEMMÓD Szoba: 20°C. Víz hőm. in:50. ugyanaz a vízáramlás kondicionálása				
			Speed	200	400	600		
				800				
Portata aria Air flow rate Levegő áramlási sebesség			m^3/h	Supermax	250	390	510	620
				Max (*)	180	315	450	540
				Med (*)	120	230	350	450
				Min (*)	80	155	240	310
				Static	10	18	25	32
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> - Fő hőcserélő hőkapacitása			KW	Supermax	1.55	2.71	3.71	4.71
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége			l/h	Supermax	204	364	498	639
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése			kPa	Supermax	13.5	8.1	16.8	16.9
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása			KW	max	1.10	2.40	3.20	4.23
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége			l/h	max	151	311	463	580
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése			kPa	max	12.2	6.8	15.8	15.5
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása			KW	med	0.90	1.50	2.40	3.40
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége			l/h	med	136	249	377	472
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése			kPa	med	6.9	5.7	14.7	12.1
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása			KW	min	0.61	1.16	1.75	2.41
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége			l/h	min	77	168	292	365
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése			kPa	min	4.0	3.9	10.0	8.2
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása			KW	Static	0.22	0.25	0.3	0.38
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége			l/h	Static	151	311	463	580
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése			kPa	Static	12.2	6.8	15.8	15.5

(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.

(*) A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokra vonatkoznak. Mindig lehetőség van a levegőáram megváltoztatására, a DIP kapcsoló beállításának megváltoztatásával a NYÁK-ban.

Impianto a 4 tubi – 4 pipe system – 4 csöves rendszer						
RAFFRESCAMENTO T.ambiente: 27 °C - 47 % UR , T. acqua(in/out): 7/12°C		COOLING MODE Room: 27° C – 47% R.H. Water temp. (in/out): 7/12°C		HŰTÉS MÓD Szoba: 27°C – 47% R.H. Víz hőm. (be/ki): 7/12°C		
			Speed	200	400	600
Portata aria Air flow rate Levegő áramlási sebesség	m³/h	Supermax	250	390	510	620
		Max (*)	180	315	450	540
		Med (*)	120	230	350	450
		Min (*)	80	155	240	310
		Static	10	18	25	32
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény	KW	Supermax	1.19	2.12	2.90	3.73
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás	KW	Supermax	0.87	1.56	2.16	2.97
Portata acqua - Water flow rate – Víz áramlási sebessége	l/h	Supermax	204	364	498	639
Perdita di carico - Pressure drop – Nyomáscsökkenés	kPa	Supermax	15.1	10.2	20.9	19.9
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény	KW	max	0.88	1.81	2.70	3.38
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás	KW	max	0.69	1.35	2.00	2.70
Portata acqua - Water flow rate – Víz áramlási sebessége	l/h	max	151	311	463	580
Perdita di carico - Pressure drop – Nyomáscsökkenés	kPa	max	13.1	8.2	19.0	18.7
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény	KW	med	0.79	1.45	2.20	2.75
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás	KW	med	0.60	1.10	1.68	2.30
Portata acqua - Water flow rate – Víz áramlási sebessége	l/h	med	136	249	377	472
Perdita di carico - Pressure drop – Nyomáscsökkenés	kPa	med	7.2	6.0	16.5	13.2
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény	KW	min	0.45	0.98	1.70	2.13
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás	KW	min	0.30	0.70	1.25	1.70
Portata acqua - Water flow rate – Víz áramlási sebessége	l/h	min	77	168	292	365
Perdita di carico - Pressure drop – Nyomáscsökkenés	kPa	min	4.1	4.1	13.0	10.0
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity- Teljes hűtőteljesítmény	KW	Static	0.10	0.14	0.20	0.23
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity- Érezhető kapacitás	KW	Static	0.08	0.11	0.16	0.20
Portata acqua - Water flow rate – Víz áramlási sebessége	l/h	Static	151	311	463	580
Perdita di carico - Pressure drop – Nyomáscsökkenés	kPa	Static	13.1	8.2	19.0	18.7

(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.

(*) A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokra vonatkoznak. Mindig lehetőség van a levegőáram megváltoztatására, a DIP kapcsoló beállításának megváltoztatásával a NYÁK-ban.

Impianto a 4 tubi – 4 pipe system – 4 csöves rendszer						
RISCALDAMENTO T.ambiente:20 °C, T. acqua in:50°C, portata acqua come in condizionamento	HEATING MODE Room:20° C. Water temp. in:50. same water flow conditioning	FŰTÉSI ÜZEMMÓD Szoba: 20°C. Víz hőm. in:50. ugyanaz a vízáramlás kondicionálása				
			Speed	200	400	600
				200	400	600
				200	400	800
Portata aria <i>Air flow rate</i> Levegő áramlási sebesség	m^3/h	Supermax	250	390	510	620
		Max (*)	180	315	450	540
		Med (*)	120	230	350	450
		Min (*)	80	155	240	310
		Static	10	18	25	32
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása	KW	Supermax	1.55	2.71	3.71	4.71
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége	l/h	Supermax	204	364	498	639
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése	kPa	Supermax	13.5	8.1	16.8	16.9
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása	KW	max	1.10	2.40	3.20	4.23
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége	l/h	max	151	311	463	580
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése	kPa	max	12.2	6.8	15.8	15.5
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása	KW	med	0.90	1.50	2.40	3.40
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége	l/h	med	136	249	377	472
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése	kPa	med	6.9	5.7	14.7	12.1
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása	KW	min	0.61	1.16	1.75	2.41
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége	l/h	min	77	168	292	365
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése	kPa	min	4.0	3.9	10.0	8.2
Potenza termica scamb. princip. <i>Main exchanger thermal capacity</i> Fő hőcserélő hőkapacitása	KW	Static	0.22	0.25	0.3	0.38
Portata acqua scamb. princip. - <i>Main exchanger water flow rate</i> - Fő hőcserélő vízáramlási sebessége	l/h	Static	151	311	463	580
Perdita di carico scamb. princ. - <i>Main exchanger pressure drop</i> - Fő hőcserélő nyomásesése	kPa	Static	12.2	6.8	15.8	15.5

(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.

(*)A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokhoz vonatkoznak. Mindig lehetőség van a levegőáram megváltoztatására, a DIP kapcsoló beállításának megváltoztatásával a NYÁK-ban.

		200	400	600	800	
Numero ranghi scambiatore principale Number of rows of main coil A fő tekercs sorainak száma		2	2	2	2	
Attacchi batteria –Coil connection Tekercs csatlakozás		1/2" GF	1/2" GF	1/2" GF	1/2" GF	
Contenuto d'acqua / Water content / Víztartalom		0,33 L	0,59 L	0,85 L	1,11 L	
Assorb del motore motor input Motor bemenet	Supermax	W	20	22	24	27
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			
	MAX (*)	W	12	13	14	17
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			
	MED (*)	W	5	6	7	10
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			
	MIN (*)	W	3	4	5	8
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			
	Static	W	0	0	0	0
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			
Resistenza elettrico – Electric heater - Hőszugárzó		W	50	50	100	100
		A	0.22	0.22	0.45	0.45
		V/H/Ph	230 V – 50 Hz - 1Ph			

(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) *Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.*

(*) **A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokhoz vonatkoznak. Mindig lehetőség van a levegőáram megváltoztatására, a DIP kapcsoló beállításának megváltoztatásával a NYÁK-ban.**

DATI DI RUMOROSITA' - NOISE LEVEL DATA - ZAJSZINT ADATOK

Potenza sonora - *Sound power* - Hangerő

DC SERIES		TOT [dB(A)]
200	Supermax	55.0
	MAX (*)	51.3
	MED (*)	44.6
	MIN (*)	37.5
	Static	0
400	Supermax	56.0
	MAX (*)	52.2
	MED (*)	45.5
	MIN (*)	38.6
	Static	0
600	Supermax	57.1
	MAX (*)	52.4
	MED (*)	46.6
	MIN (*)	40.5
	Static	0
800	Supermax	58.3
	MAX (*)	53.3
	MED (*)	48.6
	MIN (*)	38.7
	Static	0

Pressione sonora - *Sound pressure*
Hangnyomás (1)

DC SERIES		TOT [dB(A)]
200	Supermax	38.0
	MAX (*)	34.3
	MED (*)	27.6
	MIN (*)	20.5
	Static	0
400	Supermax	39.0
	MAX (*)	35.2
	MED (*)	28.5
	MIN (*)	21.6
	Static	0
600	Supermax	40.1
	MAX (*)	35.4
	MED (*)	29.6
	MIN (*)	23.5
	Static	0
800	Supermax	41.3
	MAX (*)	36.3
	MED (*)	31.6
	MIN (*)	21.7
	Static	0

(1) Pressione sonora misurata a 2m.

(1) *Sound pressure at 2m.*

(1) **Hangnyomás 2 m-en.**

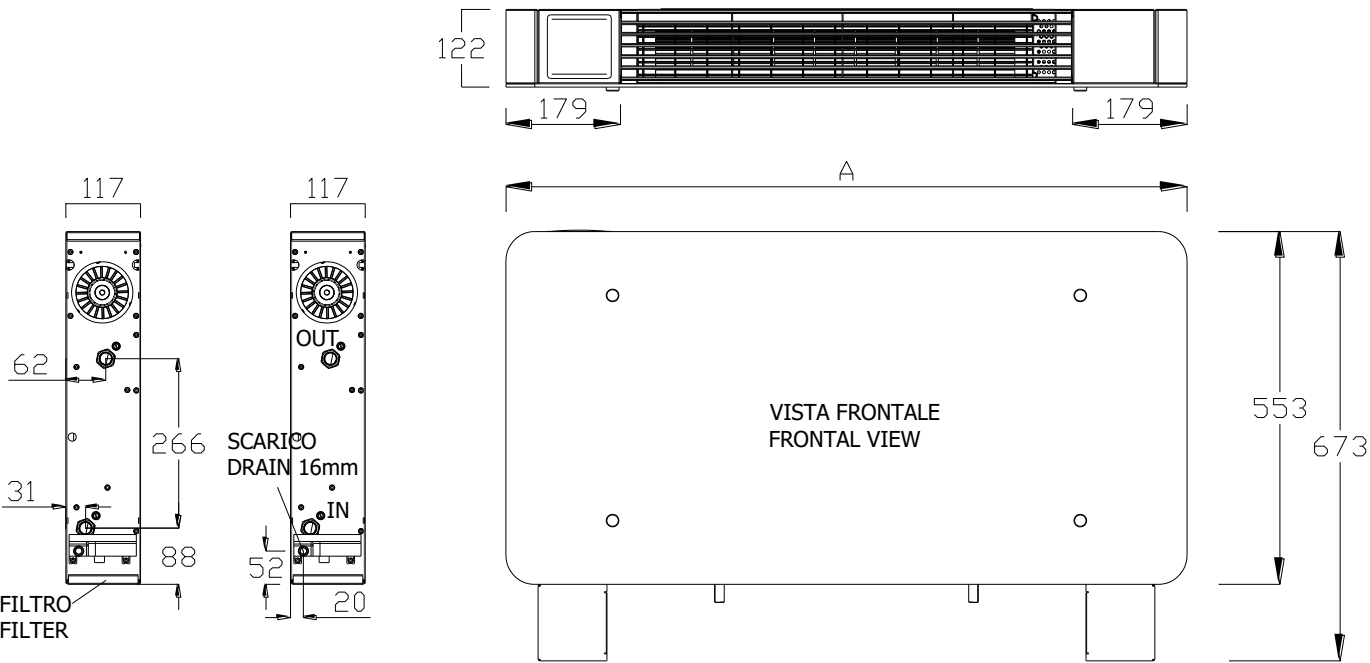
(*) I valori dichiarati sono relativi ai settaggi standard, pertanto relativi a 1500, 900 e 600 RPM. E' sempre possibile andare a modificare le portate dell'aria, cambiando i settaggi dei dipswitch delle scheda elettronica

(*) *Declared values are relative to standard settings at 1500, 900 and 600 RPM. It is always possible to change the air flow, changing dip switch setting in the PCB.*

(*) **A deklarált értékek az 1500, 900 és 600 ford./perc normál beállításokhoz vonatkoznak. Mindig lehetőség van a légáramlás megváltoztatására, megváltoztatva a DIP kapcsoló beállítását a NYÁK-ban.**

DIMENSIONI E PESI – DIMENSIONS AND WEIGHTS – MÉRETEK ÉS SÚLYOK

Modelli verticali – Vertical Models – Független modellek



L'unità è predisposta di fabbrica, in modo da avere le connessioni idrauliche sul lato destro.
Le operazioni per trasformare l'unità, predisponendola con attacchi idraulici sul lato sinistro, sono indicate in una delle successive sezioni.
La scatola elettrica e il controllo a bordo unità, sono sempre sul lato opposto.
Unit is predisposed by factory with right hydraulic connections.
Operations for reversing the unit and passing from right to left configuration, as indicated in following section.
Electric box and build-in thermostat are always in the opposite side.

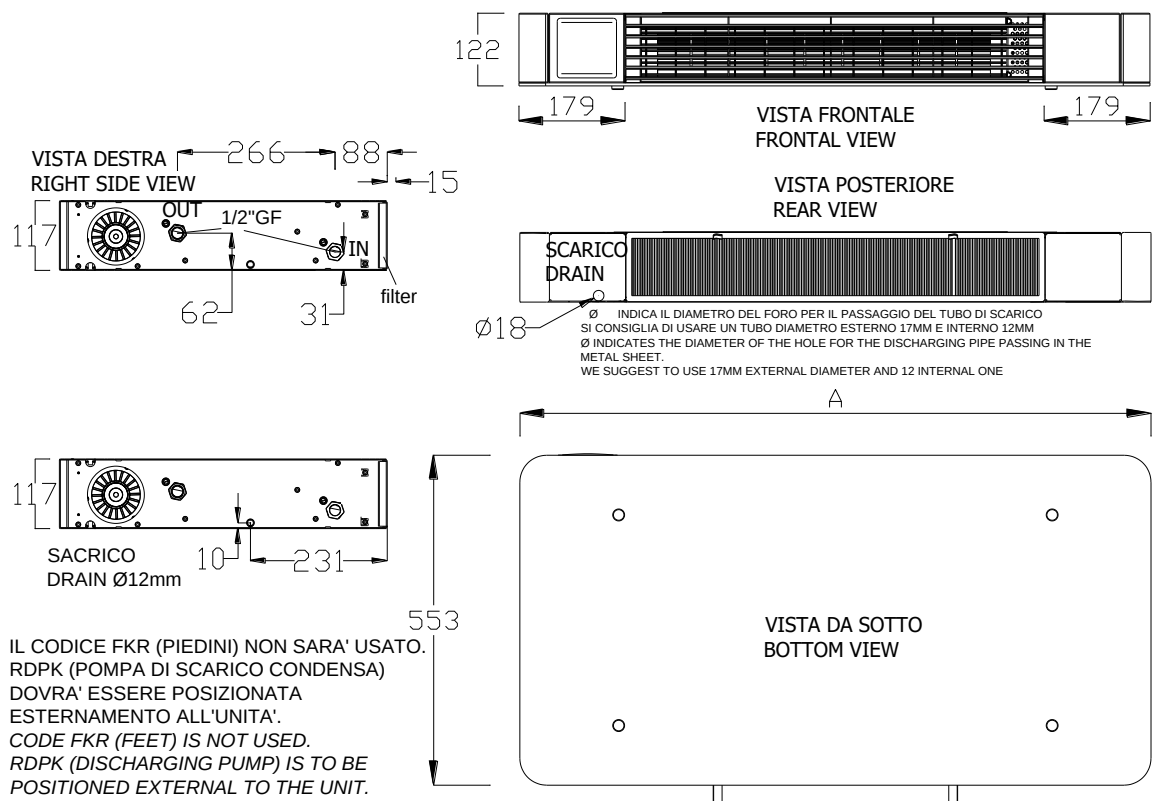
Az egységet gyárilag megfelelő hidraulikus csatlakozásokkal szerelték fel.
Műveletek az egység megfordítására és a jobbról balra történő átmenetre, a következő részben leírtak szerint.
Az elektromos doboz és a beépített termosztát mindig az ellenkező oldalon található.

	200	400	600	800
A (mm)	681	873	1065	1257
Kg (peso netto/ net weight)	14	18	21	25
Kg (peso lordo/ gross weight)	18	21	25	29

Per macchina destra (DX), si intende una macchina che abbia le connessioni idrauliche sul fianco destro, qualora ci si metta davanti alla bocca di mandata del fancoil fissato alla parete. Analogamente per unità sinistra (SX)
Right unit (DX), is a machine that has the water connections on the right side, if you put in front of the outlet of the fan coil fixed to the wall. Similarly for units left (SX)

A jobb oldali egység (DX) egy olyan gép, amelynek a vízcsatlakozásai a jobb oldalon vannak, ha a falra rögzített fan coil kimenete elé helyezi.
Hasonlóképpen a bal egységekhez (SX)

Modelli orizzontali – *Horizontal Models* – Vízszintes modellek



L'unità può avere attacchi idraulici solo sul lato destro.

La scatola elettrica è sul lato opposto. La vaschetta raccolta condensa ausiliaria non è prevista.

The unit can have hydraulic connections only on the right side.

The electrical box is on the opposite side. Auxiliary drain pan is not used.

Az egység hidraulikus csatlakozásai csak a jobb oldalon lehetnek.

Az elektromos doboz az ellenkező oldalon található. Segédlefolyó edény nincs használva.

	200	400	600	800
A (mm)	681	873	1065	1257
Kg (peso netto/ net weight)	14	18	21	25
Kg (peso lordo/ gross weight)	18	21	25	29

Per macchina destra (DX), si intende una macchina che abbia le connessioni idrauliche sul fianco destro, qualora ci si metta davanti alla bocca di mandata del fancoil fissato alla parete. Analogamente per unità sinistra (SX)

Right unit (DX), is a machine that has the water connections on the right side, if you put in front of the outlet of the fan coil fixed to the wall. Similarly for units left (SX)

A jobb oldali egység (DX) egy olyan gép, amelynek a vízcsatlakozásai a jobb oldalon vannak, ha a falra rögzített fan coil kimenete elé helyezi. Hasonlóképpen a bal egységekhez (SX)

3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - *INSTALLATION INSTRUCTIONS* - TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

AVVERTENZE - *WARNINGS* - FIGYELMEZTETÉSEK



Unità per installazione all'interno.

Per la movimentazione delle unità utilizzare mezzi adeguati come previsto dalla direttiva 2007/30/CE e successive modifiche.

La ditta costruttrice declina qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione di seguito descritte. Declina inoltre ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio delle unità e/o da modifiche eseguite senza autorizzazione.

L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato. Nelle operazioni di installazione, usare un abbigliamento idoneo e antinfortunistico come indicato dalla norma 93/68/CEE e successive.

Rispettare le leggi in vigore nel Paese in cui viene installata la macchina, relativamente all'uso e allo smaltimento dell'imballo e dei prodotti impiegati per la pulizia e la manutenzione della macchina.

Prima di mettere in funzione l'unità controllare la perfetta integrità dei vari componenti e dell'intero impianto. Evitare assolutamente di toccare le parti in movimento.

Non procedere con i lavori di manutenzione e di pulizia, se prima non è stata tolta l'alimentazione elettrica.

Le parti di ricambio devono corrispondere alle esigenze definite dal costruttore. In caso di smantellamento delle unità, attenersi alle normative antinquinamento previste.

L'installatore e l'utilizzatore devono tenere conto e porre rimedio a tutti gli altri tipi di rischio connessi con l'uso delle unità nel proprio impianto. Ad esempio rischi derivanti da ingresso di corpi estranei, oppure convogliamento di gas tossici o infiammabili negli ambienti termoregolati.

Internal installation unit.

When handling the units use appropriate lifting means as specified by directive 2007/30/EEC and subsequent amendments.

The manufacturer declines all liability in the event of failure to observe the safety and precautionary prescriptions set down in this manual, and all liability for damage caused by improper use and/or authorised modifications.

The fan coil unit must be installed by skilled personnel, who must wear suitable safety apparel during the work as specified by directive 93/68/EEC and subsequent amendments.

Comply with statutory laws in the Country in which the appliance is installed concerning the use and disposal of packing materials and the products utilised for cleaning and maintenance purposes.

Before commissioning the unit check that all the parts and the entire installation is in perfect working order. Do not touch moving parts under any circumstances.

Do not proceed with maintenance or cleaning until the electrical power supply has been disconnected.

Spare parts must correspond to the requirements specified by the manufacturer. If the unit is to be scrapped, adhere to the applicable environmental legislation.

The installer and user must take account of and remedy all the other types of risks associated with the use of the unit in the specific plant. Consider, for example, risks deriving from the ingress of foreign objects or conveyance of toxic or inflammable gas into the temperature controlled areas.

Belső beépítési egység.

Az egységek kezelésekor a 2007/30/EGK irányelvben és a későbbi módosításokban meghatározott megfelelő emelőeszközöket kell használni.

A gyártó elhárít minden felelősséget az ebben a kézikönyvben szereplő biztonsági és elővigyázatossági előírások be nem tartása esetén, valamint a nem megfelelő használatból és/vagy engedélyezett módosításokból eredő károkért.

A fan coil egységet szakképzett személyzetnek kell beszerelnie, akinek a munkavégzés során megfelelő védőruházatot kell viselnie a 93/68/EGK irányelv és az azt követő módosítások szerint.

Tartsa be a csomagolóanyagok, valamint a tisztítási és karbantartási célokra használt termékek használatára és ártalmatlanítására vonatkozó azon ország törvényeit, ahol a készüléket telepítették.

Az egység üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész és a teljes telepítés kifogástalanul működik-e. Semmilyen körülmények között ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.

Ne folytassa a karbantartást vagy a tisztítást mindaddig, amíg az elektromos hálózatot le nem húzta.

A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által meghatározott követelményeknek. Ha az egységet selejtezni kívánja, tartsa be a vonatkozó környezetvédelmi jogszabályokat.

A telepítőnek és a felhasználónak figyelembe kell vennie vagy orvosolnia kell az egység adott üzemben történő használatával kapcsolatos minden egyéb kockázatot. Vegye figyelembe például az idegen tárgyak behatolásából, vagy mérgező vagy gyúlékony gázok bejutását a szabályozott hőmérsékletű területekre adódó kockázatokat.

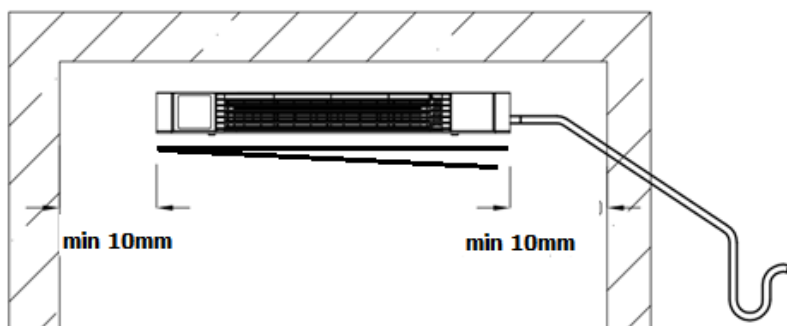
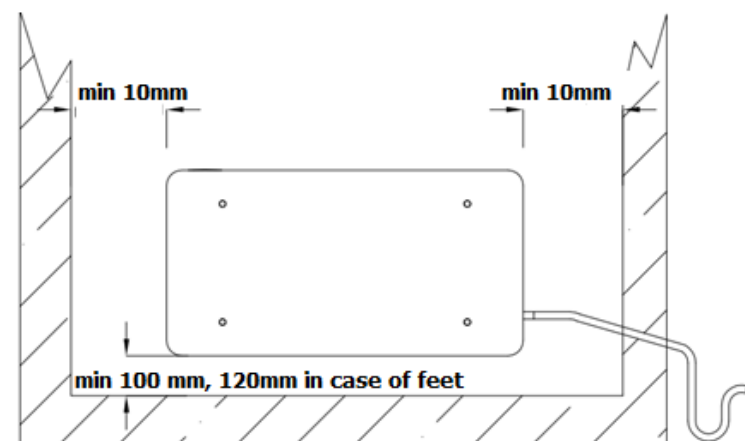
Nota: in assenza di valvole motorizzate di intercettazione acqua e in condizioni ambiente con alta percentuale di umidità e bassa temperatura dell'acqua in batteria, il fancoil potrebbe creare condensa sulla struttura in metallo. Per questo motivo è necessario eseguire accurati controlli sulle condizioni di utilizzo e funzionamento (vedi diagramma psicrometrico) e assicurarsi di poter fare a meno delle valvole sopraccitate. L'azienda non risponderà in alcun modo di danni causati dalla suddetta condensa.

Notes: *if no motor-driven water shutoff valve is present, and in environmental conditions with a high percentage of humidity and low temperatures of the water in the coil, the fancoil may form condensate on the metal structure. For this reason, the conditions of use and operation must be checked thoroughly (see psychrometric diagram) and ensure that operation without the above valves is feasible. The company will not be liable under any circumstances for damage caused by the above condensation.*

Megjegyzések: ha nincs motoros vízelzáró szelep, és magas páratartalom mellett a tekercsben lévő víz alacsony hőmérséklete mellett, a fancoil kondenzátumot képezhet a fémszerkezeten. Emiatt a használati és működési feltételeket alaposan ellenőrizni kell (lásd a pszichometria diagramot), és biztosítani kell, hogy a fenti szelepek nélkül is működjön.

A fenti páralecsapódás okozta károkért a cég semmilyen körülmények között nem vállal felelősséget.

POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ - POSITIONING OF THE UNIT - AZ EGYSÉG ELHELYEZÉSE



Posizionare l'unità su di una struttura idonea a sopportare il peso della macchina. Si consiglia di utilizzare sistemi antivibranti, tali da impedire la trasmissione delle vibrazioni alla struttura stessa.

Rispettare gli spazi minimi indicati in figura per agevolare le manutenzioni ordinarie e straordinarie.

Scegliere un posizionamento che non penalizzi lo scarico della condensa.

Nelle installazioni a soffitto (con vaschetta orizzontale), installare l'unità con una pendenza di 1° , per garantire il corretto deflusso della condensa.

Position the unit on a structure able to support its weight. We recommend the use of antivibration systems to prevent the transmission of vibration to the supporting structure.

Observe the minimum clearances shown in the figure to facilitate routine and supplementary maintenance procedures.

Choose a position that facilitates the drainage of condensate.

In case of ceiling installation (with horizontal drain pan), please to install the unit with 1° slope, do to warrant the correct discharging of the condense.

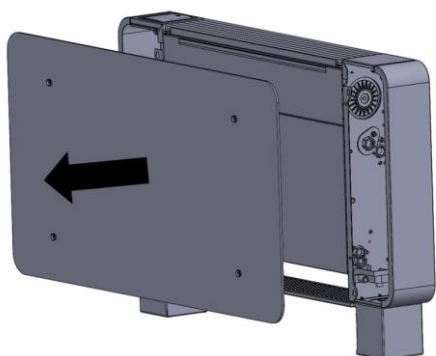
Helyezze az egységet olyan szerkezetre, amely képes elviselni a súlyát. Javasoljuk a rezgéscsillapító rendszerek használatát, hogy megakadályozzuk a rezgés átvitelét a tartószerkezetre.

Tartsa be az ábrán látható minimális távolságokat a rutin és a kiegészítő karbantartási eljárások megkönnyítése érdekében.

Olyan pozíciót válasszon, amely megkönnyíti a kondenzvíz elvezetését.

Mennyezeti beépítés esetén (vízszintes leeresztő tálcával) kérjük, hogy az egységet 1° -os dőlésszöggel szerelje fel, hogy garantálja a kondenzvíz megfelelő elvezetését.

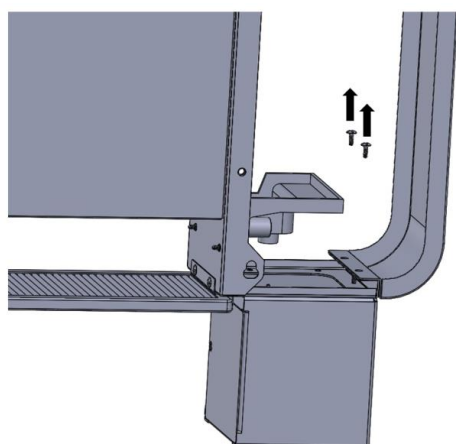
RIMOZIONE DEL PANNELLO FRONTALE
REMOVAL OF THE FRONTAL PANEL
AZ ELŐLAP ELTÁVOLÍTÁSA



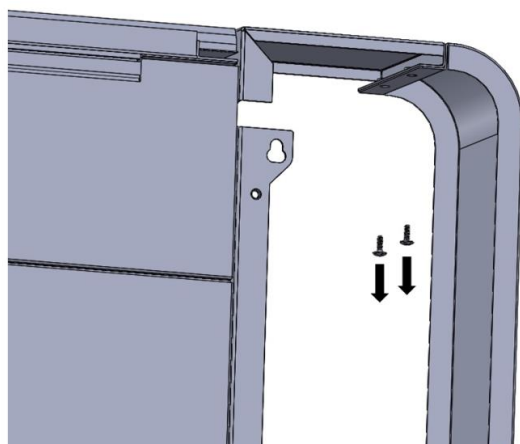
Rimuovere il pannello frontale facendo attenzione a non danneggiarlo. Assicurarsi che sia depositato in un posto sicuro e protetto.
Remove the front panel, taking care not to damage it. Make sure it is stored in a safe and secure place.
Vegye le az előlapot, ügyelve arra, hogy ne sértse meg. Győződjön meg róla, hogy biztonságos helyen tárolja.

RIMOZIONE DEI FIANCHI IN METALLO
REMOVAL OF THE METAL FLANKS

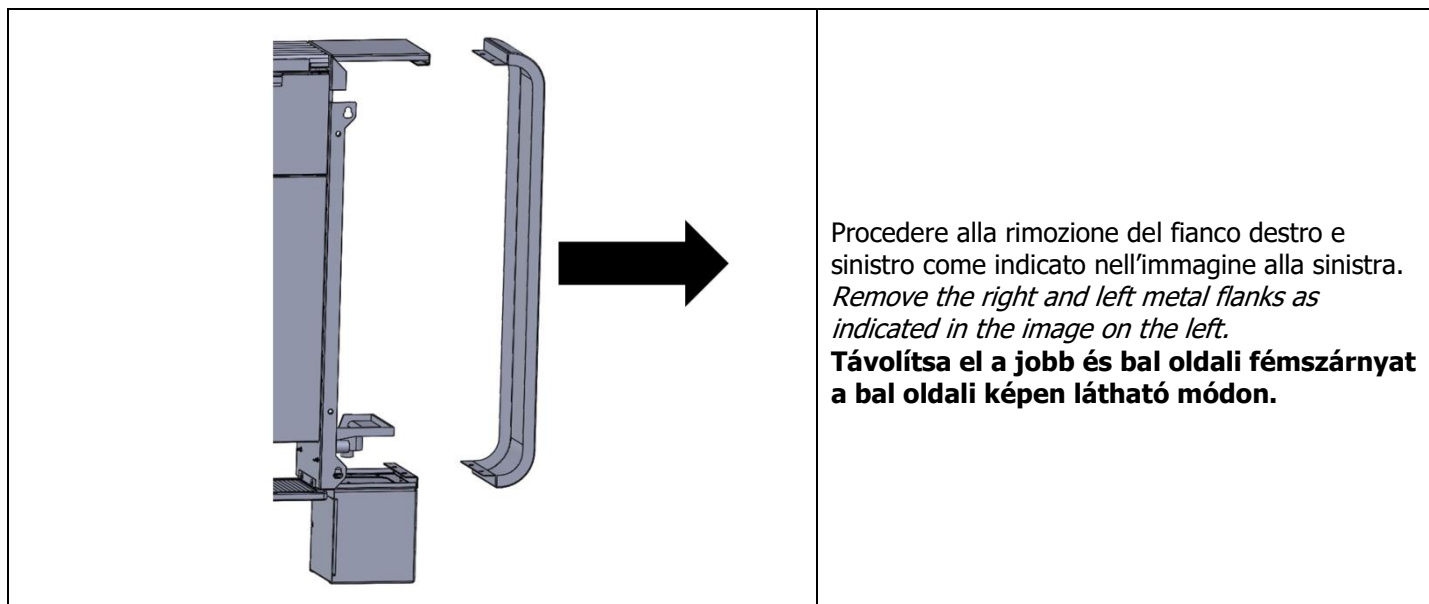
A FÉM OLDALOK ELTÁVOLÍTÁSA



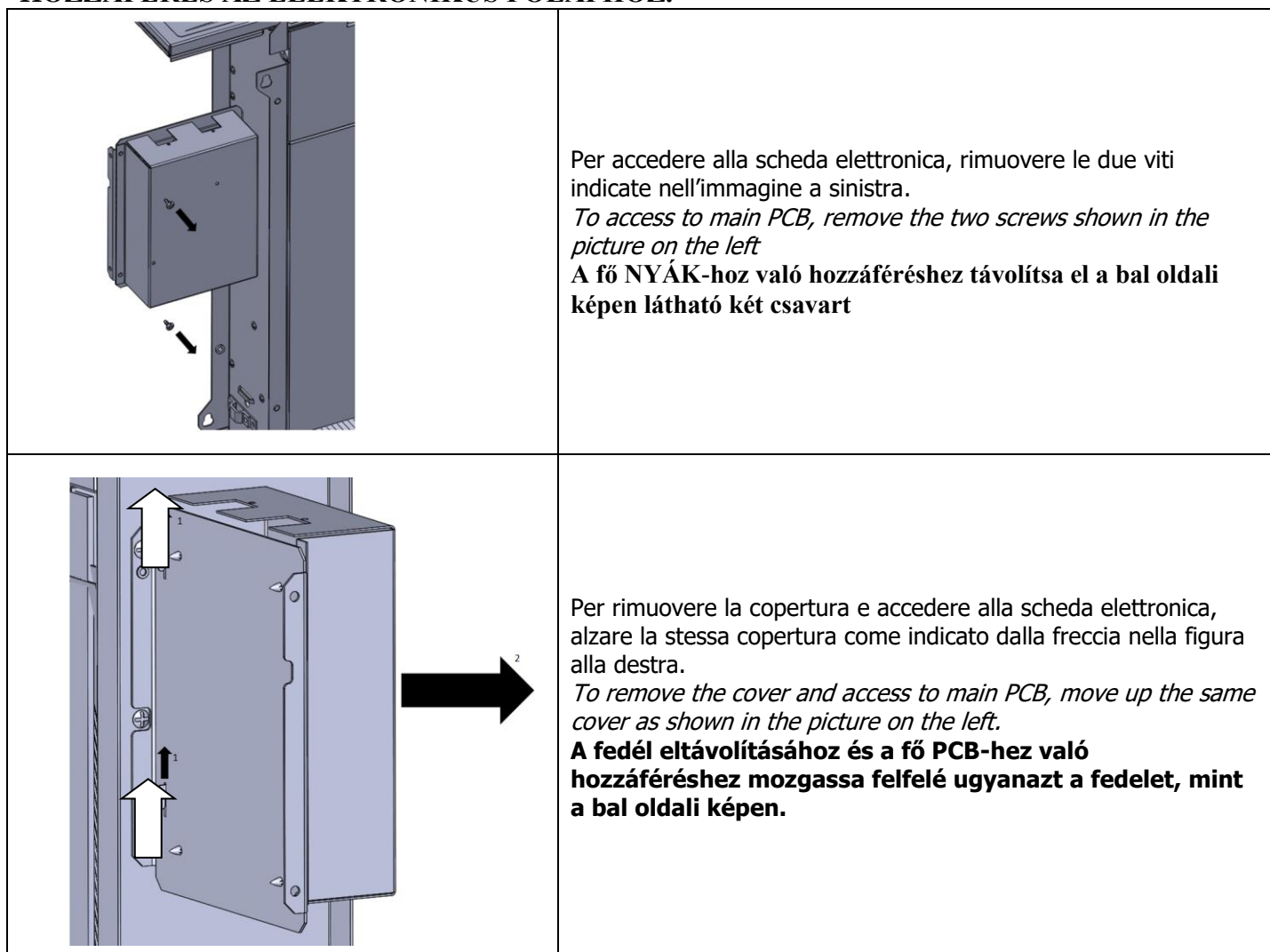
Rimuovere le due viti indicate relative al fianco destro. La stessa operazione va ripetuta per il fianco sinistro.
Remove the two screws relative to right bracket. The same operation will make for the left flank.
Távolítsa el a két csavart a jobb oldali tartóhoz képest. Ugyanez a művelet történik a bal szárnyra is.



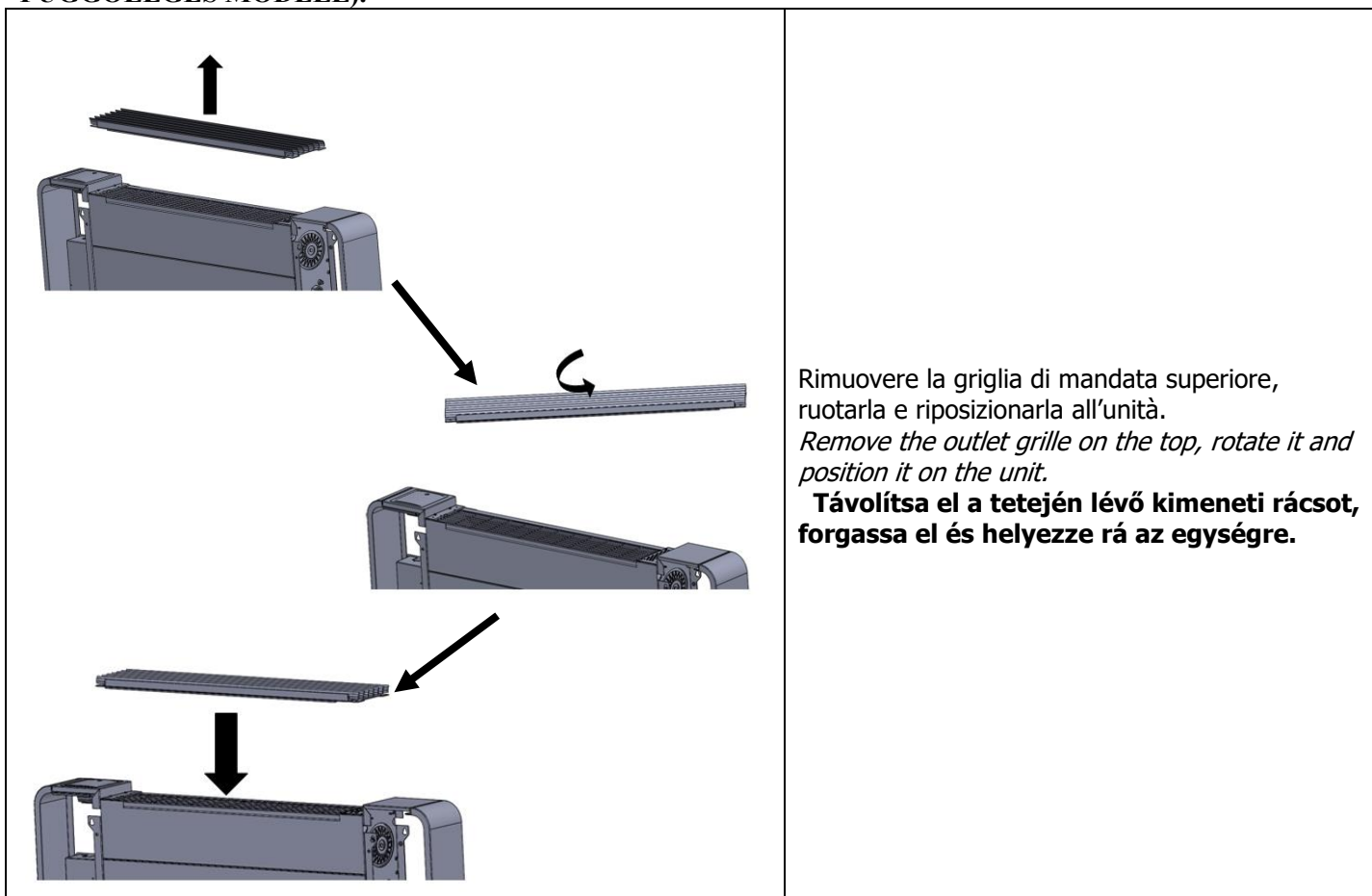
Rimuovere le due viti indicate relative al fianco destro. La stessa operazione va ripetuta per il fianco sinistro.
Remove the two screws relative to right bracket. The same operation will make for the left flank.
Távolítsa el a két csavart a jobb oldali tartóhoz képest. Ugyanez a művelet történik a bal szárnyra is.

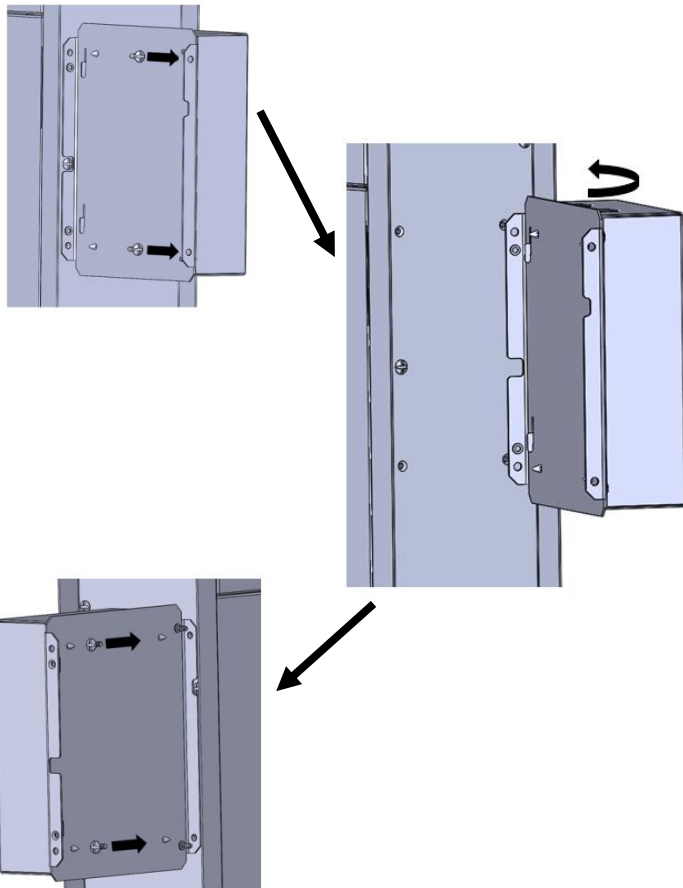


**ACCESSO ALLA SCHEDA ELETTRONICA.
 ACCESS TO MAIN ELECTRONIC BOARD.
 HOZZÁFÉRÉS AZ ELEKTRONIKUS FŐLAPHOZ.**



PROCEDIMENTO PER AVERE LE CONNESSIONI IDRAULICHE SUL LATO SINISTRO (SOLO MODELLI VERTICALI).
HOW TO PASS FROM RIGHT TO LEFT HYDRAULIC CONNECTIONS (ONLY VERTICAL MODEL).
HOGYAN HASZNÁLJON JOBBRA BALRA HIDRAULIKUS CSATLAKOZÁSOKRA (CSAK FÜGGŐLEGES MODELL).

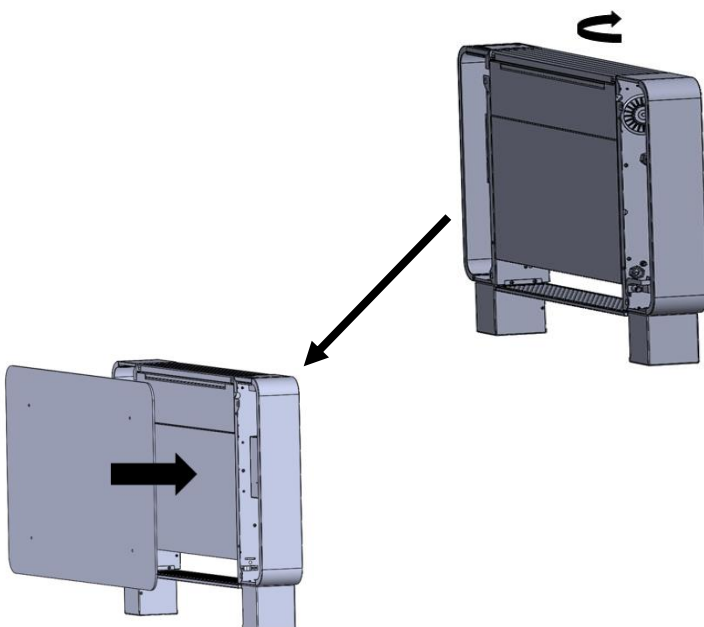




Dopo avere rimosso il fianco in metallo sul lato della scheda elettronica come indicato nelle sezioni precedenti, rimuovere le due viti indicate nella prima immagine in alto e procedere a ruotare la scatola elettrica come indicato nell'immagine successiva. Alla fine, riposizionare le 2 viti.

After metal flank removal (only electronic board side) as shown in the previous sections, remove the 2 screws indicated in the first picture on the top and rotate the electric box as shown in the following picture. At the end, fix again the 2 screws.

A fémlap eltávolítása után (csak az elektronikus kártya oldala) az előző részekben látható módon, csavarja ki az első képen látható 2 csavart a tetején, és forgassa el az elektromos dobozt a következő képen látható módon. A végén rögzítse újra a 2 csavart.



Riposizionare i fianchi in metallo e girare l'unità come indicato nell'immagine a sinistra. Alla fine, riposizionare il pannello frontale dal lato opposto a quello iniziale.

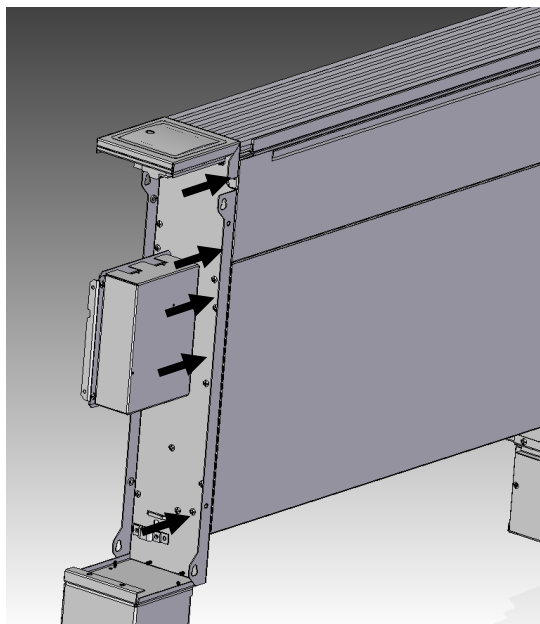
Reposition the metal flank and rotate the unit as indicated in the picture on the left. At the end, reposition the frontal panel on the opposite side that at the beginning.

Helyezze vissza a fémlapot, és forgassa el az egységet a bal oldali képen látható módon. A végén helyezze át az elülső panelt az elején lévővel ellentétes oldalra.

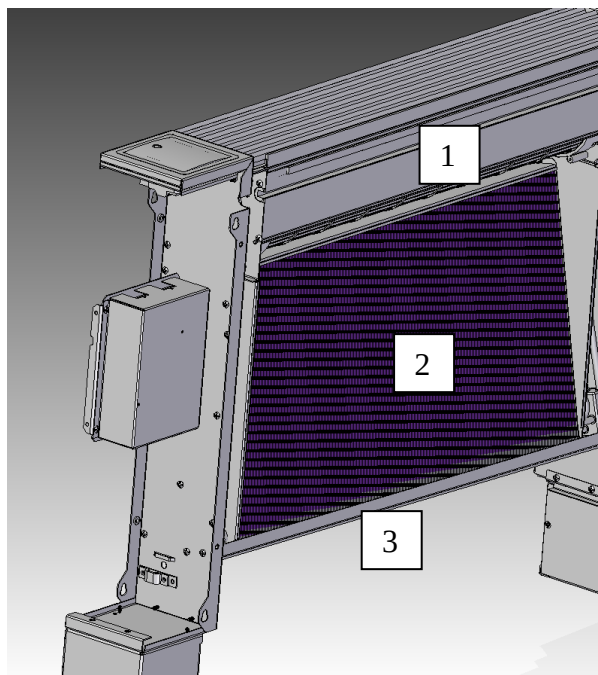
ACCESSO ALLE PARTI INTERNE (VENTILATORE, SCAMBIATORE AD ACQUA E VASCHETTA RACCOLTA CONDENZA PRINCIPALE).

ACCESS TO INTERNAL PARTS (FAN BLOWER, COIL AND MAIN DRAIN PAN).

HOZZÁFÉRÉS A BELSŐ ALKATRÉSZEKHEZ (VENTILÁTORVENTILÁTOR, TEKERCS ÉS FŐ LEVEZETÉS TEKNŐ).



Per accedere alle parti interne, rimuovere le viti su entrambi i lati, come indicato nell'immagine a sinistra.
To access to the internal parts, remove the screws on both the sides, as indicated in the picture on the left.
A belső részekhez való hozzáféréshez távolítsa el a csavarokat mindkét oldalon, a bal oldali képen látható módon.



Staccare i pannelli frontali.

Remove the front panels.

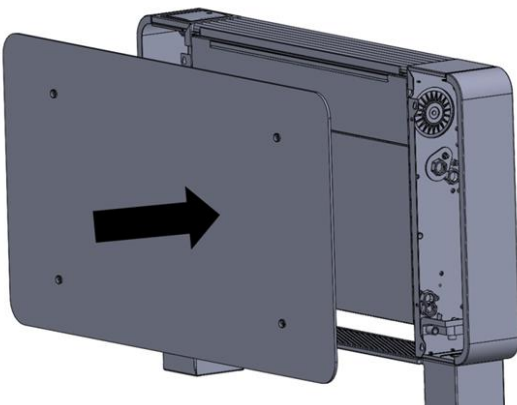
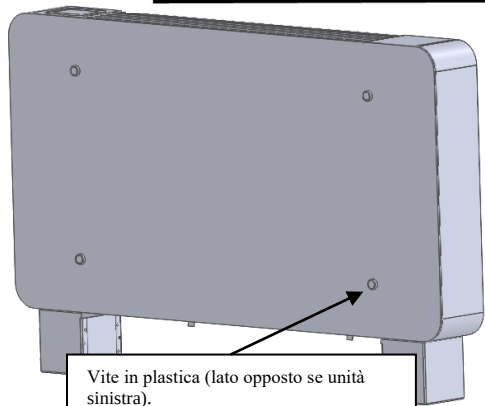
Távolítsa el az elülső paneleket.

(1) Ventilatore – *Fan motor* - **Motor ventilátor**

(2) Scambiatore ad acqua – *coil* – **Víz hőcserélő**

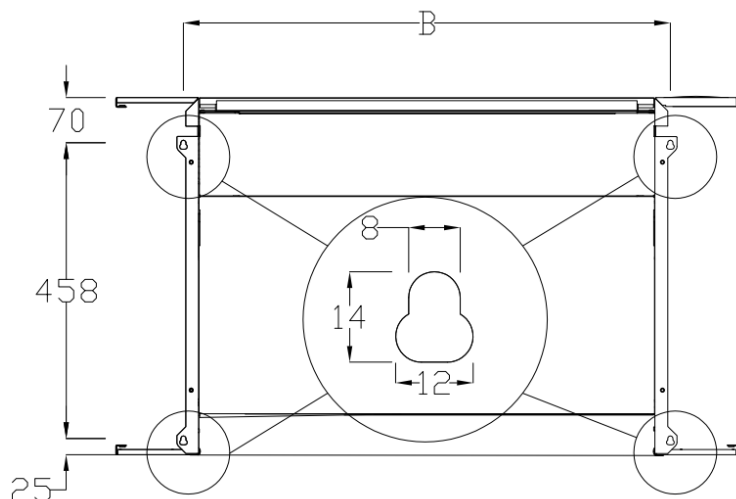
(3) Vaschetta raccolta condensa principale – *Main drain pan* – **Fő leeresztő edény**

RIPOSIZIONAMENTO DEL PANNELLO FRONTALE IN VETRO
REPOSITIONING OF THE FRONTAL GLASS PANEL
AZ ELSŐ ÜVEGPANEL ÁTHELYEZÉSE

	Riposizionare il pannello sull'unità <i>Reposition the panel on the unit</i> Helyezze vissza a panelt az egységre
	Riposizionare le viti come nell'immagine a fianco. Riposizionare la vite in plastica in corrispondenza dello scarico condensa. <i>Reposition the screws as in the image on the side. Replace the plastic screw in correspondence with the condensate drain.</i> Helyezze vissza a csavarokat az oldalsó képen látható módon. Cserélje ki a műanyag csavart a kondenzvíz-elvezető nyílásnak megfelelően.
 Vite in plastica (lato opposto se unità sinistra). <i>Plastic screw (opposite side if left unit).</i> Kunststoffschraube (Gegenseite bei linker Einheit). <i>Vis en plastique (côté opposé si unité de gauche).</i> Tornillo de plástico (lado opuesto si es unidad izquierda).	<u>Fare molta attenzione a non danneggiare il pannello in vetro e avere particolare cura di non stringere troppo le viti quando si riposizionerà lo stesso pannello. Usare un cacciavite e non l'avvitatore.</u> <u><i>Be very careful not to damage the glass panel and be careful not to over tighten the screws when repositioning the same panel. Use a screwdriver and not the screwdriver.</i></u> <u>Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az üveglapot, és ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlságosan a csavarokat ugyanazon panel áthelyezésekor. Csavarhúzó használjon, és ne csavarhúzó.</u>



FISSAGGIO DELL'UNITÀ - *FIXING THE UNIT* - AZ EGYSÉG RÖGZÍTÉSE



	200	400	600	800
B (mm)	372	564	756	948

Predisporre le forature secondo le quote della figura sopra.

Fissare quattro tiranti filettati M6.

Nota: assieme all'unità viene fornita una dima in scala 1:1. Usare la dima per posizionare l'unità.

Drill the fixing holes in accordance with dimensions shown in the above figure.

Secure the four threaded M6 tie rods.

Note: a template with always supplied with the unit. Use it for unit fixing.

Fúrja ki a rögzítő furatokat a fenti ábrán látható méreteknak megfelelően.

Rögzítse a négy menetes M6-os kötőrudat.

Megjegyzés: egy sablon, amely mindig az egységhez tartozik. Használja az egység rögzítésére.

Per favorire il regolare deflusso dell'acqua condensata, montare la macchina inclinandola di 5 mm dalla parte dello scarico.

To facilitate the drainage of condensate, ensure the appliance is fixed so that it has a 5 mm inclination towards the condensate outlet side.



A kondenzvíz elvezetésének megkönnyítése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék úgy legyen rögzítve, hogy 5 mm-rel dőljön el a kondenzvíz kimeneti oldala felé.

COLLEGAMENTI IDRAULICI - *HYDRAULIC CONNECTIONS* - HIDRAULIKUS CSATLAKOZÁSOK

Gli scambiatori delle unità sono forniti di attacchi filettati gas "femmina" (1/2" GF). La pressione massima di esercizio delle batterie non deve superare i 6 bar

Rispettare le indicazioni poste sul fianco delle unità relative all'entrata e all'uscita dell'acqua nella batteria.

Durante l'allacciamento degli apparecchi senza valvole serrare i tubi con cautela per evitare possibili danneggiamenti.

Al termine delle suddette operazioni si raccomanda di controllare tutti i diversi raccordi e le guarnizioni di tenuta.

Prevedere valvole di intercettazione per isolare la batteria dal resto del circuito in caso di manutenzione straordinaria.

In caso di più fancoil collegati alla stessa tubazione dell'acqua, procedere singolarmente all'apertura delle corrispondenti valvole di intercettazione per poter identificare subito e fermare eventuali perdite idrauliche

Nel caso di installazione in zone con climi particolarmente freddi, svuotare l'impianto in caso di lunghi periodi di fermo-impianto.

Prima di avviare l'impianto, controllare il regolare reflusso della condensa raccolta nella vaschetta, se necessario dare una leggera pendenza verso lo scarico per favorirne l'uscita.

The unit's exchangers are equipped with female threaded gas connectors (1/2" GF). The nominal pressure should not overtake 6 bar.

Observe the indications stuck on the side of the unit giving the coil water inlet and outlet connections.

When connecting units without valves tight the pipes carefully to avoid damage.

When the above operations have been completed carefully check all the junctions and sealing gaskets.

Install shut-off valves to isolate the coil from the circuit for supplementary maintenance requirements.

In the case of multiple fan coil connected to the same water pipe, proceed individually to the opening of the corresponding valves to be able to immediately identify and stop any water leaks

In the case of installation in places with particularly cold climates, empty the circuit prior to prolonged system shutdowns.

Before start-up the system check the correct drainage of the condensate from the drain pan. If needed give a slight inclination towards the discharge.

Az egység hőcserélőjének belső menetes gázcsatlakozókkal vannak felszerelve (1/2" GF). A névleges nyomás nem haladhatja meg a 6 bar-t.

Vegye figyelembe az egység oldalán található jelzéseket, amelyek a víz bemeneti és kimeneti csatlakozásait jelzik.

Szelep nélküli egységek csatlakoztatásakor gondosan húzza meg a csöveket, hogy elkerülje a sérüléseket.

A fenti műveletek elvégzése után gondosan ellenőrizze az összes csomópontot és tömítő tömítést.

Szereljen be elzárószelepeket a tekercsnek az áramkörrel való leválasztására a kiegészítő karbantartási követelmények érdekében.

Ha több fan-coil van csatlakoztatva ugyanahhoz a vízvezetékhez, külön-külön haladjon a megfelelő szelepek nyílásához, hogy azonnal azonosítani és megállítani tudja a vízszivárgást.

Ha különösen hideg éghajlatú helyekre telepíti, ürítse ki az áramkört a rendszer hosszan tartó leállása előtt.

A rendszer beindítása előtt ellenőrizze a kondenzvíz megfelelő elvezetését a leeresztő edényből. Ha szükséges, enyhén döntse a kisülés felé.

Tubazioni per collegamento – *Hydraulic connections pipe* – Hidraulikus csatlakozó cső

FS	Φ acciaio (") Φ Steel (") Φ Acél (")	Φ rame (mm) Φ copper (mm) Φ réz (mm)	Φ multistrato (mm) Φ multilayer pipe (mm) Φ többrétegű cső (mm)
200	1/2"	14	16
400	1/2"	16	18
600	1/2"	18	20
800	3/4"	18	20

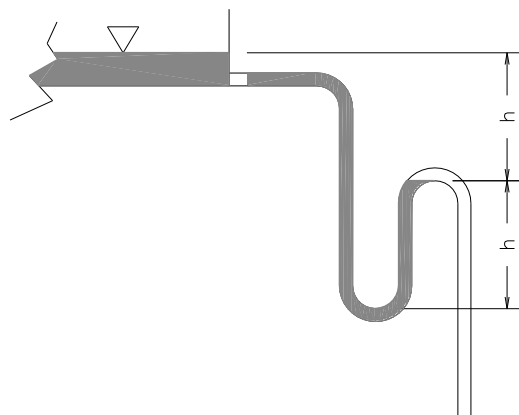
SCARICO CONDENZA - *CONDENSATE DRAINAGE* - KONDENZÁCIÓ ELVEZETÉS -

La vaschetta di raccolta condensa ha uno scarico di diametro DN 16 mm. Il percorso del tubo di scarico deve avere una pendenza verso l'esterno e deve essere montato in modo tale da non sollecitare l'attacco di scarico dell'unità stessa.

Per evitare l'ingresso di odori dall'esterno, si consiglia di effettuare un sifone così come indicato nella figura a fianco: $h \geq 30\text{mm}$;

The condensate tray features a DN 16 mm diameter outlet. The drainage line must follow a downward gradient towards the exterior and must be fitted in such a way that its weight is not supported by the unit's drainage connection.

To prevent the penetration of odours from the outside, we recommend forming a siphon in the line as shown in the figure alongside: $h \geq 30\text{mm}$;



A kondenzvíz tálca DN 16 mm átmérőjű kimenettel rendelkezik. A vízelvezető vezetéknek kifelé lefelé lejtőn kell haladnia, és úgy kell felszerelni, hogy súlyát ne támogassa az egység vízelvezető csatlakozása.

A szagok kívülről történő behatolásának megakadályozása érdekében javasoljuk, hogy a vezetékben szifont alakítsanak ki az ábrán látható módon a következőkkel: $h \geq 30\text{mm}$;

COLLEGAMENTI ELETTRICI - *ELECTRICAL CONNECTIONS* - ELEKTROMOS KAPCSOLATOK



Prima di iniziare qualsiasi operazione assicurarsi che la linea di alimentazione generale sia sezionata.

Before starting any work on the appliance make sure the main electrical power supply line has been disconnected.

A készüléken végzett bármilyen munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fő elektromos tápvezetékét leválasztotta.

Check that the power supply corresponds to the specifications (voltage, number of phases, frequency) shown on the unit.

Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel-e a készüléken feltüntetett adatoknak (feszültség, fázisok száma, frekvencia).



Proteggere l'unità con un opportuno interruttore magnetotermico o con un sezionatore con fusibili.

Per tutti i collegamenti elettrici seguire gli schemi elettrici contenuti nel presente manuale o quelli forniti a corredo delle macchine e degli accessori per il controllo del funzionamento dell'apparecchio.

Preserve the unit with an opportune automatic switch or a switch with fuse.

For all the electrical connections, follow the wiring diagrams inside this manual or the specific ones supplied with the unit and with the control accessories.

Az egységet egy megfelelő automata kapcsolóval vagy biztosítékkal ellátott kapcsolóval őrizze meg.

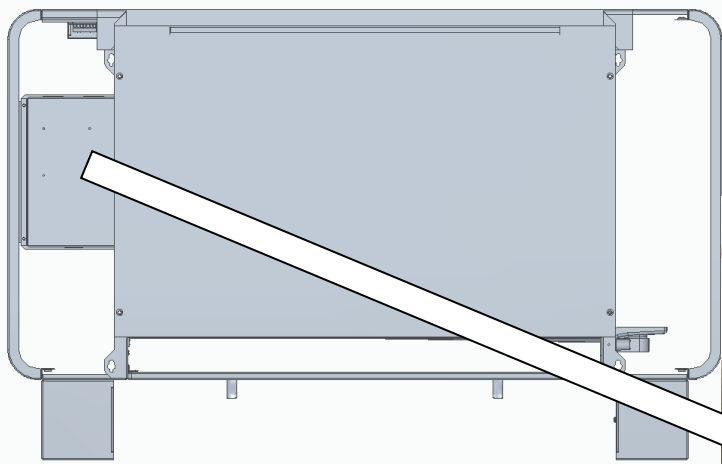
Az összes elektromos csatlakozáshoz kövesse a jelen kézikönyvben található kapcsolási rajzokat, vagy az egységgel és a vezérlőtartozékokkal együtt szállított kapcsolási rajzokat.

Nota importante: dopo aver effettuato tutti i collegamenti elettrici e riposizionato il coperchio, sigillare tutti i fori utilizzando il nastro fornito con l'unità come indicato nella figura seguente.

Important note: after making all the wiring connections and repositioning the cover, please to seal all the holes using the soft material supplied with the unit as indicated in the next picture.



Fontos megjegyzés: az összes vezetékcsatlakozás elvégzése és a burkolat visszahelyezése után kérjük, tömítse le az összes lyukat a készülékhez mellékelt puha anyag segítségével, a következő képen látható módon.



4. SCHEMI ELETTRICI - *WIRING DIAGRAMS* - BEKÖTÉSI rajzok

Ci sono due modi per controllare le unità:

- a) Termostato remoto da posizionare a muro, in un adeguato posto e ad un'altezza di circa 1,5m dal pavimento.
- b) Termostato a bordo unità.
- c) Tutti gli schemi elettrici riportati nella sezione successiva, fanno riferimento a un impianto a 2 tubi. Diversamente, contattare l'azienda.

There are two ways to control the unit:

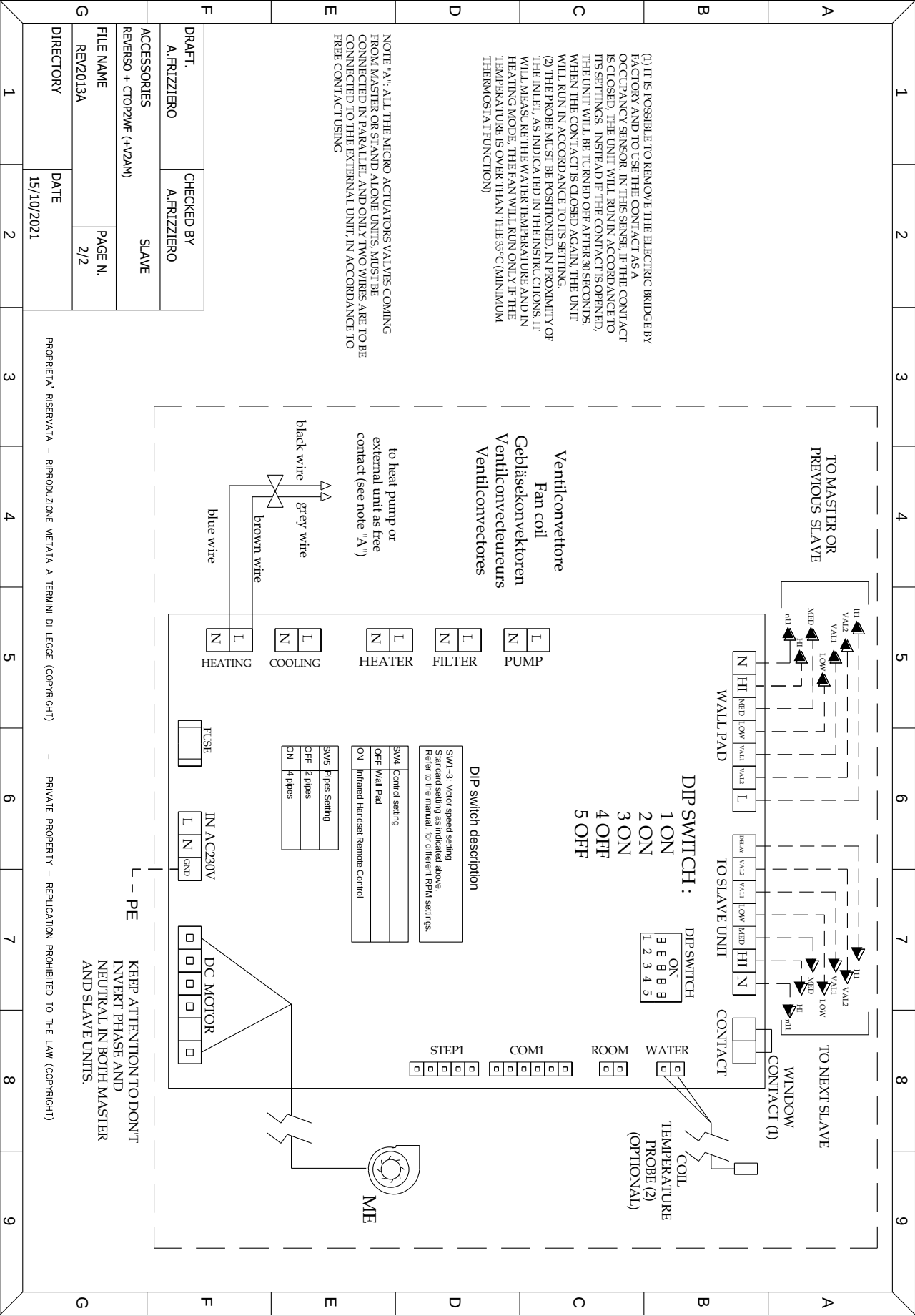
- a) Using a remote thermostat to be positioned on the wall, in an opportune place and to about 1.5meter from floor.*
- b) Using a built-in thermostat.*
- c) All electric schema indicated in the next section, refer to a 2 pipe system. In case of different configuration, contact the factory.*

Az egység vezérlésének két módja van:

a) Távirányító termosztát segítségével helyezze el a falon, megfelelő helyen és a padlótól kb. 1,5 méterre.

b) Beépített termosztát használata.

c) A következő részben feltüntetett összes elektromos séma 2 csöves rendszerre vonatkozik. Eltérő konfiguráció esetén forduljon a gyárhoz.



DRAFT.

A. FRIZZIERO

CHECKED BY

A. FRIZZIERO

ACCESSORIES

REVERSO + CIOPIWF (+V2AM)

SLAVE

FILE NAME

REV2013A

PAGE N.

2/2

DIRECTORY

DATE

15/10/2021

1

2

3

4

5

6

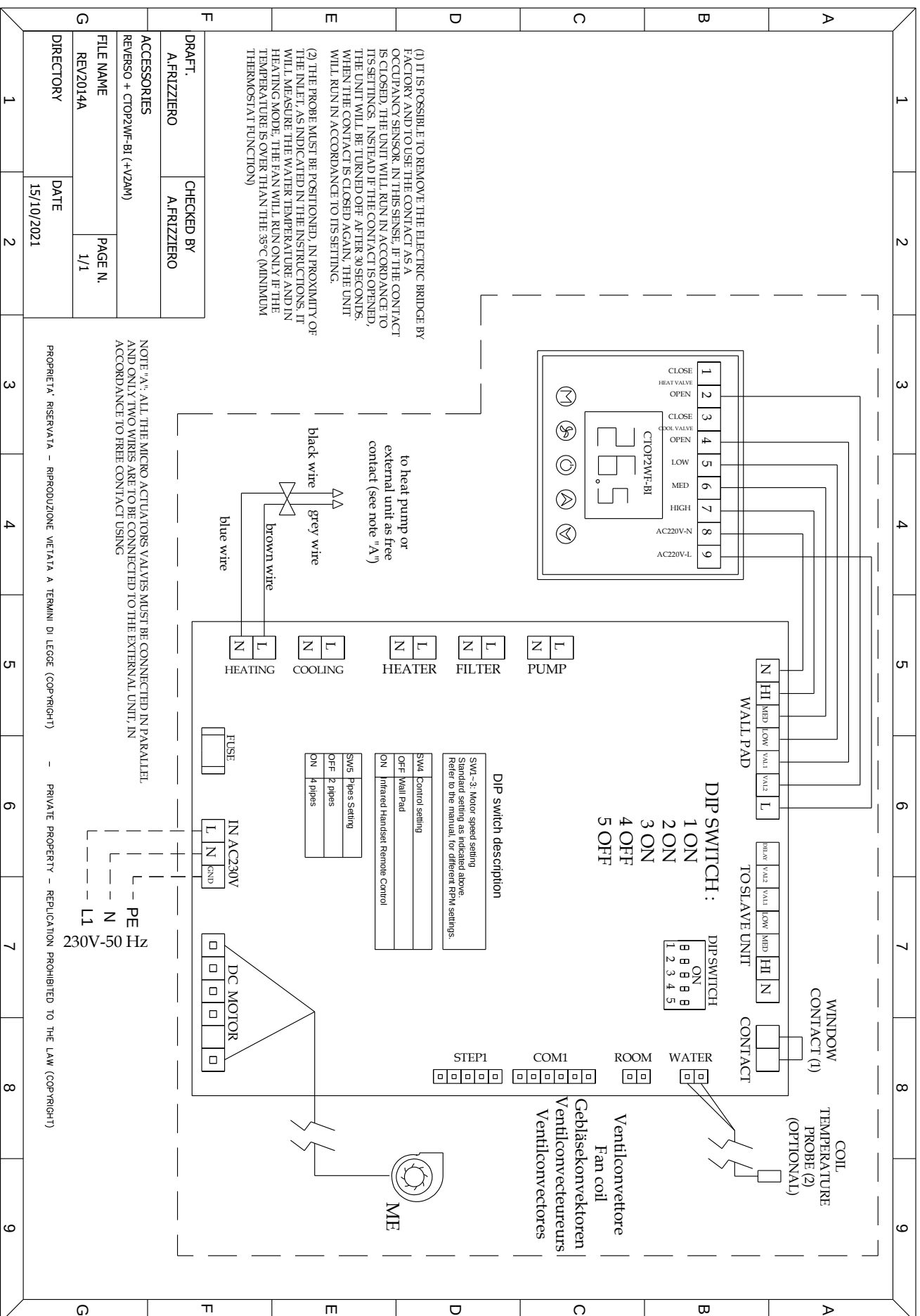
7

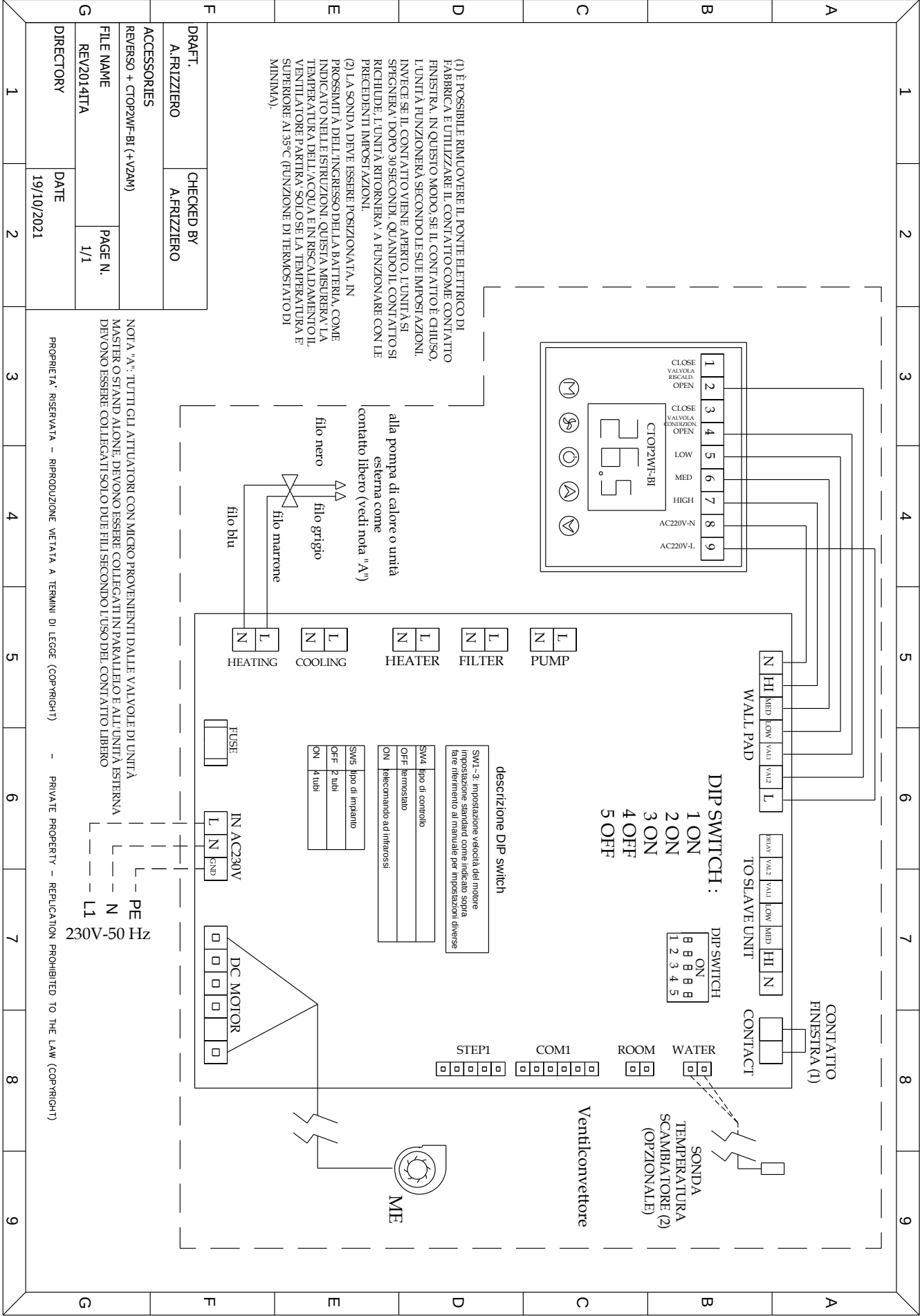
8

9

PROPRIETÀ RISERVATA - RIPRODUZIONE VIETATA A TERMINI DI LEGGE (COPYRIGHT)

PRIVATE PROPERTY - REPLICATION PROHIBITED TO THE LAW (COPYRIGHT)





Settaggi dip switch per giri motore – *Dip switch setting for RPM* - Dip kapcsoló beállítása fordulatszámhoz

DIP Switch B			Fan Speed (RPM)			
1	2	3	Min/Low	Med	Max/ High	
OFF	OFF	OFF	200	400	650	Default SET
ON	OFF	OFF	200	500	850	
ON	ON	OFF	400	800	1300	
ON	ON	ON	600	900	1500	
OFF	ON	ON	600	900	1600	
OFF	OFF	ON	600	900	1800	
OFF	OFF	ON	600	900	1900	
ON	OFF	ON	600	900	2000	

5. MANUTENZIONI E CONTROLLI – *MAINTENANCE AND CHECKS* – KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

Verificare periodicamente che la batteria di scambio termico sia pulita.

Verificare il serraggio di viti, bulloni, connessioni idriche ed elettriche, che potrebbero essersi allentate in conseguenza delle vibrazioni indotte dal funzionamento della macchina.

In caso di lunghi periodi di fermo macchina, togliere l'alimentazione elettrica.

Pulire periodicamente il filtro per mantenere inalterato il rendimento del ventilconvettore e garantire un funzionamento silenzioso.

Periodically check that the exchanger coil is clean.

Check the tightness of screws, nuts, hydraulic and electrical connections that could have worked loose due to the effect of vibration induced by operation of the appliance.

If the appliance is to remain idle for prolonged periods, disconnect it from the electrical power supply.

Clean periodically the filter for not modifying the unit efficiency and not increasing the unit sound level.

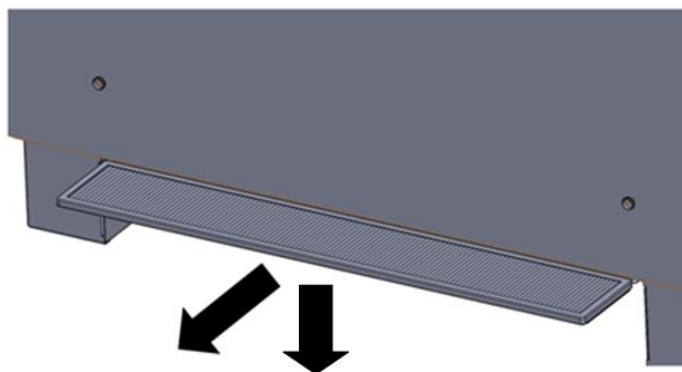


Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hőcserélő tekercs tiszta-e.

Ellenőrizze a csavarok, anyák, hidraulikus és elektromos csatlakozások meghúzását, amelyek meglazulhattak a készülék működése által kiváltott vibráció miatt.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le az elektromos hálózatról.

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, hogy ne változtassa meg az egység hatékonyságát és ne növelje az egység zajszintjét.



6. PROCEDURA GUASTI – *FAULT FINDING - HIBAKERESÉS*

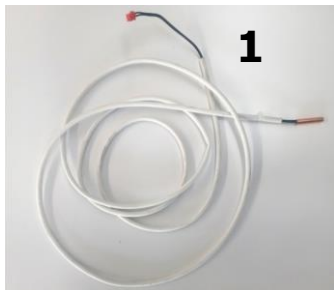


Fare eseguire i controlli necessari solo a personale qualificato
Ensure that the various checks and inspections are performed exclusively by appropriately qualified personnel
Gondoskodjon arról, hogy a különféle ellenőrzéseket és vizsgálatokat kizárólag megfelelően képzett személyzet végezze

PROBLEMA <i>PROBLEM</i> PROBLÉMA	PROBABILE CAUSA – <i>PROBABLE CAUSE</i> – LEHETSÉGES OK	SOLUZIONE – <i>SOLUTION</i> - MEGOLDÁS
Il motore non gira <i>The fan does not turn.</i> A ventilátor nem forog.	L'alimentazione non è inserita <i>Power supply not switched ON</i> Az áramellátás nincs BE kapcsolva	Controllare che la posizione degli interruttori sia su ON <i>Check that the switches are set to ON</i> Ellenőrizze, hogy a kapcsolók ON állásban vannak-e
	Il termostato non è nell'esatta posizione di funzionamento <i>Thermostat not located in correct operating position</i> A termosztát nem a megfelelő működési helyzetben van	Verificare la posizione del tasto Estate/Inverno (se presente) e la temperatura di set point <i>Check the position of the Summer/Winter button (if present) and the temperature set-point value</i> Ellenőrizze a Nyár/Tél gomb helyzetét (ha van) és a hőmérsékleti alapértéket
	Ci sono dei corpi estranei che bloccano la girante <i>Foreign objects obstructing the fan wheel</i> Idegen tárgyak akadályozzák a ventilátor kerekét	Togliere l'alimentazione elettrica e rimuoverli <i>Disconnect the electrical power supply and remove obstructions</i> Válassza le az elektromos tápellátást és távolítsa el az akadályokat
	I collegamenti elettrici sono allentati <i>Electrical connection terminals have worked loose</i> Az elektromos csatlakozók meglazultak	Togliere l'alimentazione elettrica e serrare i morsetti <i>Disconnect the electrical supply and tighten the terminals</i> Válassza le az elektromos tápellátást, és húzza meg a kapcsokat
Sensibile calo di prestazioni delle unità installate <i>Significant reduction of performance of the installed units</i> A telepített egységek teljesítményének jelentős csökkenése	Il filtro e/o la batteria sono sporchi <i>Fouled filter and/or coil</i> Elszennyeződött szűrő és/vagy tekercs	Pulire il filtro e/o la batteria <i>Clean the filter and/or the coil</i> Tisztítsa meg a szűrőt és/vagy a tekercset
	All'interno dell'impianto vi sono delle sacche d'aria <i>Air pockets in hydraulic circuit</i> Légzsákok a hidraulikus körben	Sfiatare l'impianto con l'apposita valvola <i>Bleed air from the circuit by means of the dedicated valve</i> Légtelenítse a levegőt a körből a dedikált szelep segítségével
	Le canalizzazioni o le bocchette di immissione dell'aria negli ambienti sono ostruite. <i>The ducts or room delivery registers are blocked.</i> A csatornák vagy a helyiségek szállítási regiszterei le vannak zárva.	Pulire le bocchette di alimentazione e controllare lo stato dell'eventuale coibentazione dei canali <i>Clean the room delivery registers and check the condition of the duct insulating material</i> Tisztítsa meg a helyiségbeszállítási regisztereket és ellenőrizze a csatorna szigetelőanyagának állapotát
	L'acqua non circola correttamente all'interno dell'impianto <i>Water not circulating correctly in the circuit</i> A víz nem kering megfelelően az áramkörben	Controllare la pompa di circolazione e le valvole <i>Check the circulator pump and the valves.</i> Ellenőrizze a keringető szivattyút és a szelepeket.

7. ISTRUZIONI INSTALLAZIONE ACCESSORI / *ACCESSORIES INSTRUCTIONS* / ANLEITUNG ZUM ZUBEHÖR / *INSTRUCTIONS ACCESSOIRES* / INSTRUCCIONES DE ACCESORIOS

H2OPR

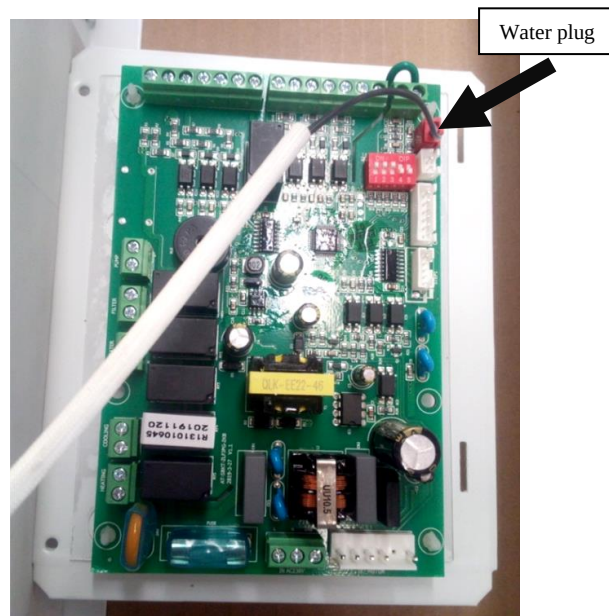
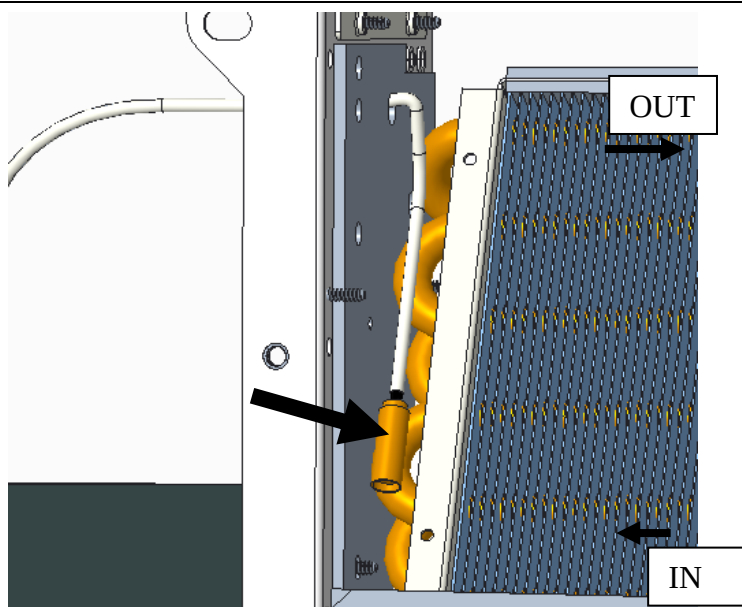


La sonda acqua viene usata come termostato di minima e di massima e va posizionata dall'installatore sul pozzetto dello scambiatore, a ridosso di un tubo il più possibile vicino all'ingresso della batteria. La sonda deve misurare la temperatura dell'acqua fornita dall'unità esterna. La sonda va collegata in scheda elettronica come sotto indicato.

The water probe is used as minimum and maximum sensor. It must be positioned by the installer in the coil brass cylinder, near the copper pipe in proximity to the Inlet of the same coil. The probe must measure the water temperature sent the the external unit. The probe must be connected in the main electronic board as indicated.

A vízszonda minimum és maximum érzékelőként használható. A szerelőnek a tekercs sárgaréz hengerébe kell helyeznie, a rézcső közelében, ugyanannak a tekercsnek a bemeneti nyílása közelében. A szondának meg kell mérnie a külső egységhez küldött víz hőmérsékletét. A szondát a jelzett módon a fő elektronikus kártyához kell csatlakoztatni.

Tutte le foto sotto riportate sono solo indicative. *All the below pictures are only indicative.* **Az összes alábbi kép csak tájékoztató jellegű.**



NUMBER	CODE	DESCRIPTION
1	R131190156	H2O Probe

E' possibile usare una sonda NTC come accessorio da posizionare nel pacco allettato della batteria, in corrispondenza dell'ingresso della stessa batteria con funzione di termostato di minima e di massima. In questo modo, in riscaldamento il ventilatore partirà solo se la temperatura dell'acqua salirà sopra i 35°C e si fermerà quando la temperatura dell'acqua scenderà sotto i 30°C. In condizionamento, il ventilatore partirà sempre all'accensione e si fermerà se la temperatura dell'acqua non scenderà sotto i 15 gradi per 30 minuti continuativi.

It is possible to use a NTC probe as accessory to be positioned on the coil aluminum fins, in proximity to the inlet of the same coil, to be used as minimum or maximum sensor. In this way, in heating mode, the fan will be turned ON only if the water temperature will be up to 35°C and it will be turned OFF when the same temperature will go below the 30°C. In cooling mode and at the start up, the fan will be always turned ON. It will be turned OFF in case the water temperature will be up to 15°C for more than 30 consecutive minutes.

Lehetőség van egy NTC szonda használatára kiegészítőként, amelyet a tekercs alumínium bordáira kell helyezni, ugyanazon tekercs bemenetének közelében, és minimális vagy maximum érzékelőként használható. Ily módon fűtési üzemmódban a ventilátor csak akkor kapcsol be, ha a víz hőmérséklete eléri a 35°C-ot, és kikapcsol, ha ugyanez a hőmérséklet 30°C alá süllyed. Hűtés üzemmódban és indításkor a ventilátor mindig BE van kapcsolva. Kikapcsol, ha a víz hőmérséklete több mint 30 percig folyamatosan 15°C-on lesz.

NOTA PER L'INSTALLAZIONE DELLE VALVOLE. NOTE FOR ALL THE VALVES INSTALLATION.

MEGJEGYZÉS AZ ÖSSZES SZELEP TELEPÍTÉSÉHEZ.



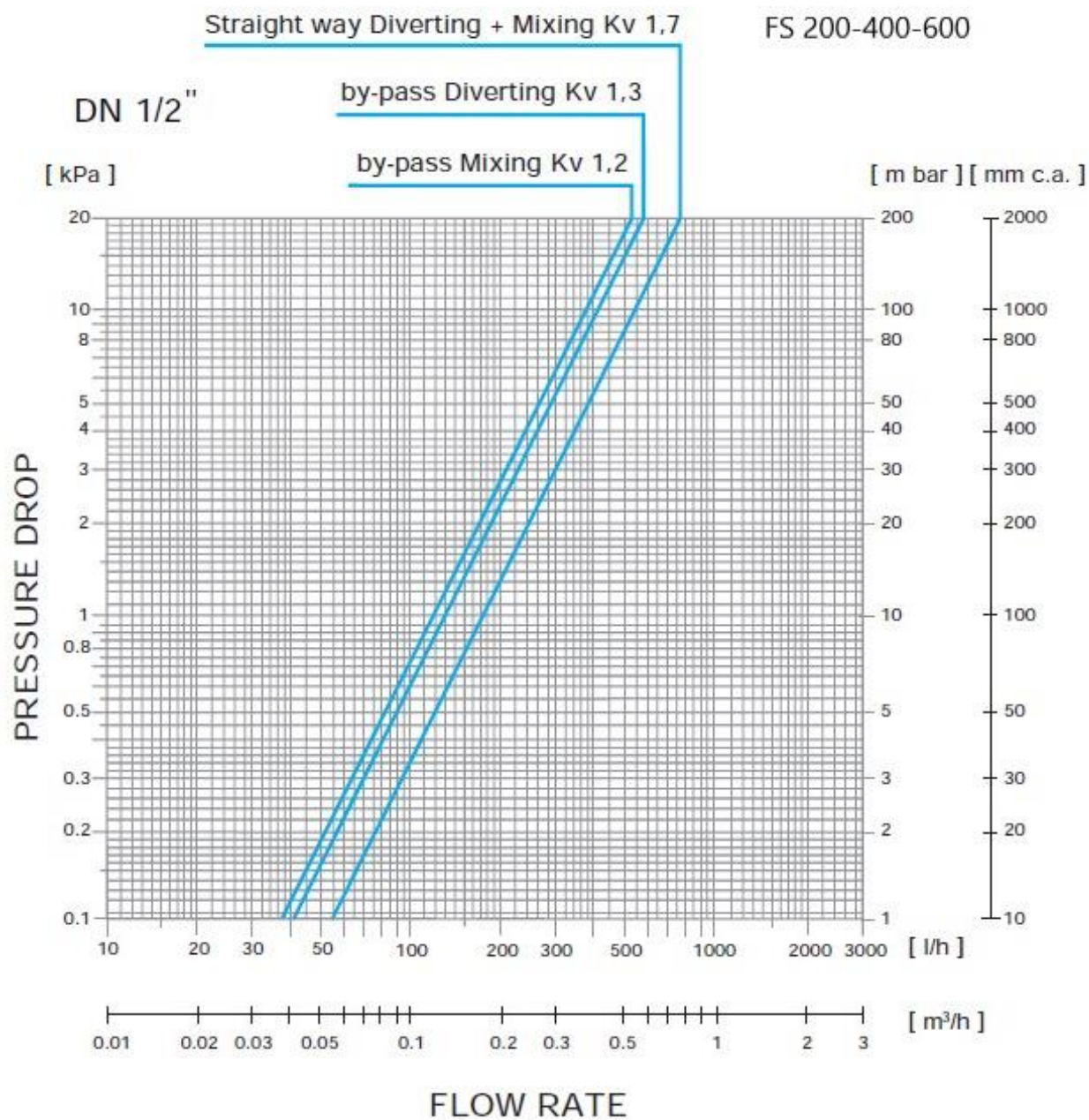
Si consiglia di rimuovere il pannello frontale in corrispondenza del ventilatore e di far passare i cavi dell'attuatore/i come nella foto a sinistra

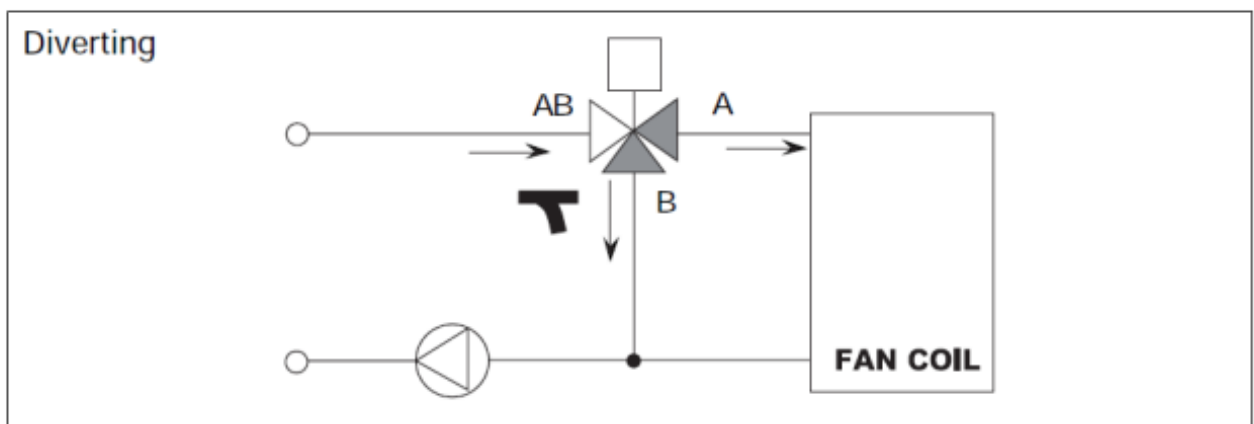
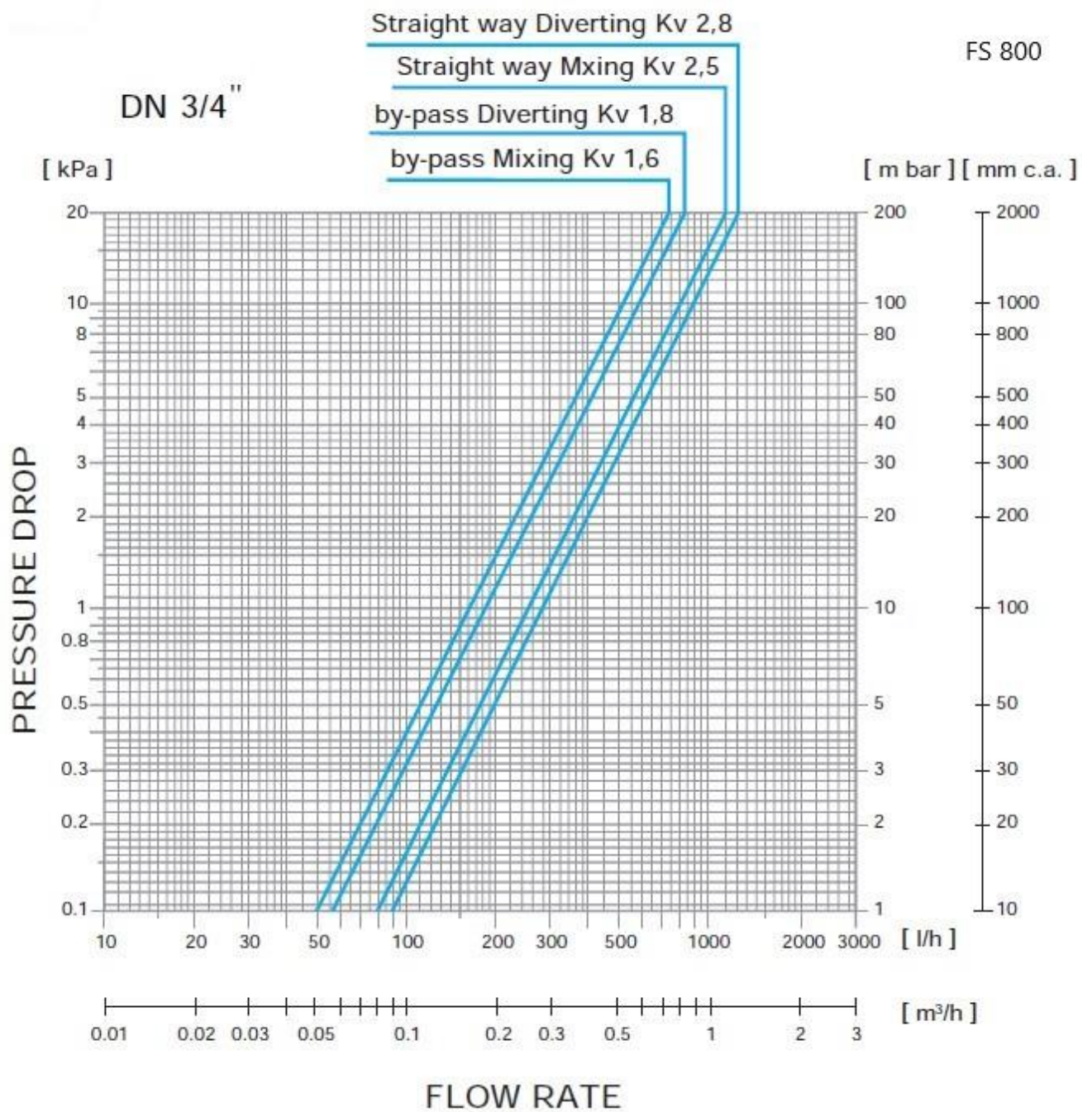
It is recommended to remove the front front panel at the fan and to pass the cables of the actuator / s as in the photo on the left.

Javasoljuk, hogy távolítsa el az elülső panelt a ventilátornál, és a bal oldali képen látható módon vezesse át a működtető/k kábeleit.

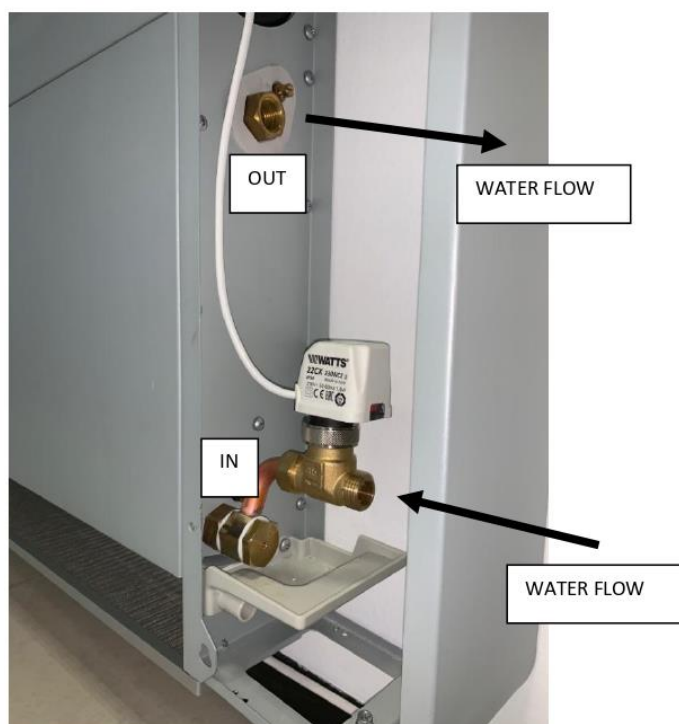
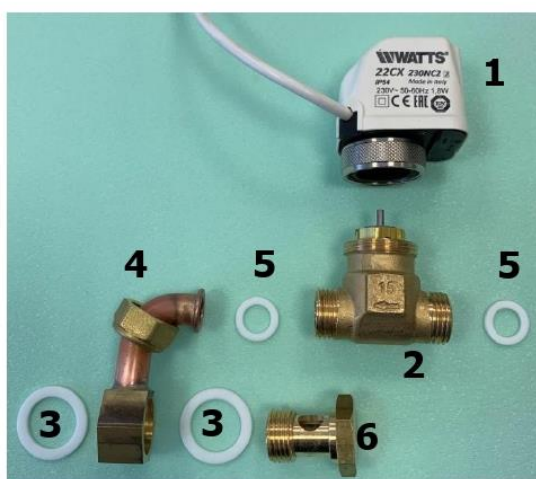
GRAFICI PORTATA/PERDITA DI CARICO. *FLOW RATE/PRESSURE DROP CHARTS.*

ÁRAMLÁSI SEBESSÉG/NYOMÁSESES grafikonjai





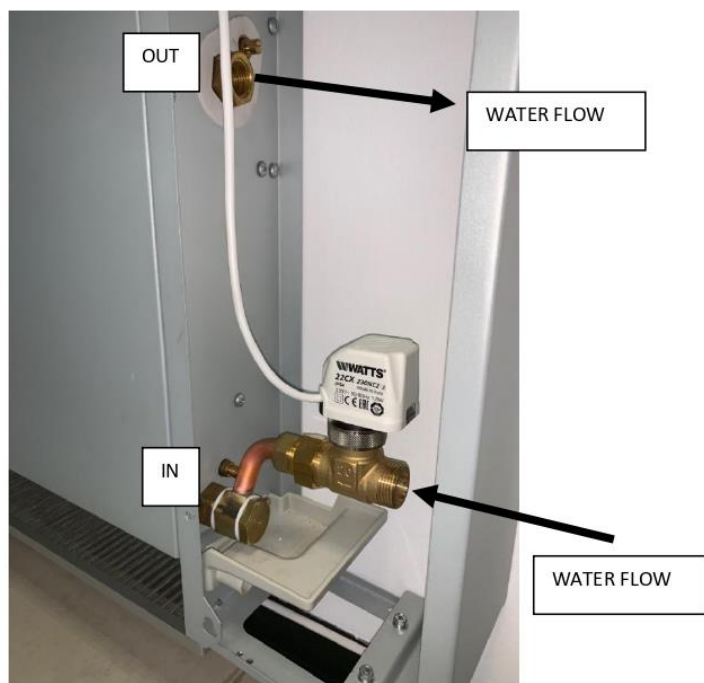
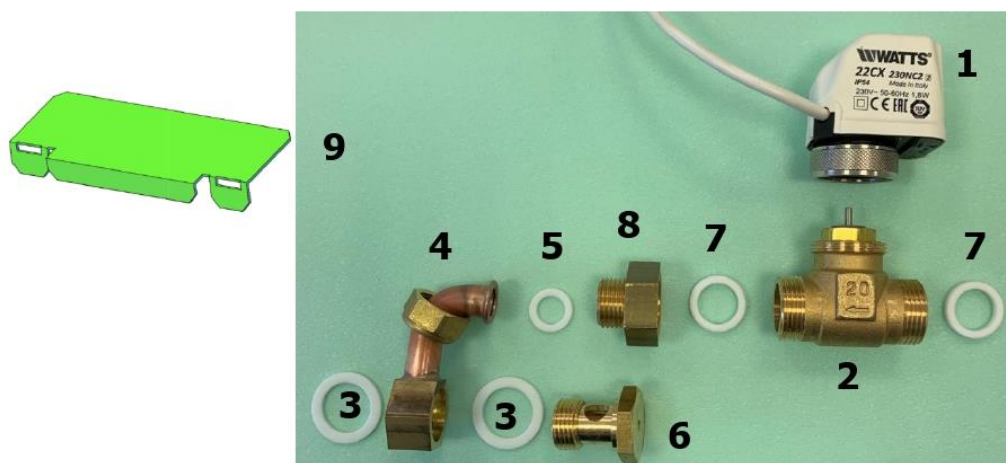
V22RFSAMK2/6 2WAY VALVE WITH MICRO FS200/600



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	A450088	ACTUATOR WITH MICRO	1
2	A450009	1/2" FLAT VALVE BODY	1
3	A450006	FLAT TEFLON GASKET	2
4	A450061	SHORT FLAT PIPE FITTING	1
5	A450058	1/2" FLAT TEFLON GASKET	2
6	A450005	2-WAY DISTRIBUTOR	1

Check always the water leakage absence before starting up the system or turning on the unit.

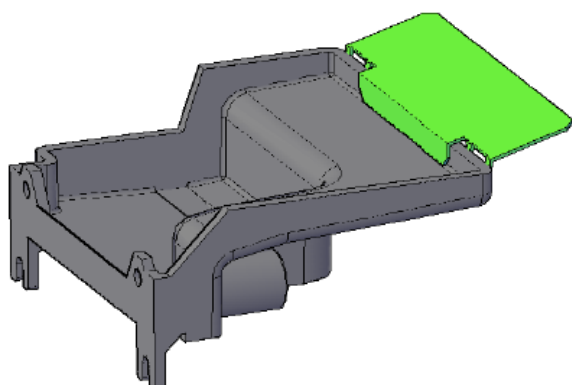
V22RFSAMK8 2WAY VALVE WITH MICRO FS800



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	A450088	ACTUATOR WITH MICRO	1
2	A450053	3/4" FLAT VALVE BODY	1
3	A450006	FLAT TEFLON GASKET	2
4	A450061	SHORT FLAT PIPE FITTING	1
5	A450058	1/2" FLAT TEFLON GASKET	1
6	A450005	2-WAY DISTRIBUTOR	1
7	A450059	3/4" FLAT TEFLON GASKET	2
8	A450012	ADAPTER GF 3/4" GM 1/2"	1
9	A930104	ADDED DRIP TRAY	1

Check always the water leakage absence before starting up the system or turning on the unit. Refer to next page and positioning the drip pan on the auxiliary drain pan

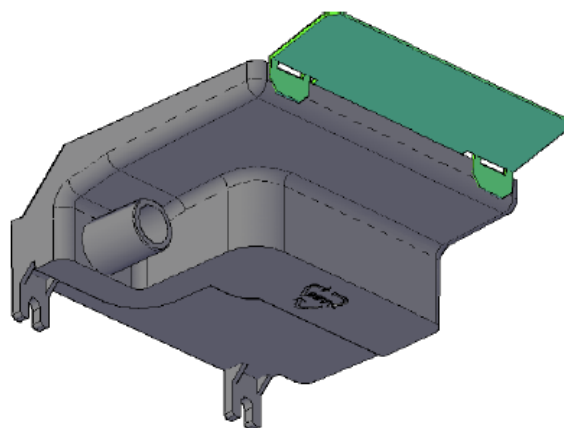
V22RFSAMK8 – 2 WAY VALVE WITH MICRO FS800



Per tutti i modelli della taglia 800, andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

For all the models size 800, the installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.

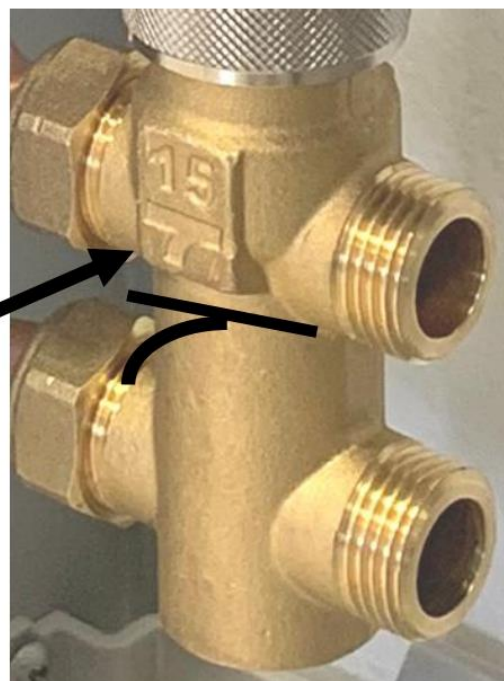
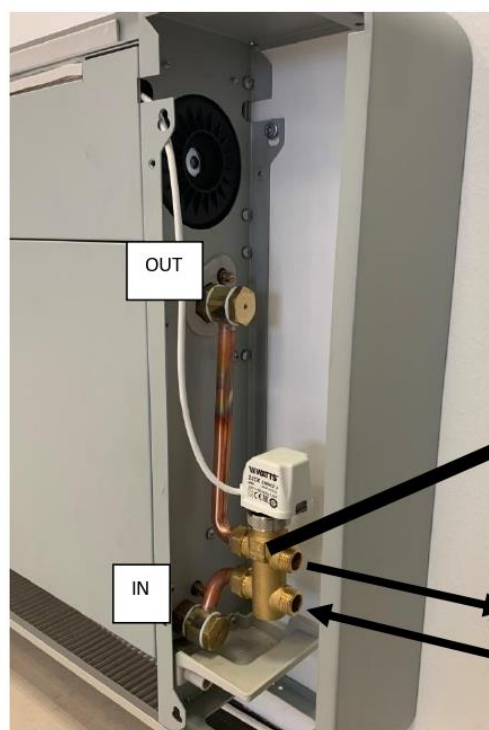
Bei allen Modellen der Größe 800 muss der Installateur die mit dem Ventilsatz gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.



Pour tous les modèles de taille 800, l'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicium sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.

Para todos los modelos de tamaño 800, el instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

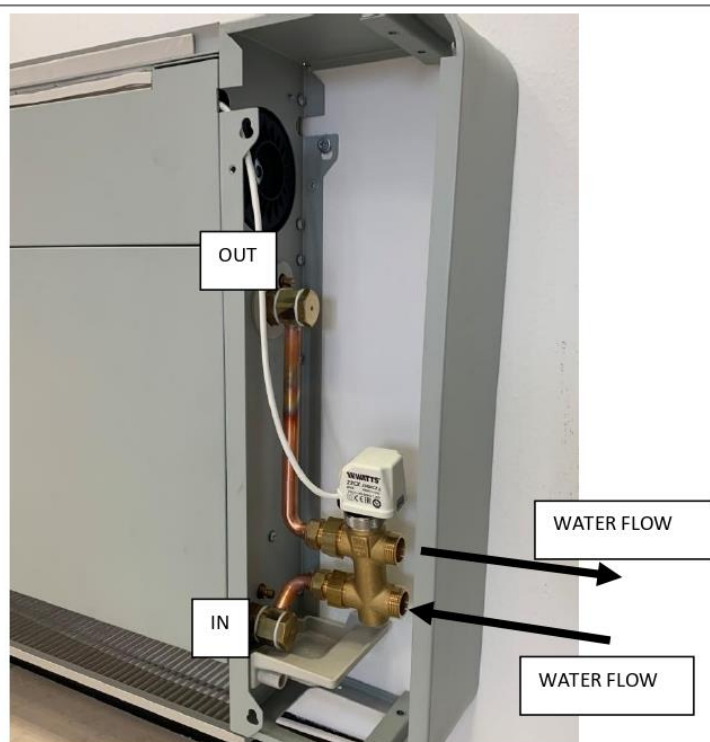
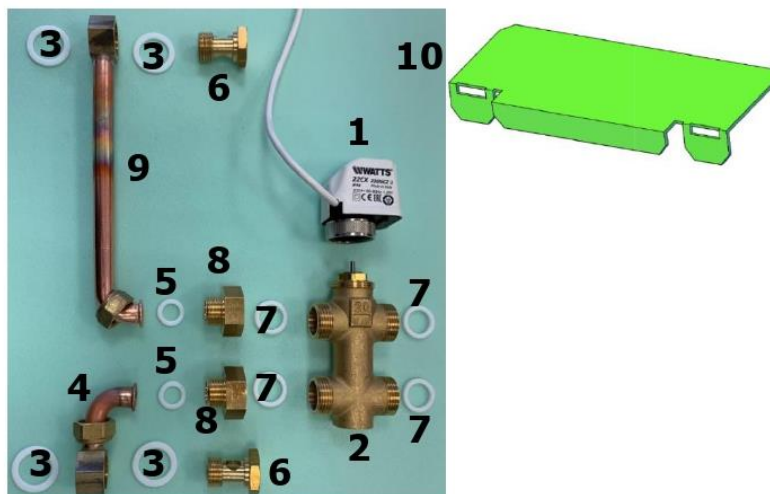
V23RFSAMK2/6 3WAY VALVE WITH MICRO FS200/600



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	A450088	ACTUATOR WITH MICRO	1
2	A450002	1/2" FLAT VALVE BODY	1
3	A450006	FLAT TEFLON GASKET	4
4	A450061	SHORT FLAT PIPE FITTING	1
5	A450058	1/2" FLAT TEFLON GASKET	4
6	A450005	2-WAY DISTRIBUTOR	2
7	A450094	LONG FLAT PIPE FITTING	1

Check always the water leakage absence before starting up the system or turning on the unit.

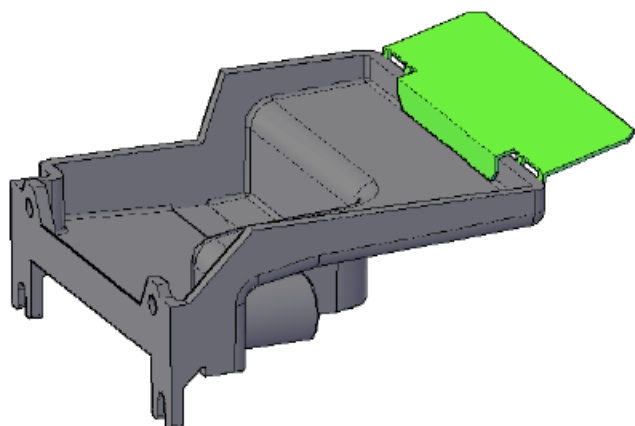
V23RFSAMK8 3WAY VALVE WITH MICRO FS800



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	A450088	ACTUATOR WITH MICRO	1
2	A450076	3/4" FLAT VALVE BODY	1
3	A450006	FLAT TEFLON GASKET	4
4	A450061	SHORT FLAT PIPE FITTING	1
5	A450058	1/2" FLAT TEFLON GASKET	2
6	A450005	2-WAY DISTRIBUTOR	2
7	A450059	3/4" FLAT TEFLON GASKET	4
8	A450012	ADAPTER GF 3/4" GM 1/2"	2
9	A450094	LONG FLAT PIPE FITTING	1
10	A930104	ADDED DRIP TRAY	1

Check always the water leakage absence before starting up the system or turning on the unit. Refer to next page and positioning the drip pan on the auxiliary drain pan

V23RFSAMK8 – 3 WAY VALVE WITH MICRO FS800

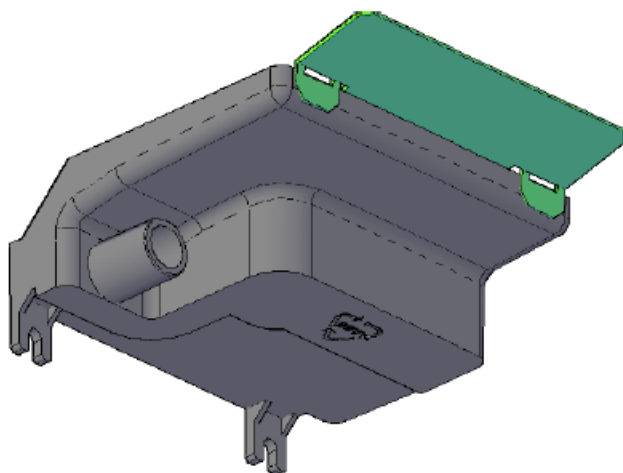


Per tutti i modelli della taglia 800, andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

For all the models size 800, the installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.

Bei allen Modellen der Größe 800 muss der Installateur die mit dem Ventilset gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.

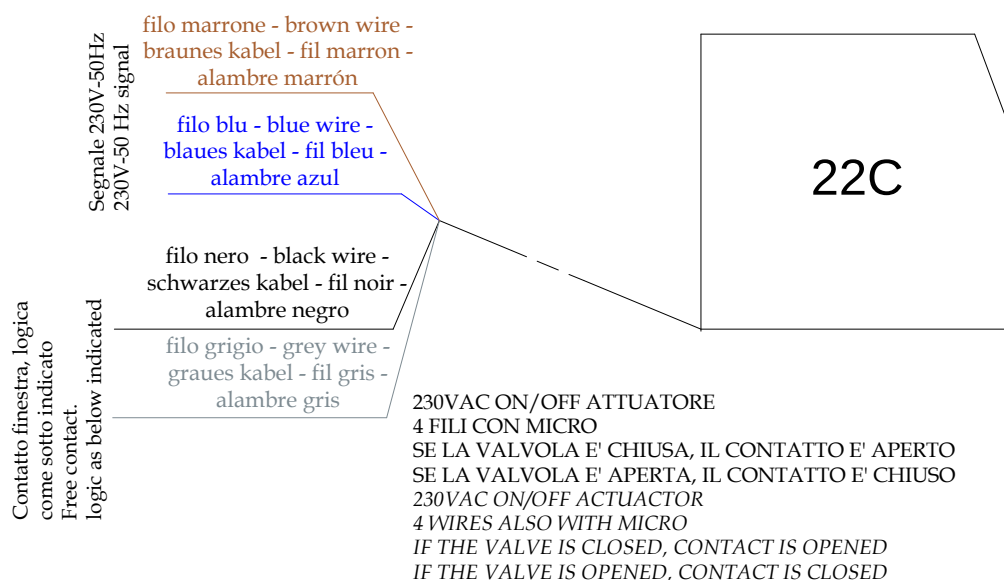
Pour tous les modèles de taille 800, l'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicone sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.



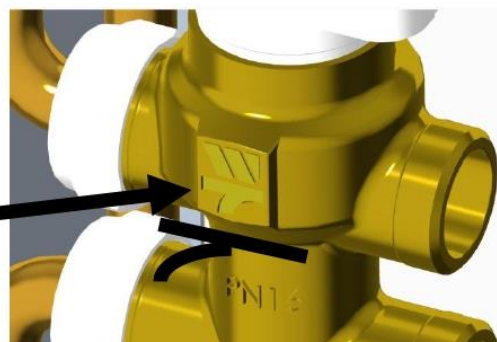
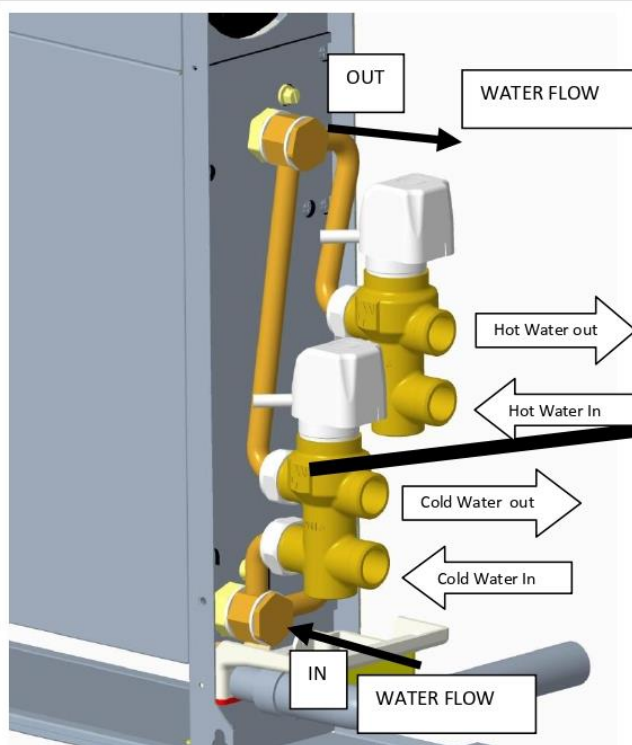
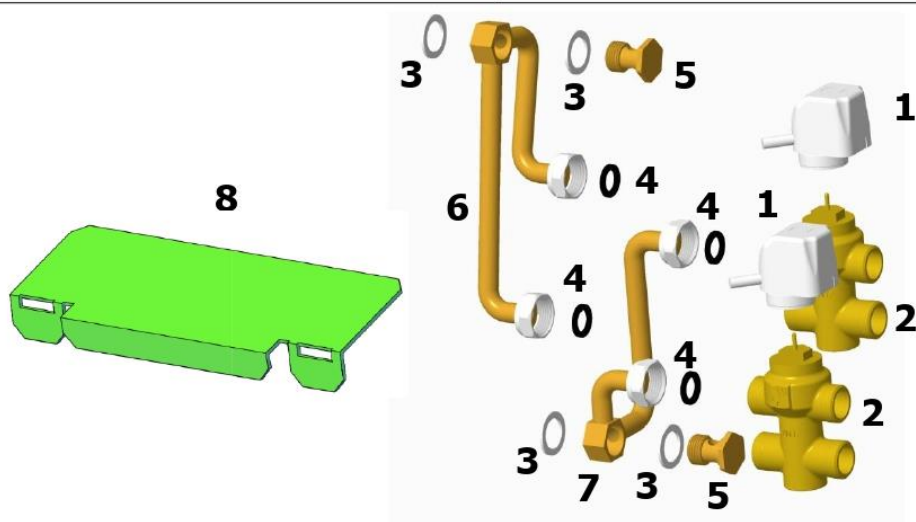
Para todos los modelos de tamaño 800, el instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

V22RFSAMK 2/6 - V22RFSAMK 8 - V23RFSAMK 2/6 - V23RFSAMK 8

VALVOLA CON MICRO - VALVE WITH MICRO VERSION - VENTIL MIT MIKRO – VANNE AVEC MICRO - VÁLVULA CON MICRO



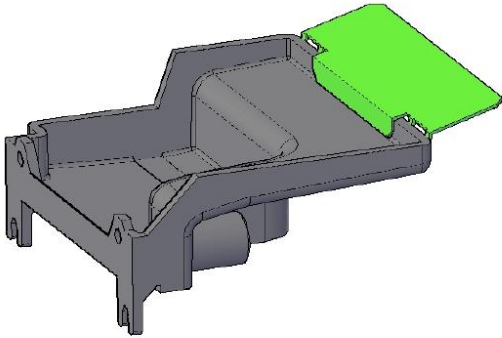
V43RFSK rev.A, 4 SYSTEM FOR FS200/800



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	A450074	SPECIAL ACTUATOR	2
2	A450073	SPECIAL 3/4" FLAT VALVE BODY	2
3	A450006	TEFLON GASKET	4
4	A450059	3/4" TEFLON GASKET	4
5	A450005	2-WAY DISTRIBUTOR	2
6	A450107	Water OUT pipe	1
7	A450108	Water IN pipe	1
8	A930104	ADDED DRIP TRAY	1

Check always the water leakage absence before starting up the system or turning on the unit.

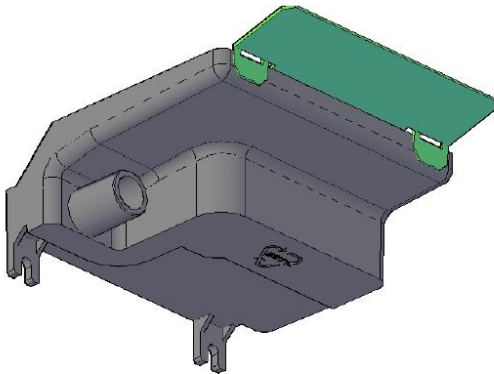
V43RFSK rev.A, 4 SYSTEM FOR FS200/800



Andare a posizionare lo sgocciolatoio fornito con il kit valvole alla vaschetta raccolta condensa ausiliaria in plastica. Verificare la corretta pendenza del pezzo e della stessa vaschetta e se necessario, mettere del silicone sui bordi, evitando che la condensa si stagni.

The installer has to position the drip bracket supplied with the valve kit to the plastic auxiliary drain pan. Check for the correct slope and if necessary, put silicon on the surfaces, avoiding that the condense stagnation.

Der Installateur die mit dem Ventilsatz gelieferte Tropfhalterung an der Kunststoff-Zusatzablasswanne positionieren. Überprüfen Sie die korrekte Neigung und legen Sie, falls erforderlich, Silikon auf die Oberfläche, um zu vermeiden, dass die Kondensation stagniert.



L'installateur doit positionner le support d'égouttement fourni avec le kit de soupape sur le bac de vidange auxiliaire en plastique. Vérifiez la pente correcte et si nécessaire, mettez du silicium sur la surface, en évitant que la stagnation ne se condense.

El instalador debe colocar el soporte de goteo suministrado con el kit de la válvula en la bandeja de drenaje auxiliar de plástico. Verifique la pendiente correcta y, si es necesario, coloque silicio en la superficie, evitando que se condense el estancamiento.

Isolare tutti i tubi ed entrambe le valvole, poiché non viene utilizzata alcuna vaschetta di raccolta ausiliaria.

Insulate all the pipes and both the valves, because no auxiliary drain pan is used.

Isolieren Sie alle Rohre und beide Ventile, da keine zusätzliche Ablaufwanne verwendet wird.

Isolez tous les tuyaux et les deux vannes, car aucun bac de récupération auxiliaire n'est utilisé.

Aísle todas las tuberías y ambas válvulas, porque no se utiliza una bandeja de drenaje auxiliar.

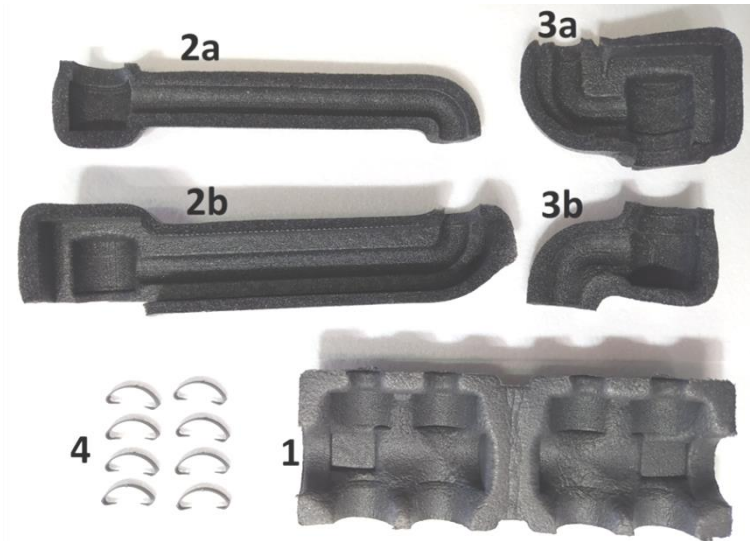
Prestare attenzione nel cablaggio e nel posizionamento degli attuatori sui corpi valvole, in corrispondenza dei circuiti dell'acqua calda e fredda, come indicato nello schema elettrico.

Pay attention when wiring and positioning the actuators on the valves bodies, in accordance to hot and cold water circuits, as shown in the electric diagram.

Ügyeljen arra, hogy az indítószerkezeteket a szeleptesteken, a meleg- és hidegvíz-körrel összhangban, az elektromos rajzon látható módon bekösse és helyezze el.

Ügyeljen a szelepmozgatók bekötésére és elhelyezésére a szeleptesteken, a hideg- és melegvíz köröknek megfelelően, az elektromos diagramon látható módon.

GIV23-2/6 INSULATION SHELLS KIT FOR 3 WAY VALVE FOR HORIZONTAL FS VERSION
SIZE 200, 400, 600



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QUANTITY
1	A850399	½ “3-WAY VALVE INSULATING SHELL	1
2a-2b	A850400	INSULATING SHELL FOR LONG PIPE	1
3a-3b	A850401	INSULATING SHELL FOR SHORT PIPE	1
4	A850402	FLEX INSULATING SHELL CLOSURE	8



Installare la valvola nell’unità (fare riferimento alle rispettive istruzioni).

Install the valve in the unit (refer to their respective instructions).

Szerelje be a szelepet az egységbe (lásd a vonatkozó utasításokat).



Posizionare i gusci (3a) e (2b) sui tubi come nell’immagine a fianco.

Position the shells (3a) and (2b) on the pipes as in the image alongside.

Helyezze a héjakat (3a) és (2b) a csövekre a mellékelt képen látható módon.



Posizionare il guscio (2a) in modo che copra l'intero tubo e si infili nel guscio (2b).

Position the shell (2a) so that it covers the entire tube and slips into the shell (2b).

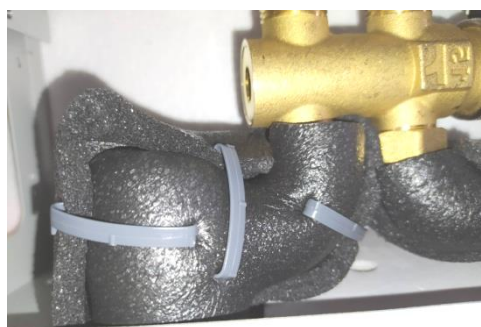
Helyezze el a héjat (2a) úgy, hogy az az egész csövet lefedje, és becsússzon a héjba (2b).



Posizionare il guscio (3b) in modo che copra l'intero tubo e si infili nel guscio (3a).

Position the shell (3b) so that it covers the entire tube and fits into the shell (3a).

Helyezze el a héjat (3b) úgy, hogy az a teljes csövet lefedje és beleférjen a héjba (3a).



Chiudere i gusci con le apposite graffette (4) in tre punti per ogni tubo, assicurandosi che siano saldamente posizionate.

Close the shells with the appropriate clips (4) in three places for each tube, making sure they are firmly in place.

Zárja le a héjakat a megfelelő kapcsokkal (4) három helyen minden csőhöz, ügyelve arra, hogy szilárdan a helyükön legyenek.





Posizionare il guscio (1) attorno al corpo valvola e chiuderlo nella parte superiore con due graffette (4).

Place the shell (1) around the valve body and close it at the top with two clips (4).

Helyezze a héjat (1) a szelepház köré, és a tetején zárja le két kapocs segítségével (4).

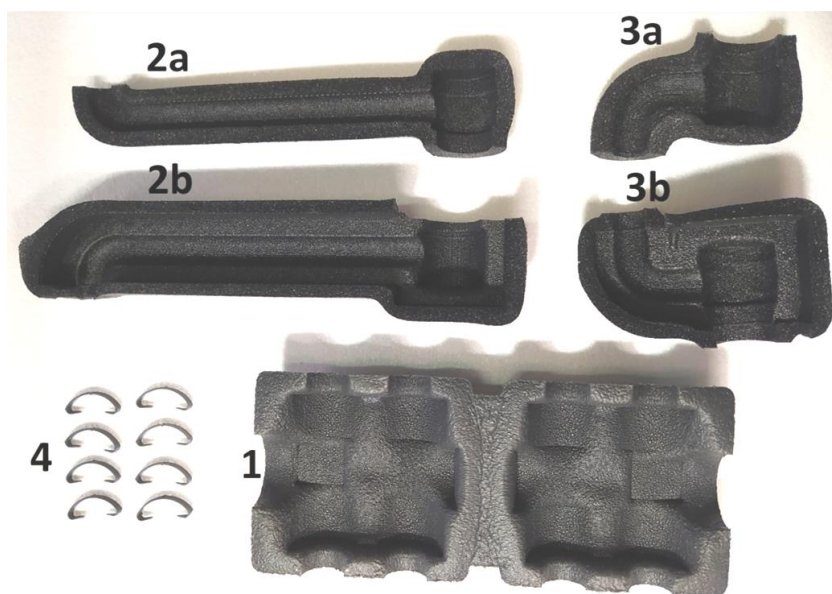


Una volta completati i passaggi precedenti, assicurarsi che non siano presenti parti scoperte che potrebbero provocare la formazione di condensa e il gocciolamento.

Once you have completed the above steps, make sure there are no exposed parts that could cause condensation and dripping.

A fenti lépések végrehajtása után győződjön meg arról, hogy nincsenek olyan szabad részek, amelyek páralecsapódást és csepegést okozhatnak.

**GIV23-8 INSULATION SHELLS KIT FOR 3 WAY VALVE FOR HORIZONTAL FS VERSION
SIZE 800**



NUMBER	CODE	DESCRIPTION	QUANTITY
1	A850398	3/4 "3-WAY VALVE INSULATING SHELL	1
2a-2b	A850400	INSULATING SHELL FOR LONG PIPE	1
3a-3b	A850401	INSULATING SHELL FOR SHORT PIPE	1
4	A850402	FLEX INSULATING SHELL CLOSURE	8



Installare la valvola nell'unità (fare riferimento alle rispettive istruzioni).

Install the valve in the unit (refer to their respective instructions).

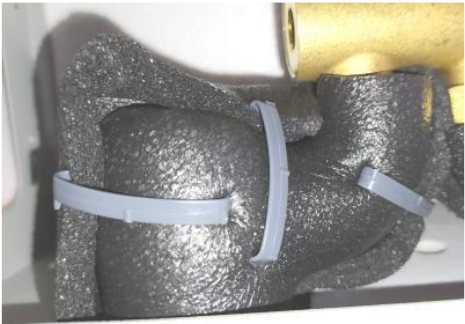
Szerelje be a szelepet az egységbe (lásd a vonatkozó utasításokat).



Posizionare i gusci (3b) e (2b) sui tubi come nell'immagine a fianco.

Position the shells (3b) and (2b) on the pipes as in the image alongside.

Helyezze a héjakat (3b) és (2b) a csövekre a mellékelt képen látható módon.

	Posizionare il guscio (2a) in modo che copra l'intero tubo e si infili nel guscio (2b). <i>Position the shell (2a) so that it covers the entire tube and slips into the shell (2b).</i> Helyezze el a héjat (2a) úgy, hogy az az egész csövet lefedje, és becsússzon a héjba (2b).
	Posizionare il guscio (3a) in modo che copra l'intero tubo e si infili nel guscio (3b). <i>Position the shell (3a) so that it covers the entire tube and fits into the shell (3b).</i> Helyezze el a héjat (3a) úgy, hogy az a teljes csövet lefedje és a héjba (3b) illeszkedjen.
 	Chiudere i gusci con le apposite graffette (4) in tre punti per ogni tubo, assicurandosi che siano saldamente posizionate. <i>Close the shells with the appropriate clips (4) in three places for each tube, making sure they are firmly in place.</i> Zárja le a héjakat a megfelelő kapcsokkal (4) három helyen minden csőhöz, ügyelve arra, hogy szilárdan a helyükön legyenek.



Posizionare il guscio (1) attorno al corpo valvola e chiuderlo nella parte superiore con due graffette (4).

Place the shell (1) around the valve body and close it at the top with two clips (4).

Helyezze a héjat (1) a szelepház köré, és a tetején zárja le két kapocs segítségével (4).

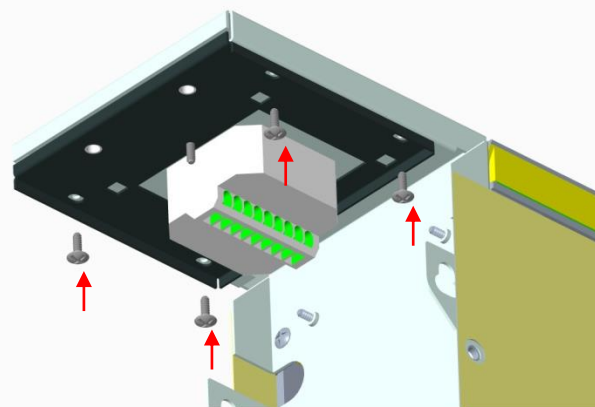
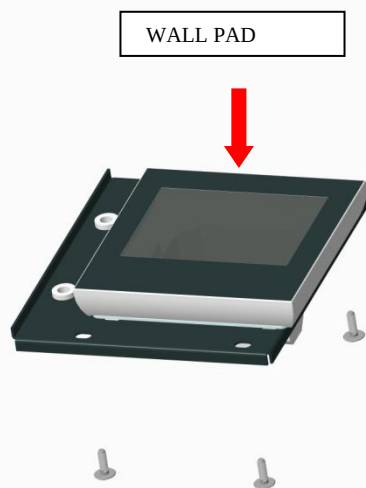
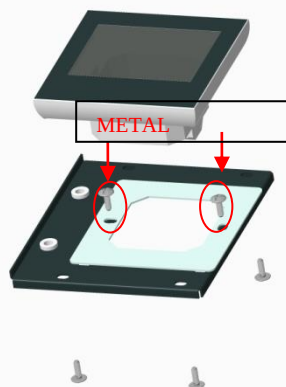
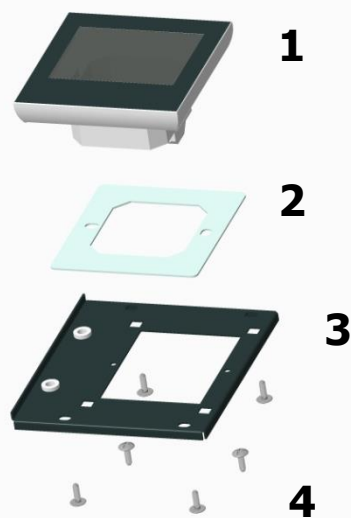


Una volta completati i passaggi precedenti, assicurarsi che non siano presenti parti scoperte che potrebbero provocare la formazione di condensa e il gocciolamento.

Once you have completed the above steps, make sure there are no exposed parts that could cause condensation and dripping.

A fenti lépések végrehajtása után győződjön meg arról, hogy nincsenek olyan szabad részek, amelyek páralecsapódást és csepegést okozhatnak.

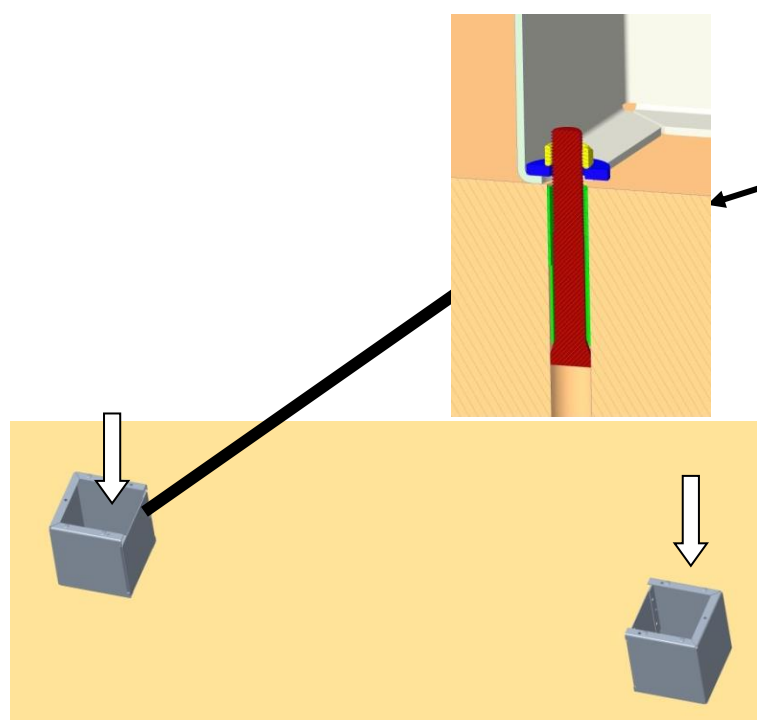
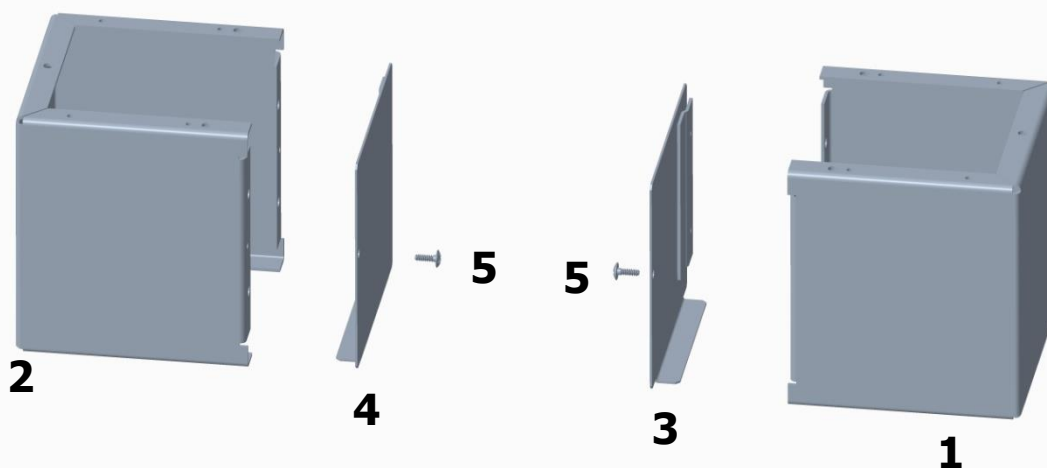
CTOP2WF-BI WALL PAD



NUMBER	CODE	DESCRIPTION
1	A760028	WALL PAD
2		METAL SUPPORT 1
3	R127031170	METAL SUPPORT 2
4	100010280	SCREW M4*10FH

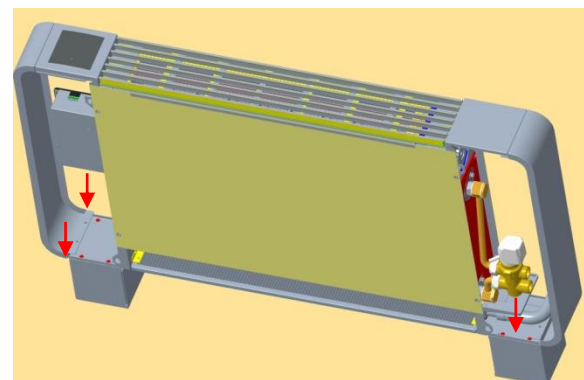
ADJUST POSITION ON TOP OF WALL PAD

FKR FEET FS 200/800



Use install map fix screw on ground

Ez a kép a nyomócső
elhelyezésére és
elhelyezésére
vonatkozik.!

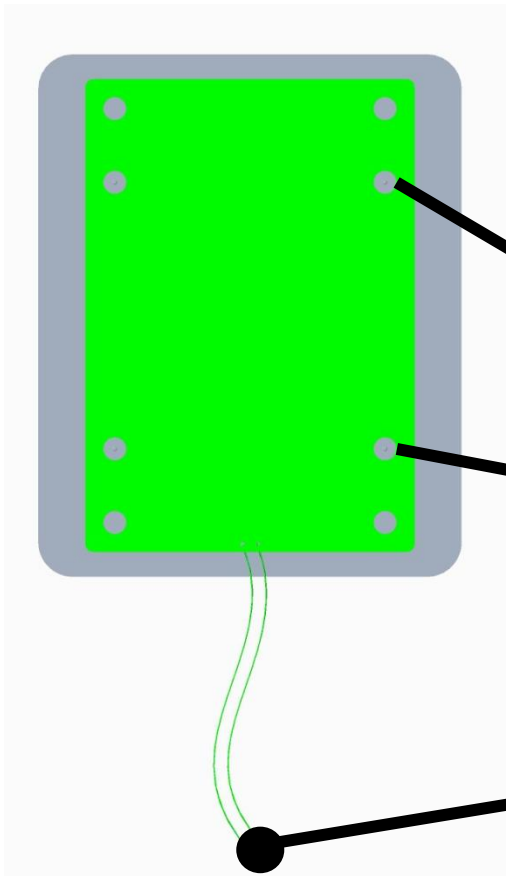
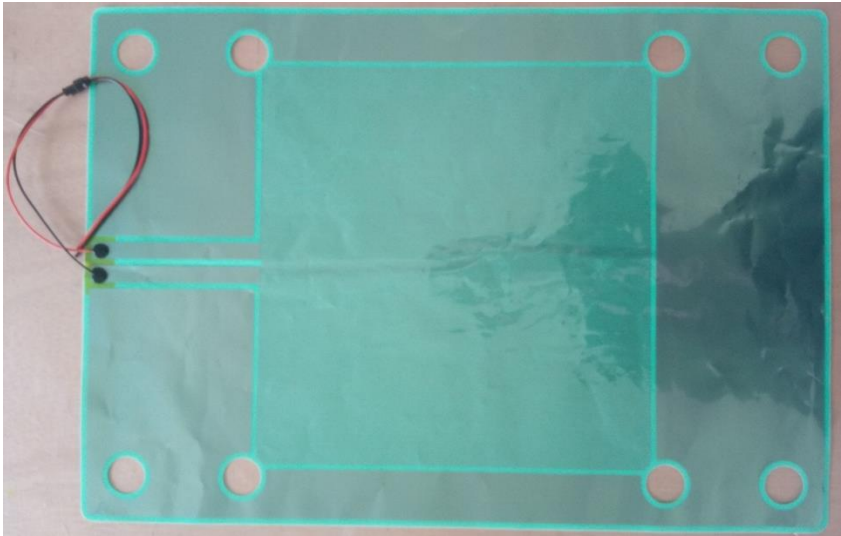


Fix machine with screw

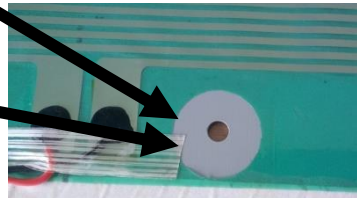
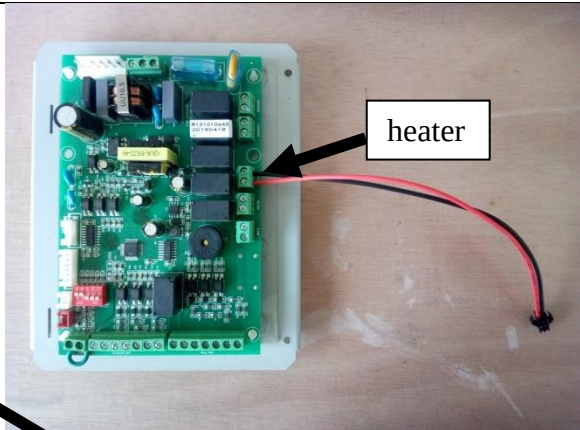
NUMBER	CODE	DESCRIPTION	LEÍRÁS
1	R127021980	Left foot	Bal láb
2	R127021980	Right foot	Jobb láb
3	R122160994	Left cover	Bal oldali borító
4	R122160994	Right cover	Jobb oldali borító
5	100010280	screw	csavar

Check always the body fix well. **Mindig ellenőrizze, hogy a karosszéria megfelelően van-e rögzítve.**

RPEHFS 200-400 RADIANT PANEL



Paste the heating film on the glass panel

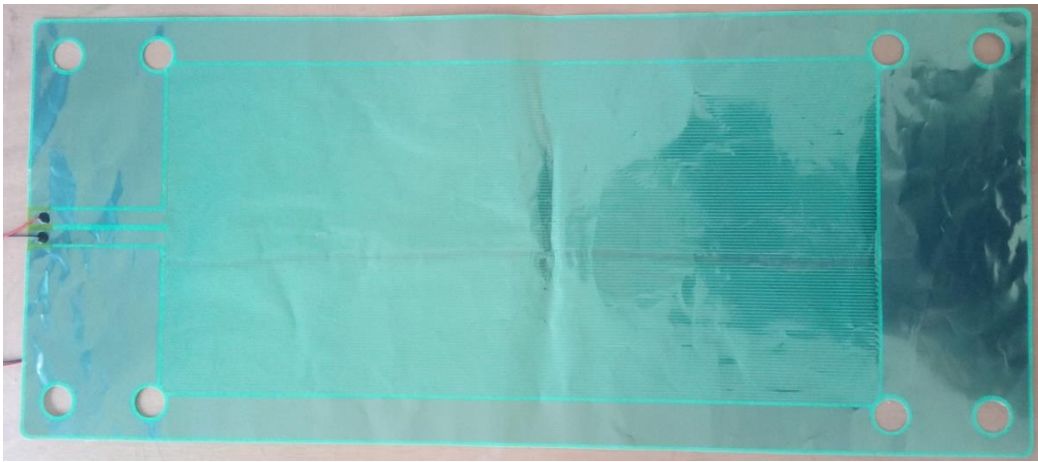


Connect heater to PCB

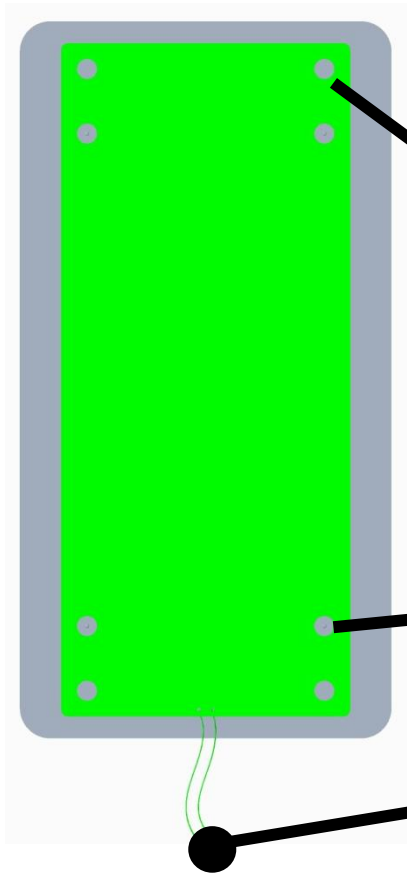
NUMBER	CODE	DESCRIPTION
1	100010439	Flexible heater FS200-400

Check connected well. **Ellenőrizze a csatlakozást.**

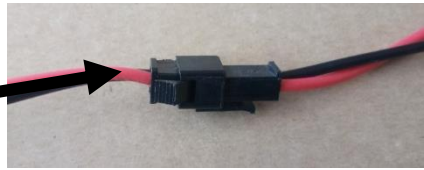
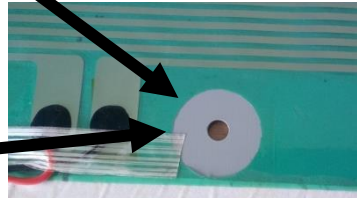
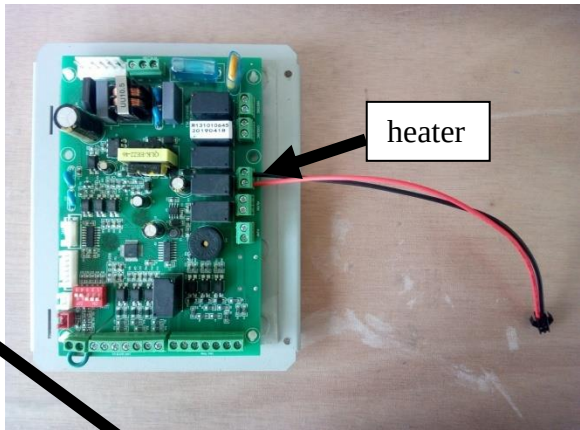
RPEHFS 600-800 RADIANT PANEL



1



Paste the heating film on the glass panel

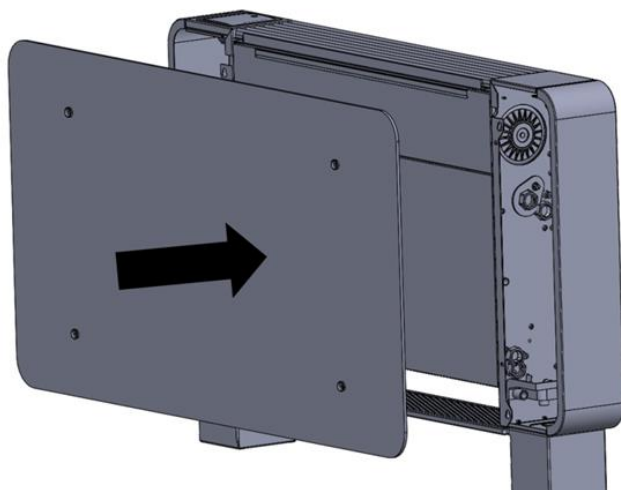


Connect heater to PCB

NUMBER	CODE	DESCRIPTION
1	100010441	Flexible heater FS600-800

Check connected well. **Ellenőrizze a csatlakozást.**

BAPRFS Back Aesthetic Panel



Posizionare il pannello sullo schienale dell'unità.

Position the panel in the back side of the unit.

Helyezze a panelt az egység hátuljába.

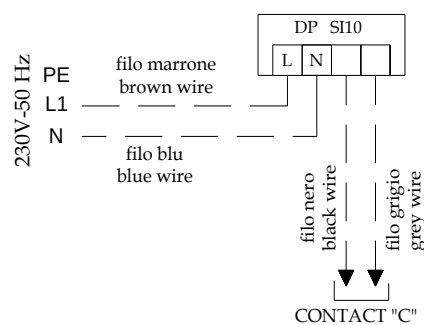


P
A
N
E
L

Fissare il pannello con le viti, usando le apposite viti e particolari come indicato
Fix the panel with the screws, using the special parts as indicated.

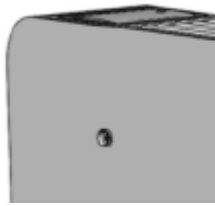
Rögzítse a panelt a csavarokkal a speciális alkatrészek segítségével a jelzett módon.

RDPK: Discharging Pump.

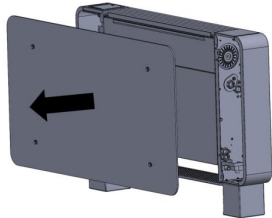


CONTATTO "C": ALLARME POMPA SCARICO CONDENZA
IN CASO DI ALLARME POMPA (TROPPIA ACQUA NELLA VASCHETTA PRINCIPALE),
IL CONTATTO APRE E RIMARRA' APERTO.
IL CONTATTO E' N.C. (normalmente chiuso)
CONTACT "C": DRAIN PUMP ALARM.
IN CASE OF PUMP ALARM (TO MANY WATER IN THE MAIN DRAIN PAN), THE
CONTACT WILL OPEN AND STAYS OPEN.
THE CONTACT IS N.C. (normally closed)

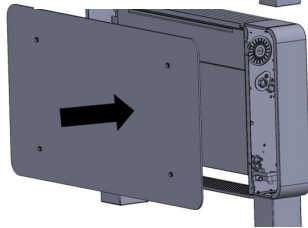
DIBOND AESTHETIC FRONTAL PANEL



Rimuovere le viti dal pannello in vetro (se già posizionato).
Remove the screws from the glass panel (if already in place).
Távolítsa el a csavarokat az üveglapról (ha már a helyükön vannak).



Rimuovere pannello in vetro.
Remove the glass panel.
Távolítsa el az üveglapot.



Posizionare pannello in DIBOND.
Place the DIBOND panel.
Helyezze fel a DIBOND panelt.



Fissare il pannello come indicato nella foto.
Attach the panel as shown in the photo.
Rögzítse a panelt a képen látható módon.



Fissare il pannello con le viti, usando le apposite viti e particolari come indicato.
Fix the panel with the screws, using the special parts as indicated.
Rögzítse a panelt a csavarokkal a speciális alkatrészek segítségével a jelzett módon.

Pulire il pannello con un panno in microfibra inumidito, non utilizzare prodotti aggressivi e fare molta attenzione ai pannelli con stampa.

Clean the panel with a damp microfibres cloth, do not use aggressive products and pay close attention to printed panels.

Nedves mikroszálas kendővel tisztítsa meg a panelt, ne használjon agresszív termékeket, és fokozottan ügyeljen a nyomtatott panelekre.

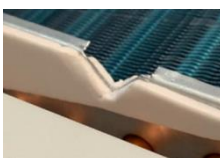
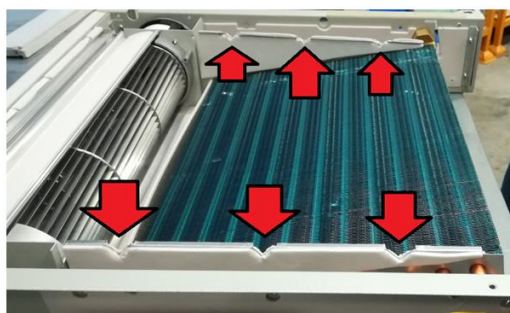
HCTFS Horizontal collector tray



Posizionare l'unità su un tavolo, rimuovere il pannello frontale in vetro, i pannelli interni isolati e la vaschetta raccolta condensa.

Position the unit on a table, remove the glass frontal panel, then proceed with internal insulated panels and main drain pan removal.

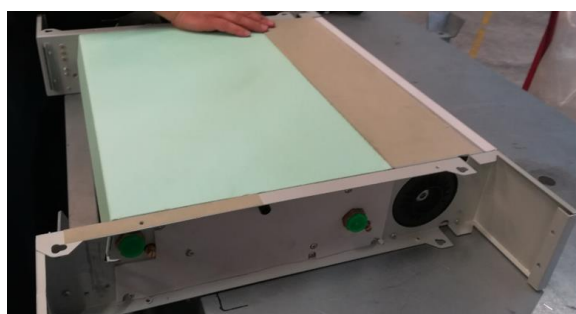
Helyezze az egységet egy asztalra, távolítsa el az üveg előlő panelt, majd folytassa a belső szigetelt panelek és a fő lefolyótálca eltávolításával.



Rompere i tre + tre pretranci posizionati nelle spallette dello scambiatore ad acqua.

Remove the breakable pretensions in the coil flanks.

Távolítsa el a törhető előfeszítéseket a tekercs oldalain.



Posizionare la vaschetta orizzontale e il pannello superiore come indicato nella foto a sinistra.

Position the drain pan and the upper panel in the unit as indicated in the picture on the left.

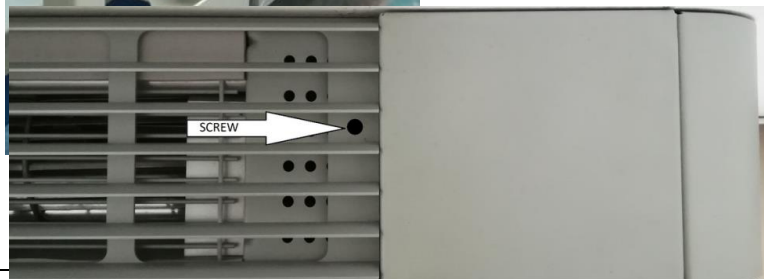
Helyezze el a leeresztő edényt és a felső panelt az egységben a bal oldali képen látható módon.



Tutti i tubi e le valvole devono essere isolate dall'installatore perchè la vaschetta ausiliaria non è prevista. E' consigliato l'uso dei gusci isolanti. L'unità va installata con una pendenza di un grado. Usare il foro indicato nella foto a sinistra per il passaggio del tubo di scarico della condensa. Verificare il corretto deflusso della condensa.

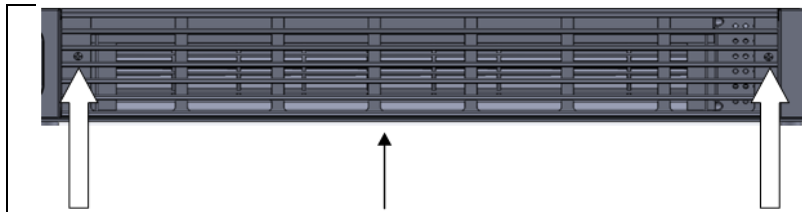
All the pipes and the valves must be insulated by the installer, because no auxiliary drain pan is used. The use of insulating shells is recommended. The unit must be installed with one degree slope. Use the hole indicated on the left for the discharging pipe. Check the correct discharging of the condense.

Az összes csövet és a szelepet a szerelőnek szigetelnie kell, mert nem használunk segédlefofolyót. Szigetelő héjak használata javasolt. Az egységet egy fokos lejtéssel kell felszerelni. Használja a bal oldalon jelzett lyukat az ürítőcsőhöz. Ellenőrizze a kondenzvíz megfelelő kivezetését.



E' obbligatorio fermare la griglia in alluminio di mandata usando n. 2 viti autoforanti da 3,9 come indicato nella foto a destra. Verificare la tenuta della stessa griglia.

It is necessary to assure strongly the delivery aluminum grill using n. 2 self-drilling 3,9 screws as shown in the picture on the right. Check the tightness of the grille itself.

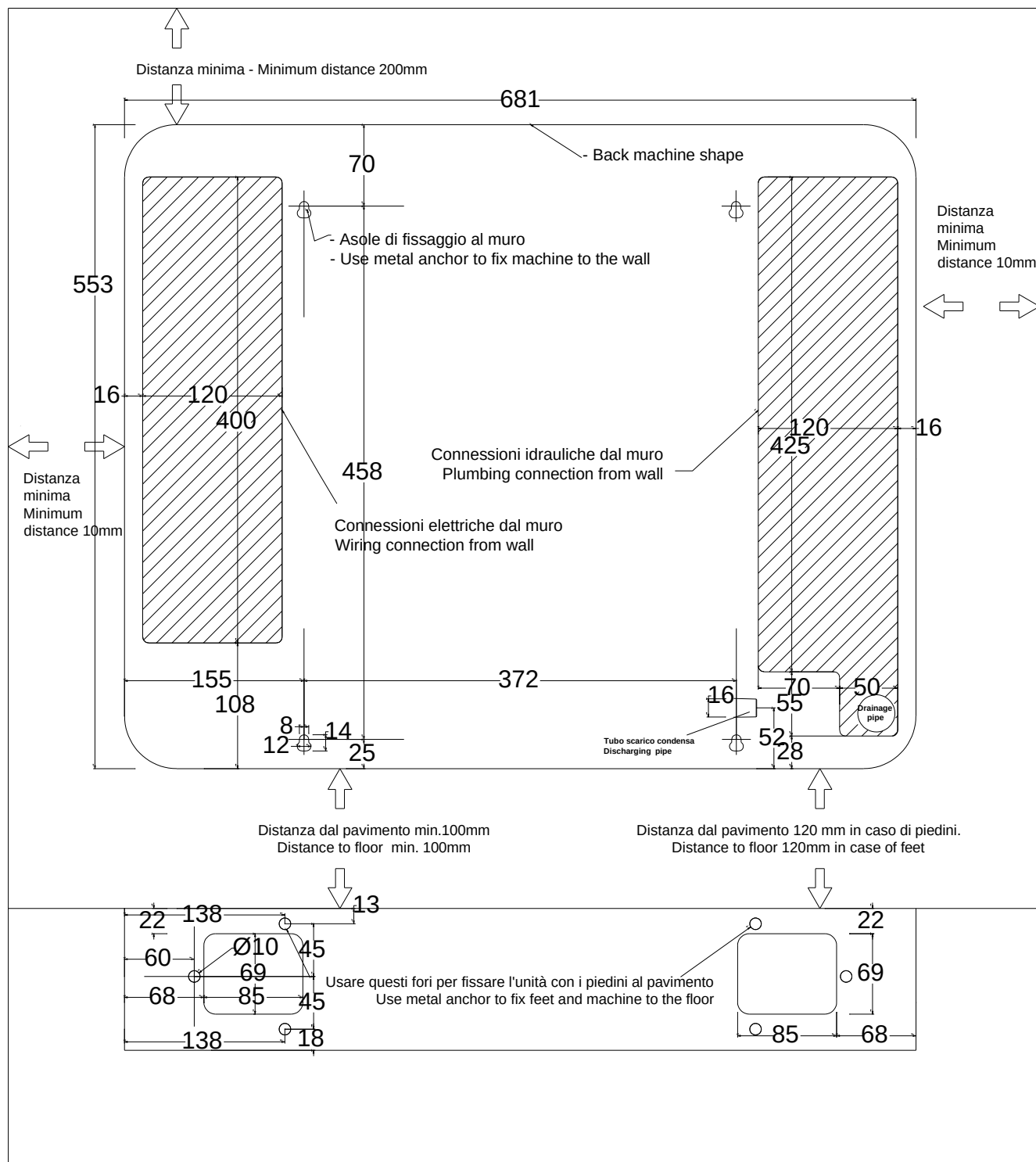


Pannello in vetro - *Glass panel* - Glasscheibe
Panneau de verre - Panel de vidrio

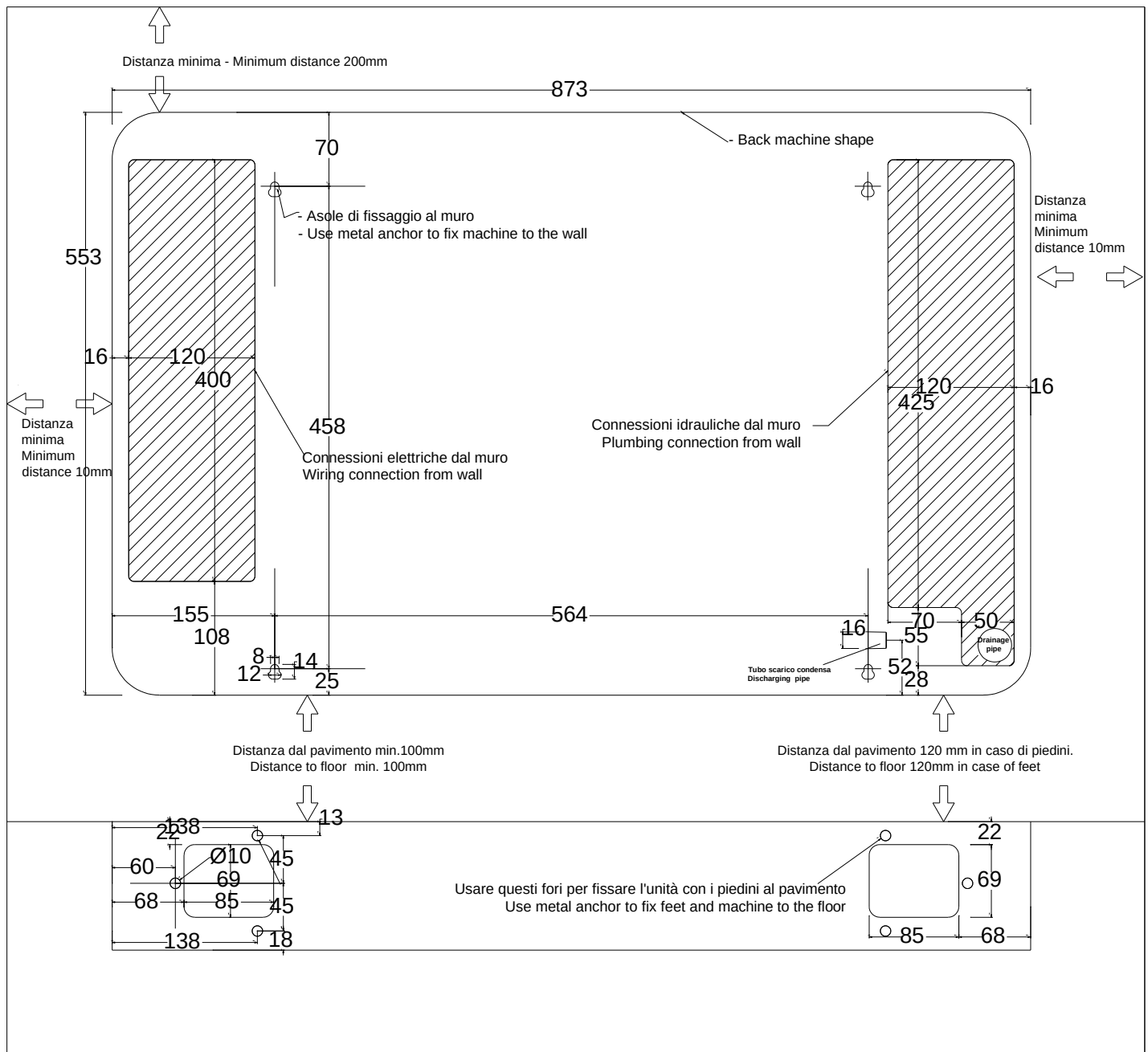
Erősen biztosítani kell a szállítási alumínium rácsot n. 2 db önfúró 3,9-es csavar a jobb oldali képen látható módon. Ellenőrizze magának a rácsnak a tömítettségét.

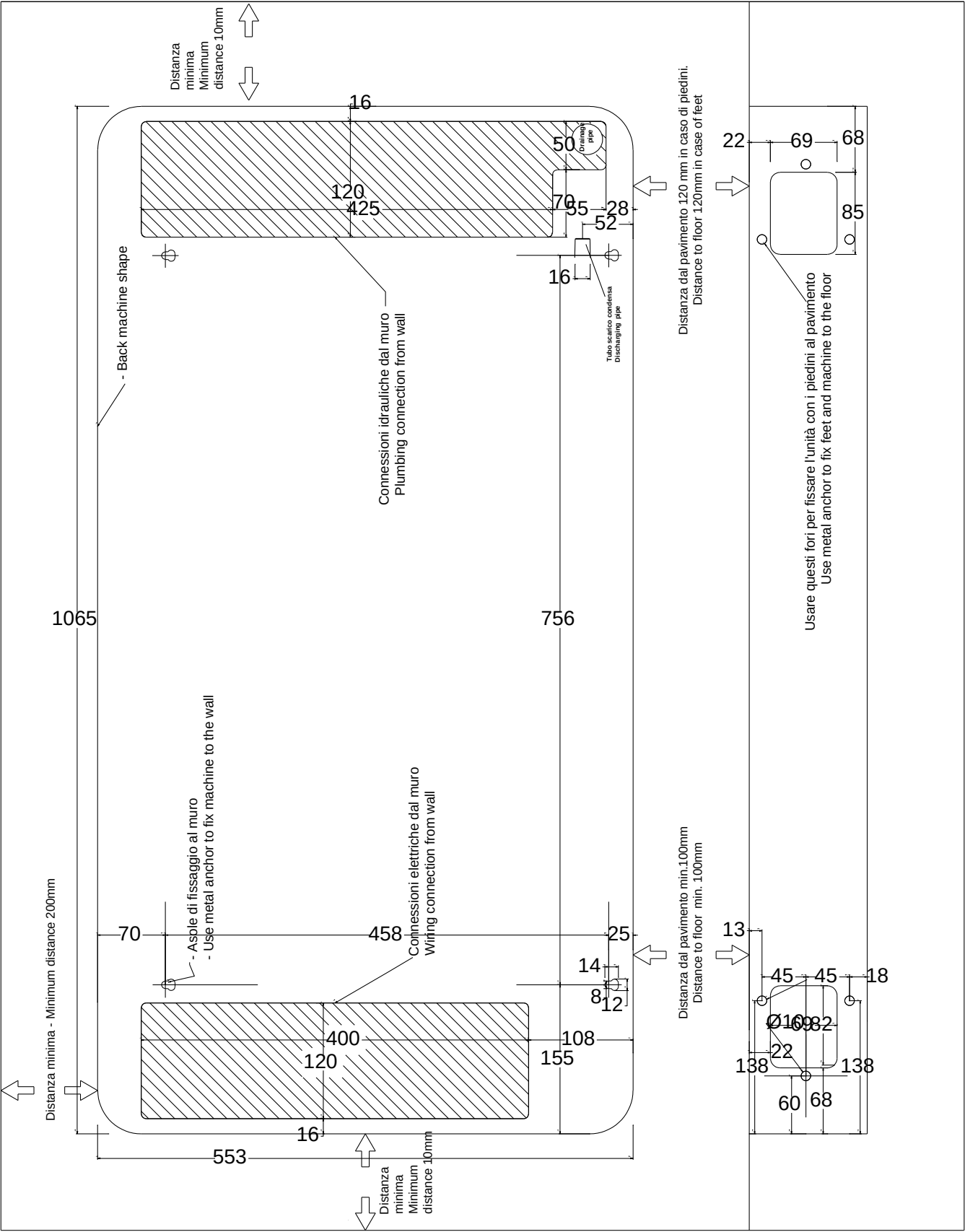
Dime di riscontro / *Template* / Vorlagen / *Modèles* / Plantillas.

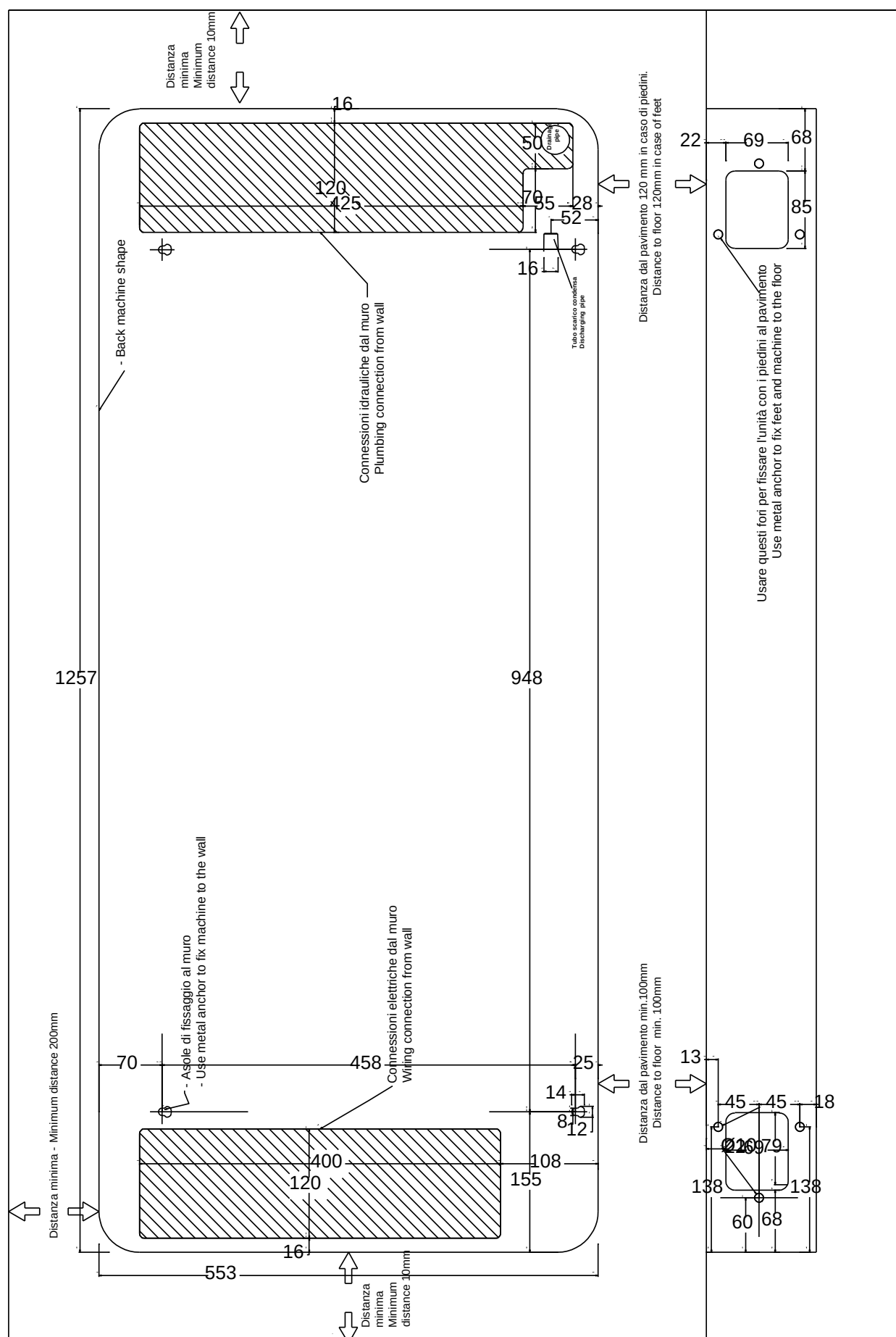
FS200



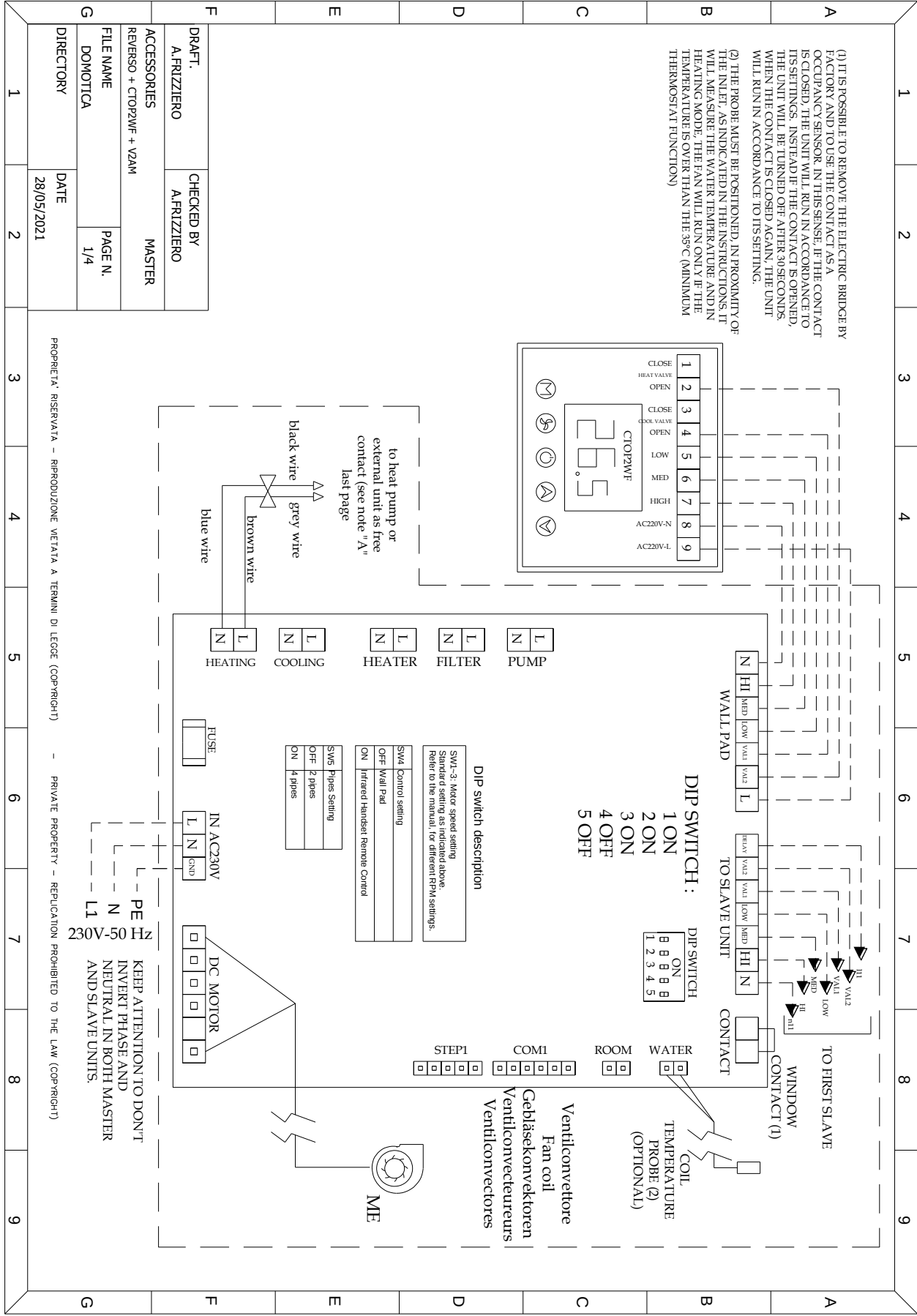
FS400







SCHEMI ELETTRICI FUNZIONALI. **GENERAL WIRING DIAGRAMS.** ALLGEMEINE SCHALTPLÄNE. **SCHÉMAS GÉNÉRAUX DE CÂBLAGE.** DIAGRAMAS DE CONEXIONES GENERALES.



TO MASTER OR PREVIOUS SLAVE

TO NEXT SLAVE

WINDOW CONTACT (1)

CONTACT

TO SLAVE UNIT

WALL PAD

DIP SWITCH :

1 ON
2 ON
3 ON
4 OFF
5 OFF

DIP SWITCH

ON
OFF
1 2 3 4 5

COIL

TEMPERATURE PROBE (2) (OPTIONAL)

ROOM

COM1

STEP1

ME

PE

DC MOTOR

IN AC230V

FUSE

HEATING

COOLING

HEATER

FILTER

PUMP

In slave units, these wires must be insulated and not used

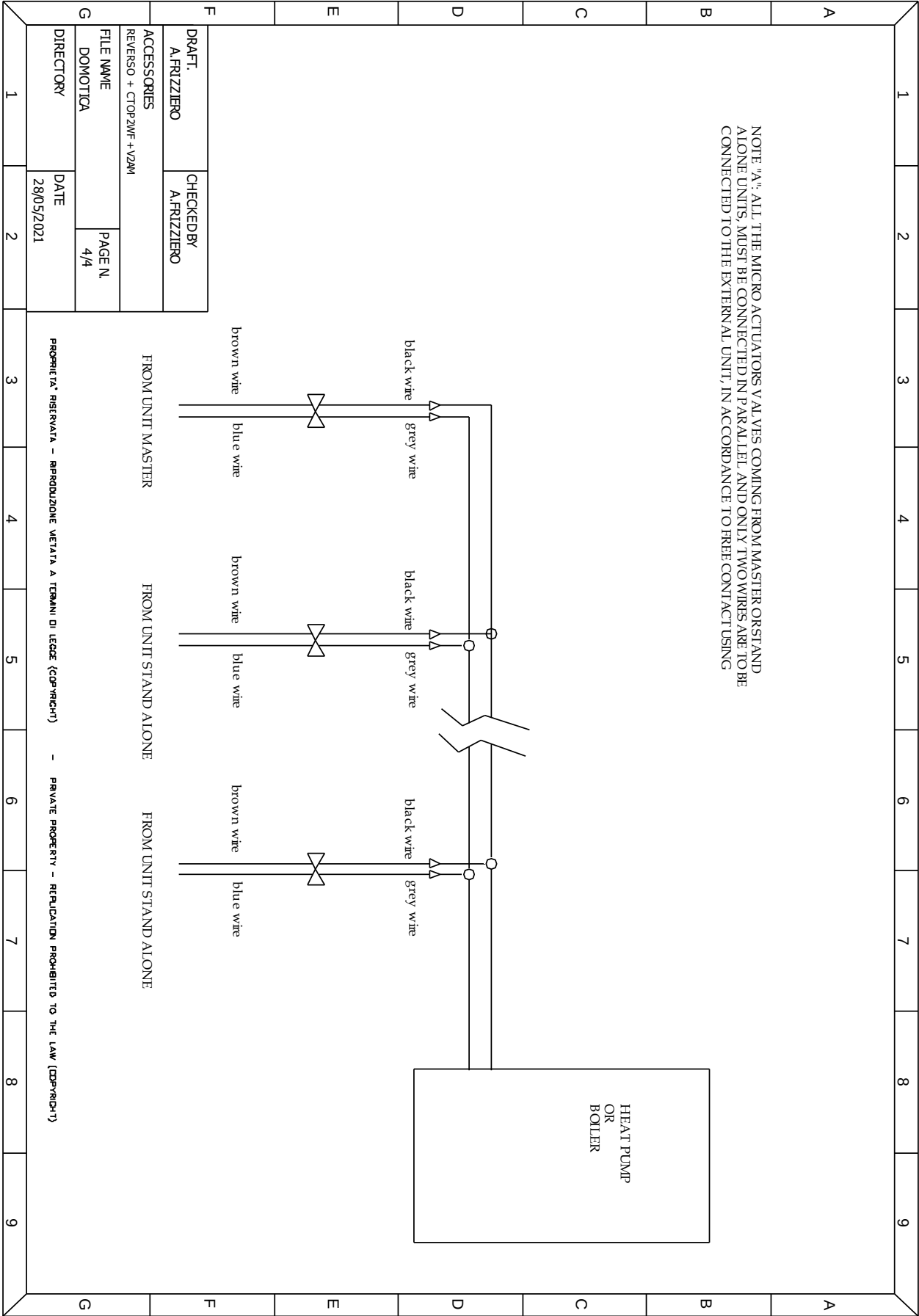
black wire

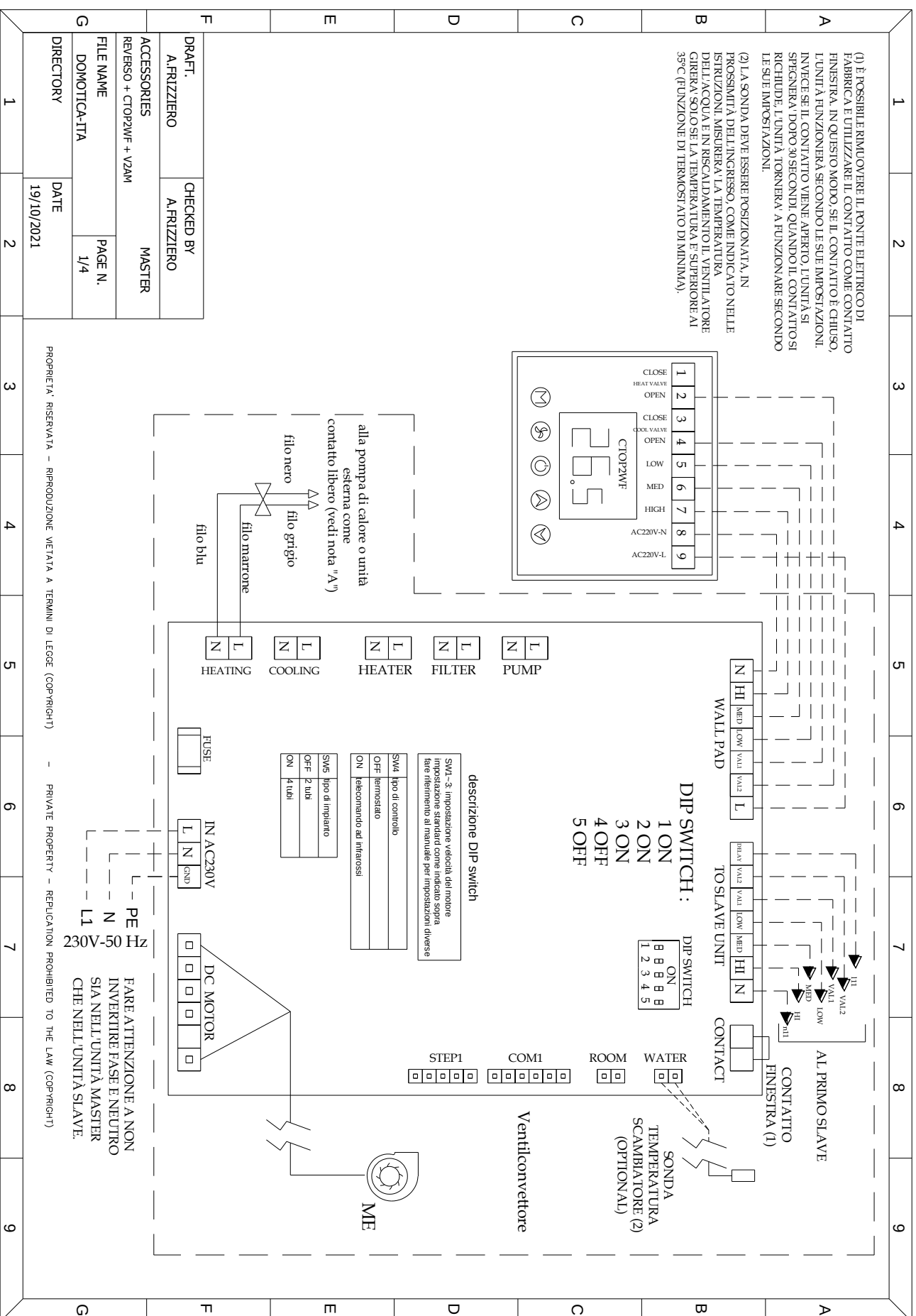
grey wire

brown wire

blue wire

1	2	3	4	5	6	7	8	9
A (1) IT IS POSSIBLE TO REMOVE THE ELECTRIC BRIDGE BY FACTORY AND TO USE THE CONTACT AS A OCCUPANCY SENSOR. IN THIS SENSE, IF THE CONTACT IS CLOSED, THE UNIT WILL RUN IN ACCORDANCE TO ITS SETTINGS. INSTEAD IF THE CONTACT IS OPENED, THE UNIT WILL BE TURNED OFF AFTER 30 SECONDS. WHEN THE CONTACT IS CLOSED AGAIN, THE UNIT WILL RUN IN ACCORDANCE TO ITS SETTING. (2) THE PROBE MUST BE POSITIONED, IN PROXIMITY OF THE INLET, AS INDICATED IN THE INSTRUCTIONS. IT WILL MEASURE THE WATER TEMPERATURE AND IN HEATING MODE, THE FAN WILL RUN ONLY IF THE TEMPERATURE IS OVER THAN THE 35°C (MINIMUM THERMOSTAT FUNCTION)								
B								
C								
D								
E								
F DRAFT. A.FRIZZIERO CHECKED BY A.FRIZZIERO ACCESSORIES REVERSO + CTO2WVF + V2AM STAND ALONE FILE NAME PAGE N. 3/4 DOMOTICA DATE 28/05/2021								
G 1 2 3 4 5 6 7 8 9 to heat pump or external unit as free contact (see note "A" last Page) black wire grey wire brown wire blue wire HEATING COOLING HEATER FILTER PUMP WALL PAD TO SLAVE UNIT CONTACT WINDOW CONTACT (1) CONTACT COIL TEMPERATURE PROBE (2) (OPTIONAL) ROOM WATER COM1 STEP1 DC MOTOR ME SW1-3 Motor speed setting Standard setting as indicated above. Refer to the manual for different RPM settings. SW4 Control setting OFF Wall Pad ON Infrared Handset Remote Control SW5 Pipes Setting OFF 2 pipes ON 4 pipes IN AC220V FUSE PE N L1 230V-50 Hz KEEP ATTENTION TO DON'T INVERT PHASE AND NEUTRAL IN BOTH MASTER AND SLAVE UNITS. PROPRIETÀ RISERVATA - RIPRODUZIONE VIETATA A TERMINI DI LEGGE (COPYRIGHT) - PRIVATE PROPERTY - REPLICATION PROHIBITED TO THE LAW (COPYRIGHT)								





PROPRIETÀ RISERVATA - RIPRODUZIONE VIETATA A TERMINI DI LEGGE (COPYRIGHT)

PRIVATE PROPERTY - REPLICATION PROHIBITED TO THE LAW (COPYRIGHT)

[illegible]

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	(1) È POSSIBILE RIMUOVERE IL PONTE ELETTRICO DI FABBRICA E UTILIZZARE IL CONTATTO COME CONTATTO FINESTRA. IN QUESTO MODO, SE IL CONTATTO È CHIUSO, L'UNITÀ FUNZIONERÀ SECONDO LE SUE IMPOSTAZIONI. INVECE SE IL CONTATTO VIENE APERTO, L'UNITÀ SI SPEGNERÀ DOPO 30 SECONDI. QUANDO IL CONTATTO SI RICHIUDE, L'UNITÀ TORNERÀ A FUNZIONARE SECONDO LE SUE IMPOSTAZIONI.								
B	(2) LA SONDA DEVE ESSERE POSIZIONATA, IN PROSSIMITÀ DELL'INGRESSO, COME INDICATO NELLE ISTRUZIONI MISURARE LA TEMPERATURA DELL'ACQUA E IN RISCALDAMENTO IL VENTILATORE GIRERÀ SOLO SE LA TEMPERATURA È SUPERIORE AI 35°C (FUNZIONE DI TERMOSTATO DI MINIMA).								
C									
D									
E									
F	DRAFT. A.FRIZZIERO CHECKED BY A.FRIZZIERO ACCESSORIES STAND ALONE REVERSO + CTOp2WF + V2AM FILE NAME PAGE N. 3/4 DOMOTICA-ITA DIRECTORY DATE 19/10/2021								
G	1 2 3 4 5 6 7 8 9								

WALL PAD

HEAT VALVE OPEN
COOL VALVE OPEN
LOW MED HIGH
AC220V-N
AC220V-L

DIP SWITCH :

1 ON
2 ON
3 ON
4 OFF
5 OFF

DIP SWITCH :

ON
OFF
1 2 3 4 5

CONTACTO FINESTRA(1)

CONTACT

ROOM

WATER

SONDA DI TEMPERATURA SCAMBIATORE (2) (OPTIONAL)

VENTILCONVETTORE

ME

DC MOTOR

IN AC230V

FUSE

HEATING

COOLING

HEATER

FILTER

PUMP

SW1-3: impostazione velocità del motore impostazione standard come indicato sopra fare riferimento al manuale per impostazioni diverse

SW4: tipo di controllo
OFF: termostato
ON: telecomando ad infrarossi

SW5: tipo di impianto
OFF: 2 tubi
ON: 4 tubi

230V-50 Hz

FARE ATTENZIONE A NON INVERTIRE FASE E NEUTRO SIA NELL'UNITÀ MASTER CHE NELL'UNITÀ SLAVE.

PROPRIETÀ RISERVATA - RIPRODUZIONE VIETATA A TERMINI DI LEGGE (COPYRIGHT) - PRIVATE PROPERTY - REPLICATION PROHIBITED TO THE LAW (COPYRIGHT)

SCHEMA IDRAULICO GENERICO *GENERIC HYDRAULIC DIAGRAM* ALLGEMEINES
HYDRAULIKDIAGRAMM *SCHÉMA HYDRAULIQUE GÉNÉRIQUE* ESQUEMA HIDRÁULICO
GENÉRICO

